

**Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.**



**Výročná správa o činnosti a hospodárení  
za rok 2023**

Bratislava  
február 2024

## **Obsah**

### **ČASŤ A**

#### **Výročná správa o činnosti organizácie za rok 2023**

1. Základné údaje o organizácii
2. Vedeckovýskumná činnosť – projekty, výsledky
3. Medzinárodná vedecká spolupráca
4. Aplikácia výsledkov výskumu v praxi
5. Doktorandské štúdium a pedagogická činnosť
6. Zmluvná spolupráca s univerzitami/vysokými školami a inými subjektmi vedy a výskumu
7. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity
8. Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné inštitúcie
9. Aktivity v orgánoch SAV
10. Starostlivosť o ľudské zdroje, rodovú rovnosť, pracovné a sociálne podmienky zamestnankýň a zamestnancov a uplatňovanie ich práv
11. Organizačné a právne zmeny v organizácii
12. Činnosť knižnično-informačného pracoviska organizácie
13. Nadácie a fondy pri organizácii
14. Realizácia Koncepcie dlhodobého rozvoja a Akčného plánu organizácie
15. Iné významné činnosti organizácie SAV
16. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom o slobodnom prístupe k informáciám
17. Problémy organizácie a podnety pre Predsedníctvo SAV k činnosti SAV
18. Vyjadrenia vedeckej rady organizácie k výsledkom výskumnej činnosti za uplynulý rok

## **PRÍLOHY K ČASTI A**

*A-1 Zoznam zamestnancov a doktorandov organizácie k 31.12.2023*

*A-2 Projekty riešené v organizácii*

*A-3 Publikačná činnosť organizácie*

*A-4 Údaje o pedagogickej činnosti organizácie*

*A-5 Medzinárodná mobilita organizácie*

*A-6 Vedecko-popularizačná činnosť pracovníkov organizácie*

*A-7 Vyznamenania, ceny a iné ocenenia udelené organizácii a jej pracovníkom*

## **ČASŤ B**

### **Výročná správa o hospodárení organizácie za rok 2023**

19. Rámcové informácie o hospodárení organizácie
20. Ročná účtovná závierka
21. Výrok štatutárneho audítora k ročnej účtovnej závierke
22. Prehľad príjmov a výdavkov
23. Pohyb a konečný stav majetku
24. Opatrenia na odstránenie nedostatkov v hospodárení a správa o plnení opatrení prijatých na odstránenie nedostatkov z predchádzajúceho roku
25. Ďalšie údaje o hospodárení organizácie

## **PRÍLOHY K ČASTI B**

*B-1 Správa štatutárneho audítora k ročnej účtovnej závierke*

# ČASŤ A

**Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.**

**Výročná správa o činnosti organizácie  
za rok 2023**

## 1. Základné údaje o organizácii

### 1.1. Kontaktné údaje

**Názov:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Riaditeľ:** doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

**Zástupca riaditeľa:** Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

**Vedecká tajomníčka:** PhDr. Jana Cviková, PhD.

**Predseda vedeckej rady:** prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

**Členka Snemu SAV:** Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

**Adresa:** Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava

<http://www.usvl.sav.sk>

**Tel.:** 02/5443 1995

**E-mail:** usvlust@savba.sk

### Názvy a adresy organizačných zložiek a detašovaných pracovísk:

Organizačné zložky: nie sú

Detašované pracoviská: nie sú

### Vedúci organizačných zložiek a detašovaných pracovísk:

Organizačné zložky: nie sú

Detašované pracoviská: nie sú

### Členovia Snemu SAV za organizačné zložky:

nie sú

**Typ organizácie:** Verejná výskumná inštitúcia od roku 2022

### 1.2. Údaje o zamestnancoch

Tabuľka 1a Počet a štruktúra zamestnancov

Štruktúra zamestnancov	K	K		K do 35 rokov		F	P	T	O
		M	Ž	M	Ž				
<b>Celkový počet zamestnancov</b>	23	9	14	2	0	23	21.6	16.8	1
<b>Vedeckí pracovníci</b>	17	7	10	2	0	17	16.8	16.8	0
<b>Odborní pracovníci VŠ</b> (výskumní a vývojoví zamestnanci <sup>1)</sup> )	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Odborní pracovníci VŠ</b> (ostatní zamestnanci <sup>2)</sup> )	3	2	1	0	0	3	2.4	0	1

<b>Odborní pracovníci ÚS</b>	1	0	1	0	0	1	1	0	0
<b>Ostatní pracovníci</b>	2	0	2	0	0	2	1.4	0	0

<sup>1</sup> odmeňovaní podľa 553/2003 Z.z., príloha č. 5

<sup>2</sup> odmeňovaní podľa 553/2003 Z.z., príloha č. 3 a č. 4

*K – kmeňový stav zamestnancov v pracovnom pomere k 31.12.2023 (uvádzať zamestnancov v pracovnom pomere, vrátane riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí, v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch)*

*F – fyzický stav zamestnancov k 31.12.2023 (bez riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch)*

*P – celoročný priemerný prepočítaný počet zamestnancov*

*T – celoročný priemerný prepočítaný počet riešiteľov projektov*

*O – celoročný priemerný prepočítaný počet obslužného personálu podieľajúceho sa na riešení projektov (technikov, laborantov, projektových manažérov a pod.) mimo zamestnancov v administratívnej, správnej a údržbovej činnosti, upratovačiek, vodičov a pod.*

*M, Ž – muži, ženy*

Tabuľka 1b Štruktúra vedeckých pracovníkov (kmeňový stav k 31.12.2023)

Rodová skladba	Pracovníci s hodnosťou				Vedeckí pracovníci v stupňoch		
	DrSc.	CSc./PhD.	prof.	doc.	I.	II.a.	II.b.
<b>Muži</b>	0	8	1	2	0	3	4
<b>Ženy</b>	0	9	2	1	0	6	4

Tabuľka 1c Štruktúra pracovníkov podľa veku a rodu, ktorí sú riešiteľmi projektov

Veková štruktúra (roky)	< 31		31-35		36-40		41-45		46-50		51-55		56-60		61-65		> 65	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B
<b>Muži</b>	1	1.0	1	1.0	0	0.0	1	1.0	2	2.0	1	0.5	1	1.0	0	0.0	0	0.0
<b>Ženy</b>	0	0.0	0	0.0	2	2.0	1	1.0	1	1.0	1	1.0	2	1.5	0	0.0	3	2.8

*A - Prepočet bez zohľadnenia úväzkov zamestnancov*

*B - Prepočet so zohľadnením úväzkov zamestnancov*

Tabuľka 1d Priemerný vek zamestnancov organizácie k 31.12.2023

	Kmeňoví zamestnanci	Vedeckí pracovníci	Riešitelia projektov
<b>Muži</b>	44.6	44.1	44.1
<b>Ženy</b>	56.4	54.2	54.2
<b>Spolu</b>	51.7	50.1	50.1

### **1.3. Iné dôležité informácie k základným údajom o organizácii a zmeny za posledné obdobie (v zameraní, v personálnej štruktúre a pod.)**

Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., je špecializovaným vedeckým pracoviskom SAV, ktoré sa orientuje na výskum všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy a translatológie. Vedeckí a odborní pracovníci a pracovníčky ústavu sú špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, v literárnej komparatistike, literárnej teórii a translatológii.

Organizačnou základňou výskumu na pracovisku sú oddelenia:

- oddelenie literárnej teórie (vedúci oddelenia: Mgr. Roman Mikuláš, PhD.),
- oddelenie porovnávacej literárnej vedy (vedúci oddelenia: doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD. do 31. 10. 2023, Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil. od 1. 11. 2023),
- oddelenie teórie a dejín umeleckého prekladu (vedúca oddelenia: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.).

Táto štruktúra vyhovuje základnému pokrytiu disciplíny, ktorou je literárna veda, a celkovo je odrazom riadenia a organizácie vedeckého života v ústave. Popri orientácii na jednotlivé zložky literárnej vedy, resp. tradične na dejiny a teóriu umeleckého prekladu, sa niektoré oddelenia zameriavajú v zosilnenej miere na výskumné problémové okruhy tak, ako ich pred vedeckú komunitu stavajú súčasné požiadavky literárnej vedy.

Okrem oddelení sa organizácia člení nasledovne:

- edičný úsek (vedúca: PhDr. Jana Cviková, PhD.),
- sekretariát riaditeľa,
- spoločná knižnica Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i., a Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i. (vedúca: Mgr. Oľga Olšinová, zamestnankyňa ÚSIL SAV, v. v. i.).



## 2. Vedecko-výskumná činnosť – projekty, výsledky

### 2.1. Domáce projekty

Tabuľka 2a Domáce projekty riešené v roku 2023

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Počet		Čerpané financie (€)					
	A	B	A				B	
			Zo zdrojov SAV		Z iných zdrojov		Zo zdrojov SAV	Z iných zdrojov
			Spolu	Pre organizáciu	Spolu	Pre organizáciu		
<b>1. Projekty VEGA</b>	6	0	56871	25193	-	-	-	-
<b>2. Projekty APVV</b>	2	1	-	-	95413	74345	-	-
<b>3. Projekty EŠIF/OP ŠF, Plán obnovy EÚ</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>4. Projekty SASPRO, MoRePro, IMPULZ</b>	1	0	-	-	9687	9687	-	-
<b>5. Iné projekty (FM EHP, Vedecko-technické projekty, na objednávku rezortov a pod.)</b>	0	0	-	-	-	-	-	-

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

Tabuľka 2b Domáce projekty podané v roku 2023

Štruktúra projektov	Miesto podania	Organizácia je nositeľom projektu	Organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu
<b>1. Účasť na nových výzvach APVV r. 2023</b>	-		
<b>2. Projekty výziev EŠIF podané r. 2023</b>	Bratislava		
	Regióny		

## 2.2. Medzinárodné projekty

### 2.2.1. Medzinárodné projekty riešené v roku 2023

Tabuľka 2c Medzinárodné projekty riešené v roku 2023

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Počet		Čerpané financie (€)					
	A	B	A				B	
			Zo zdrojov SAV		Z iných zdrojov		Zo zdrojov SAV	Z iných zdrojov
			Spolu	Pre organizáciu	Spolu	Pre organizáciu		
<b>1. Projekty Horizont 2020 a Horizont Európa</b>	1	0	-	-	37923	37923	-	-
<b>2. Projekty ERA.NET, ESA, JRP</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>3. Projekty COST</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>4. Projekty EUREKA, NATO, UNESCO, CERN, IAEA, IVF, ERDF a iné</b>	1	0	-	-	-	-	-	-
<b>5. Projekty v rámci medzivládnych dohôd</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>6. Bilaterálne projekty MAD, Mobility, Open Mobility</b>	1	0	-	-	1159	1159	-	-
<b>7. Bilaterálne projekty ostatné</b>	2	0	-	-	-	-	-	-
<b>8. Podpora MVTs z národných zdrojov (SAV, APVV a iné)</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>9. SAS-UPJŠ ERC Visiting Fellowship Grants</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>10. Iné projekty</b>	0	0	-	-	-	-	-	-

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

## 2.2.2. Medzinárodné projekty Horizont Európa podané v roku 2023

Tabuľka 2d Počet projektov Horizont Európa v roku 2023

	A	B
<b>Počet podaných projektov Horizont Európa</b>	1	

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

Údaje k domácim a medzinárodným projektom sú uvedené v Prílohe A-2.

## 2.2.3. Zámery na čerpanie Európskych štrukturálnych a investičných fondov v ďalších výzvach

### 2.3. Výber najvýznamnejších výsledkov vedeckej práce organizácie v roku 2023

Slúži aj na výber výsledkov do výročnej správy SAV. Každý výsledok má byť charakterizovaný stručným, všeobecne zrozumiteľným popisom – maximálne 1000 znakov + 1 obrázok; bibliografický údaj uvádzajte rovnako ako v zozname publikačnej činnosti, vrátane IF. Nadpis by mal vystihnúť prínos a význam výsledku – podľa možnosti by nemal byť zredukovaný na názov/nadpis publikačného výstupu.

#### 2.3.1. Výsledky na báze základného výskumu

##### Slovenská literárna veda v aktuálnych globálnych diskusiách o literatúre

World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. Šéfredaktorka Jana Cviková. 4 x ročne. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2009-. SCOPUS, WOS, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, EBSCO. ISSN 1337-9690. Typ: FAI

Medzinárodný literárnovedný časopis World Literature Studies, ktorý získava dlhodobo vysoké hodnotenia aj v uznávaných vedeckých databázach, predstavuje výrazný vedecký výstup organizácie. Svojimi témami sa zapája do najaktuálnejších smerov literárnovedného aj transdisciplinárneho uvažovania a prezentuje štúdie autoriek a autorov nielen zo SR, ale aj z rôznych pracovísk Európy, resp. sveta.

- No. 1, tematické číslo Nová poetika a ruská próza začiatku 21. storočia / New Poetics and Russian Prose of the Early 21st Century, eds. Mária Kusá, Ivan Posokhin.

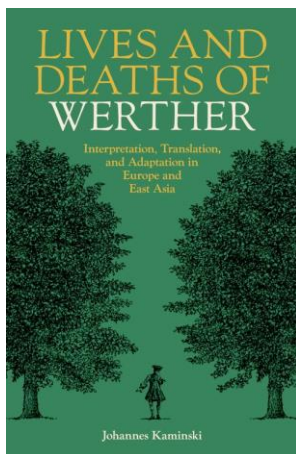
- No. 2, tematické číslo Mnoho tvári odolnosti a uzdravovania v súčasných naratívoch / The Many Faces of Resilience and Healing in Contemporary Narratives, ed. Ana María Fraile-Marcos.

- No. 3, tematické číslo Svetová literatúra a národná literatúra / World Literature and National Literature, ed. Péter Hajdu.

- No. 4, tematické číslo Autobiografické písanie a autofikcia v súčasnej próze / Autobiographical Writing and Autofiction: Contemporary Approaches, eds. Ján Jambor, Zuzana Malinovská.

##### Významný príspevok k výskumu recepcie populárneho Goetheho románu v Európe a vo východnej Ázii

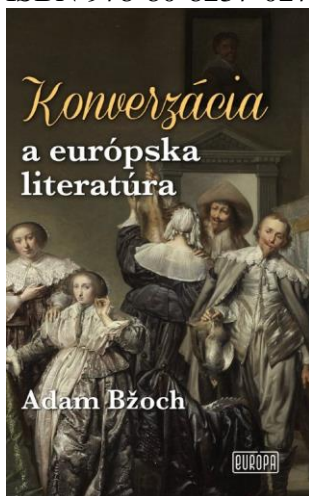
KAMINSKI, Johannes Daniel. Lives and Deaths of Werther : Interpretation, Translation, and Adaptation in Europe and East Asia. Oxford : Oxford University Press, 2023. 251 s. British Academy Monographs. ISBN 978-0-19-726755-4 Typ: AAA



Goetheho epištolárny román *Utrpenie mladého Werthera* z roku 1774 vyvolal globálnu odozvu, ktorá konkuruje súčasným bestsellerom. Zatiaľ čo v nemeckom kontexte knihu zatieňoval jej slávny autor, vlasteneckí spisovatelia v Taliansku a Číne videli vo Wertherovom zápase zrkadlo vlastného života, čo ich inšpirovalo k revolučnému prepisovaniu románu. Francúzski romantici si zas osvojili Wertherov expresívny jazyk, aby preskúmali temné zákutia svojej duše. To isté sa stalo v Japonsku, kde sa modernisti odvolávali na Goetheho text, aby ukázali, že láska „kvitne v blízkosti smrti“. Prínos monografie spočíva predovšetkým v neeurocentrickom kritickom skúmaní, ako interpretácie, preklady a literárne spracovania Goetheho románu zaobchádzali s týmto významným dielom svetovej literatúry.

#### **Priekopnícka slovenská monografia o fenoméne konverzácie v európskej literatúre**

BŽOCH, Adam. *Konverzácia a európska literatúra*. 1. vydanie. Bratislava : Európa, 2023. 421 s. ISBN 978-80-8237-027-3 (VEGA 2/0085/19 : *Konverzácia a európska literatúra*) Typ: AAB



V historickom oblúku, siahajúcom od ranej moderny po koniec dlhého devätnásteho storočia, zachytila európska literatúra a umenie pestrú realitu mnohohlasného a mnohojazyčného hovorenia bezpočtu družných generácií často len v náznakoch alebo štylizovane. To však neznamená, že k nemu nemáme prístup. Monografia ponúka v čase sa meniaci obraz vzťahov medzi spoločenskými normami a umelecky stvárňovanou realitou neformálneho hovorenia v rôznych častiach Európy. Odpovedá na otázky súvisiace s prchavým javom spoločenského rozhovoru a s jeho kultúrnym významom, o. i.: Čo je to konverzácia? Ako prispieva ku kultivovaniu jednotlivca a ako sa podieľa na utváraní a udržiavaní civilizovaných spoločenských vzťahov? Ako súvisí jav spoločenskej konverzácie s krásnou literatúrou?

### 2.3.2. Výsledky aplikačného typu

#### **Kontinuálne rozvíjanie online lexikónu literárnovedných pojmov**

<http://hyperlexikon.sav.sk/>

Hyperlexikón literárnovedných pojmov momentálne spracúva 49 oblastí literárnej vedy. V rámci týchto oblastí sú vypracované hlavné/veľké heslá sprístupňujúce pojem, vývoj a súčasný stav danej literárnovednej oblasti. Veľké heslá opisujú danú oblasť podľa jej charakteru v širších medzinárodných kontextoch, ale ponúkajú aj informácie o konkrétnych kľúčových iniciatívach v rámci danej paradigmy. Vypracovaných je celý rad stredných a malých hesiel; na uverejnenie sú pripravené viaceré preklady zásadných literárnovedných textov.

V roku 2023 pracovníci a pracovníčky ústavu publikovali nasledovné heslá:

Jana Cviková: Rodovo inkluzívny jazyk.

Ján Jambor: Alúzia, Citát, Intertextualita, Plagiát, Parafráza, Paratextualita (spolu s K. Benyovszkým).

Eva Kenderessy: Vizuálna antropológia, Symbolická antropológia, Literárna antropológia.

Roman Mikuláš: Autobiografická pamäť, Deklaratívna pamäť, Elementárny diskurz, Epizodická pamäť, Interdiskurz, Kolektívna pamäť, Kolektívna symbolika, Komunikatívna pamäť, Kultúrna pamäť, Normalizmus, Pamäť, Patografia, Poetológia poznania, Procedurálna pamäť, Sémantická pamäť, Sociálna pamäť, Špeciálny diskurz, Špeciálny interdiskurz, Teória interdiskurzov, Zabúdanie, Autopatografia, Analýza interdiskurzov (spolu s A. Mikulášovou).

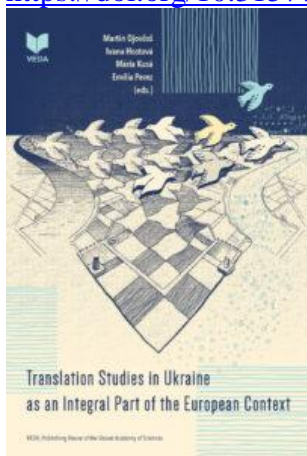
Silvia Rybárová: Miméza, Fikčné ponorenie, Denotácia, Referenčný, Možné svety, Predstieranie, Pravdepodobný, Fikčný svet, Ilúzia, Intencia, Intencionálna ilúzia.

Ján Živčák: Lai, Pastorála, Román s lyrickými vsuvkami, Historická pieseň, Chantefable.

### 2.3.3. Výsledky na báze medzinárodnej spolupráce

#### **Translatológia na Ukrajine je integrálnou súčasťou európskeho výskumu**

Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostová, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023. 190 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2023.9788022420150>. ISBN 978-80-224-2015-0



Zborník obsahuje 15 štúdií v angličtine a nemčine z pera významných translatologických osobností z Ukrajiny i z viacerých európskych krajín. Nachádzajú sa v ňom prepracované príspevky z konferencie Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context, ktorá sa konala 12. – 13. mája 2022 v Bratislave. Autori a autorky štúdií rôzne nasvecujú skutočnosť, že ukrajinská translatológia je neoddeliteľnou súčasťou súčasného európskeho myslenia o preklade.

**2.4. Publikačná činnosť** (zoznam je uvedený v prílohe A-3)

Tabuľka 2e Štatistika vybraných kategórií publikácií

<b>PUBLIKAČNÁ A EDIČNÁ ČINNOSŤ</b>	<b>Počet v r. 2023/ doplňky z r. 2022</b>
<b>1. Vedecké monografie a monografické štúdie vydané v domácich vydavateľstvách (AAB, ABB)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>2. Vedecké monografie a monografické štúdie vydané v zahraničných vydavateľstvách (AAA, ABA)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>3. Odborné monografie, vysokoškolské učebnice a učebné texty vydané v domácich vydavateľstvách (BAB, ACB, CAB)</b>	<b>3 / 0</b>
<b>4. Odborné monografie a vysokoškolské učebnice a učebné texty vydané v zahraničných vydavateľstvách (BAA, ACA, CAA)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>5. Kapitoly vo vedeckých monografiách vydaných v domácich vydavateľstvách (ABD)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>6. Kapitoly vo vedeckých monografiách vydaných v zahraničných vydavateľstvách (ABC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>7. Kapitoly v odborných monografiách, vysokoškolských učebniciach a učebných textoch vydaných v domácich vydavateľstvách (BBB, ACD)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>8. Kapitoly v odborných monografiách, vysokoškolských učebniciach a učebných textoch vydaných v zahraničných vydavateľstvách (BBA, ACC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>9. Vedecké práce registrované v Current Contents Connect (ADCA, ADCB, ADDA, ADDB)</b>	<b>3 / 0</b>
<b>10. Vedecké práce registrované vo Web of Science Core Collection alebo Scopus (ADMA, ADMB, ADNA, ADNB)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>11. Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch (ADFA, ADFB)</b>	<b>3 / 0</b>
<b>12. Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch (ADEA, ADEB)</b>	<b>3 / 0</b>
<b>13. Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch (AEDA)</b>	<b>1 / 1</b>
<b>14. Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch (AECA)</b>	<b>2 / 3</b>
<b>15. Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách (AFB, AFD)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>16. Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách (AFA, AFC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>17. Vydané periodiká evidované v CCC, WoS Core Collection, SCOPUS</b>	<b>1</b>
<b>18. Ostatné vydané periodiká</b>	<b>0</b>
<b>19. Zostavovateľské práce knižného charakteru (FAI)</b>	<b>3 / 0</b>
<b>20. Preklady vedeckých a odborných textov (EAJ)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>21. Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách (BDA, BDB)</b>	<b>40 / 0</b>
<b>22. Recenzie v časopisoch a zborníkoch (EDI)</b>	<b>14 / 0</b>

*Evidujú sa len tie práce zamestnancov a doktorandov, v ktorých je uvedená afiliácia k organizácii*

Tabuľka 2f Štatistika vedeckých prác podľa kvartilu vedeckého časopisu

<b>Kvartil vedeckého časopisu</b>	<b>Q1</b>	<b>Q2</b>	<b>Q3</b>	<b>Q4</b>	<b>Spolu</b>
<b>Podľa IF z r. 2022 (zdroj JCR)</b> <i>Počet článkov / doplnky</i>	0 / 0	0 / 0	0 / 0	0 / 0	0 / 0
<b>Podľa SJR z r. 2022 (zdroj Scimago)</b> <i>Počet článkov / doplnky</i>	3 / 0	0 / 0	0 / 0	0 / 0	3 / 0

Tabuľka 2g Ohlasy

<b>OHLASY</b>	<b>Počet v r. 2022/ doplnky z r. 2021</b>
<b>Citácie vo WOS (1.1, 2.1)</b>	30 / 0
<b>Citácie v SCOPUS (1.2, 2.2)</b>	5 / 0
<b>Citácie v iných citačných indexoch a databázach (9, 10, 3.2, 4.2)</b>	0 / 0
<b>Citácie v publikáciách neregistrovaných v citačných indexoch (3, 4, 3.1, 4.1)</b>	87 / 8
<b>Recenzie na práce autorov z organizácie (5, 6, 7, 8)</b>	3 / 1

## 2.5. Aktívna účasť na vedeckých podujatiach

Tabuľka 2h Vedecké podujatia

<b>Prednášky a vývesky na medzinárodných vedeckých podujatiach</b>	16
<b>Prednášky a vývesky na národných vedeckých podujatiach</b>	1

### a) Prednášky a vývesky na medzinárodných vedeckých podujatiach

BEDNÁROVÁ, Katarína: Translation as a Scientific Dialogue. Translation, Interpreting & Culture 2023. Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides/Viralita a izolácia v období prehlbujúcich sa rozdielov. FiF UK v Bratislave a ÚSvL SAV, v. v. i., Bratislava, 20. – 22. 9. 2023.  
 BEDNÁROVÁ, Katarína: Ján Vilikovský and his Shakespeare Here in Slovakia. Translation, Interpreting & Culture 2023. Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides/Viralita a izolácia v období prehlbujúcich sa rozdielov. FiF UK v Bratislave a ÚSvL SAV, v. v. i., Bratislava, 20. – 22. 9. 2023.

GÁFRIK, Róbert: Language and Writing in Sankara's Interpretation of the Upanisads. Conceptualizing Sacred Languages and Their Visual Inimitability. School of Oriental and African Studies, Londýn, Veľká Británia, 7. – 8. 12. 2023.

GÖRÖZDI, Judit: A Keleti-Kárpátok mint mágikus-mitológikus elbeszélői tér (Východné Karpaty ako magicko-mytologický priestor). Medzinárodná vedecká konferencia A körzet poétikái – konferencia Bodor Ádám életművéről (Poetiky rajónu – konferencia o životnom diele Ádáma Bodora). PIM–ELTE Budapest, Maďarsko, 13. – 14. 4. 2023.

GÖRÖZDI, Judit: Az ember tragédiájának kortárs értelmezése Esterházy Mercedes Benz c. művében (Madáchova Tragédia človeka v interpretácii P. Esterházyho dráme Mercedes Benz). Medzinárodná vedecká konferencia Madách évszázadai (Madáchove storočia), Múzeum Imre Madácha Dolná Strehová, 4. – 5. 10. 2023.

GÖRÖZDI, Judit: Nyelv és identitás – szlovák-magyar irodalmi átjárások kortárs regényekben (Jazyk a identita – slovensko-maďarské presahy v súčasných románoch). Medzinárodná vedecká konferencia Irodalomtudomány, nyelvészet, kulturális kapcsolatok (Literárna veda, jazykoveda, kultúrne vzťahy). Cluj Napoca, Rumunsko, 18. 11. 2023.

GÖRÖZDI, Judit: Jazyk a identita v maďarskej próze zo Slovenska. Medzinárodná vedecká konferencia Identita malej literatúry v európskom kontexte v rámci 2. medzinárodného sympózia literárnovednej slovakistiky, Bratislava, 20. 11. 2023.

GUIMARD, Terézia: La Géocritique et les oeuvres d'Émile Zola. CIFRE. Filozofická fakulta

Univerzity Palackého, Olomouc, 27. – 28. 4. 2023.

GUIMARD, Terézia: Poster exposition as a tool for student empowerment. Enlight teaching and learning conference. Université de Bordeaux, Bordeaux, 11. – 13. 2023.

GUIMARD, Terézia: Spôsob využitia geokritiky a sociológie pri skúmaní literárneho priestoru. Česko-slovenský doktorandský workshop Trans- (teórie), inter- (teórie), meta- (teórie) ako aktuálne podnety literárnej vedy. ÚSIL SAV, v. v. i., Bratislava, 26. 10. 2023.

KUSÁ, Mária: Na úvod. Translation, Interpreting & Culture 2023: Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides Preklad, tlmočenie & kultúra 2023: Virálnosť a izolácia v dobe prehĺbujúcich sa rozdielov, FiF UK, Bratislava, 20. – 22. 9. 2023.

PUCHEROVÁ, Dobrota. Peripheral Enlightenment: Reading the first Slovak novel as a World Classic. British Association for Slavonic and East European Studies. University of Glasgow, Veľká Británia, 2. 4. 2023.

RUŽBASKÁ, Alena: Ruská krátka próza dvadsiatych rokov 20. storočia. 2. medzinárodné sympóziu literárnovednej slovakistiky. Ústav slovenskej literatúry SAV, v. v. i., Bratislava, 24. 11. 2023.

RYBÁROVÁ, Silvia: L'héritage familial de la Shoah : approches et perspectives des historiens et des romanciers. XXXIe Université d'été de l'Association Jan Hus. Le Flou. Krahule, 24. – 28. 8. 2023.

ŠKROVAN, Adam: Koncept biopolitiky v biopunkovom románe od Paola Bacigalupiho The Windup Girl (2009). Študentská literárnovedná konferencia v Brne. Ústav pro českú literaturu AV a Ústav české literatury FF MU, Brno, 26. – 28. 4. 2023.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Cent ans de la langue française à l'Université (100 rokov vysokoškolského vyučovania francúzštiny na Slovensku. Prednáška odznela v Centenaire des Études françaises à l'Université Comenius de Bratislava, Moyzesova sieň, Bratislava, 22. 3. 2023.

b) Prednášky a vývesky na národných vedeckých podujatiach.

ŽIVČÁK, Ján: Básnická sebainscenácia ako interpretačný problém. Hortus Graeco-Latinus Cassoviensis. Košice, 13. – 14. 9. 2023.

## **2.6. Vyžiadané prednášky**

*Ak boli príspevky publikované, sú súčasťou prílohy A-3, kategória (AFC, AFD, AFE, AFF, AFG, AFH)*

### **2.6.1. Vyžiadané prednášky na medzinárodných vedeckých podujatiach**

CVIKOVÁ, Jana: Založenie a fungovanie feministického kultúrneho časopisu Aspekt v 90. rokoch (pozaný príspevok). Spojené nádoby: umění a kulturní politika 90. let v české a slovenské republice (česko-slovenská konferencia). Národní galerie Praha, Praha, 21. – 22. 11. 2023.

GÁFRIK, Róbert: Slovak Comparative Literary Studies in the 21st Century. 3rd International Conference on Modern Slavic literary theories and Comparative poetics “Polyphonic Dialogue and Cross-cultural Construction”. Charbin, Čína, 28. – 30. 7. 2023 (online).

KAMINSKI, Johannes: Progress Revisited: A World Government to Save Humanity in Speculative Fiction. Workshop: „Die Zukunft gestalten/Dare forma al futuro“. Villa Vigoni, Menaggio, Taliansko, 28. 8. 2023.

KAMINSKI, Johannes: Über Verunsicherung und Zuversicht: Zhuangzis Schmetterlingstraum im Spiegel seiner Kanonisierung. Traum und Emotionen. Saarbrücken, Nemecko, 9. 11. 2023.

PUCHEROVÁ, Dobrota. Feminizmus a modernita v literatúre anglofónnych afrických autoriek 21. storočia. Týden Afriky. Centrum pro africká studia, Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, Praha, 11. 9. 2023.



## **2.6.2. Vyžiadané prednášky na národných vedeckých podujatiach**

CVIKOVÁ, Jana: Akú rolu môže zohrávať literatúra pri prevencii sexuálneho násilia? Od cyklu násilia k súhlasu: nové podoby vzdelávania a šírenia povedomia o sexuálnom násilí a obťažovaní. Pedagogická fakulta UK, Bratislava, 6. – 7. 9. 2023.

CVIKOVÁ, Jana: Impulzy feministického myslenia na Slovensku. Vysoká škola výtvarných umení, Bratislava, 7. 12. 2023.

## **2.6.3. Vyžiadané prednášky na významných vedeckých inštitúciách**

BŽOCH, Adam: Kulturwissenschaftliche Aspekte der Konversationsforschung. Institut für Slawistik und Hungarologie, Humboldt-Universität Berlin, 31. 5. 2023.

BŽOCH, Adam: André Jolles, kontroverzný inovátor humanitných vied. Centre for Language and Language Practices, Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela, Banská Bystrica, 5. 12. 2023.

GÁFRIK, Róbert: The Concept and Objectives of World Literature. Centre for Asian Studies, Bhubaneswar, India, 23. 8. 2023.

MIKULÁŠ, Roman: Krankheitsbedingte Persönlichkeitsveränderungen und das Problem der personalen Identität in deutschsprachigen Autopathographien der Gegenwart. Univerzita Duisburg-Essen, Fakultät für Geisteswissenschaften, Institut für Germanistik, Nemecko, 29. 6. 2023.

ŽIVČÁK, Ján: Le romanesque à l'époque médiévale. Katedra romanistiky Filozofickej fakulty Univerzity Komenského, Bratislava, 16. 10. 2023.

## **2.7. Patentová a licenčná činnosť na Slovensku a v zahraničí v roku 2023**

### **2.7.1. Vynálezy, na ktoré bol v roku 2023 udelený patent**

**a) na Slovensku**

**b) v zahraničí**

### **2.7.2. Vynálezy prihlásené v roku 2023**

**a) na Slovensku**

**b) v iných krajinách ako prioritná prihláška**

**c) PCT**

**d) EP**

**e) v iných krajinách v rámci tzv. národnej fázy po PCT, resp. po validácii EP**

### **2.7.3. Úžitkové vzory na Slovensku**

**a) prihlásené v roku 2023**

**b) udelené v roku 2023**

### **2.7.4. Realizované vynálezy**

**a) predané patenty resp. prihlášky vynálezov (v prípade úplnej zmeny majiteľa patentu)**

## b) predané licencie (v prípade že majiteľom ostáva organizácia SAV)

*Finančný prínos pre organizáciu SAV v roku 2023 a súčet za predošlé roky sa neuvádzajú, ak je zverejnenie v rozpore so zmluvou súvisiacou s realizáciou patentu.*

## 2.8. Účasť expertov na hodnotení národných projektov (APVV, VEGA a iných)

Tabuľka 2i Experti hodnotiaci národné projekty

Meno pracovníka	Typ programu/projektu/výzvy	Počet hodnotených projektov
Bednárová Katarína	VEGA	1
Gáfrik Róbert	VEGA	1
Jambor Ján	VEGA	1
Kusá Mária	VEGA	6
Pucherová Dobrota	VEGA	1
Suwara Bogumiła	VEGA	1
Truhlářová Jana	VEGA	5

## 2.9. Účasť na spracovaní hesiel do encyklopédie Beliana

Počet autorov hesiel: 0

## 2.10. Recenzovanie knižných publikácií a príspevkov vo vedeckých časopisoch

Tabuľka 2j Počet vypracovaných recenzií na vedecké monografie, vedecké štúdie a zborníky

Meno pracovníka	Ved. monografie		Príspevky v časopisoch			Zborníky	
	Domáce	Zahra-ničné	WoS, SCOPUS	Iné databázy	Ostatné	Domáce	Zahra-ničné
Bednárová Katarína	2	0	4	0	2	0	0
Bžoch Adam	0	1	6	0	0	0	0
Cviková Jana	0	0	1	0	0	0	0
Gáfrik Róbert	0	0	4	1	0	0	0
Kaminski Johannes	0	0	1	0	0	0	0
Mikuláš Roman	0	0	0	1	0	0	1
Pucherová Dobrota	0	0	2	1	0	0	0
Rybárová Silvia	0	0	0	0	1	0	0
Suwara Bogumiła	0	0	0	1	0	0	1
Truhlářová Jana	0	0	1	0	1	0	0
Tyšš Igor	0	0	1	0	0	0	0
Živčák Ján	0	0	0	1	0	1	0
<b>Spolu</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>20</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>

## 2.11. Iné informácie k vedeckovýskumnej činnosti

Výskumná činnosť, ktorá sa vykonáva v Ústave svetovej literatúry SAV, v. v. i., sa uskutočňuje v zmysle a v duchu Zakladacej listiny ÚSvL SAV, v. v. i., ako aj konkrétnych vedeckovýskumných zámerov pracoviska. Do vedeckovýskumnej činnosti je systematicky zapájané aj študentstvo doktorandského štúdia a ústav úzko spolupracuje s partnerskými inštitúciami a vedeckými osobnosťami doma i v zahraničí. Špecifikum pracoviska spočíva tiež v osvedčenom, tradičnom a konsenzuálnom presvedčení literárnovednej obce i spoločnosti, že neoddeliteľnou súčasťou vedeckovýskumnej činnosti v oblasti všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy a translológie je aj propagácia literárnej kultúry a vzdelanosti, resp. inonárodných kultúr i literárnych kultúr na domácich a zahraničných fórach, ako aj samotný fakt umelecko-prekladovej činnosti; tá tvorí materiálový predpoklad faktického filologického i historického poznávania skúmaných predmetov, ktorými zostávajú artefakty svetovej literatúry.

V rámci vednej politiky kladieme dôraz na diverzifikáciu grantových zdrojov. V roku 2023 ústav získal projekt IMPULZ, ktorý vedie Eugenia Kelbert Rudan. Johannes Kaminski podal žiadosť o projekt ERC. Zároveň naďalej riešime projekty VEGA, APVV, SASPRO 2 a rozvíjame spoluprácu so zahraničnými partnermi.

Pokračujeme tiež v organizovaní pravidelných prednášok domácich, ako aj zahraničných hostí. Prednášky zväčša prebiehajú hybridne. Vybrané online prednášky sú sprístupnené na YouTube-kanáli pracoviska [https://www.youtube.com/channel/UC-0GmVze\\_rafts147iBHVHlw](https://www.youtube.com/channel/UC-0GmVze_rafts147iBHVHlw); záznamy prednášok propagujeme aj prostredníctvom webovej a facebookovej stránky. Ďalšie pripravujeme na zverejnenie.

### Realizovali sme nasledujúce vedecké podujatia:

Vedecká konferencia v spolupráci s ďalšími inštitúciami: Translation, Interpreting & Culture 2023: Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides, 20. – 22. 9. 2023.

Host'ovské prednášky: prof. Emil Višňovský (Katedra filozofie a dejín filozofie FiF UK), 11. 1. 2023; prof. Peter Michalovič, CSc. (Katedra estetiky FiF UK), 8. 11. 2023; Mgr. Jana Levická, PhD. (Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, v. v. i.), 29. 3. 2023; prof. Ottmar Ette (Univerzita v Potsdame), 12. 4. 2023; prof. Marko Juvan (Ústav slovinskej literatúry a literárnej vedy CVV SAVU), 26. 4. 2023; prof. Rolf Parr (Univerzita v Duisburgu-Essene), 10. 5. 2023; prof. Miroslav Marcelli, 17. 5. 2023; prof. Martin Golema (FF UMB), 7. 6. 2023; doc. Erika Brtáňová, CSc. (ÚSIL SAV, v. v. i.), 21. 6. 2023; Dr. Elaheh Karimi Riabi (Teheránska univerzita, štipendistka NŠP SR na ÚSvL SAV, v. v. i.), 13. 9. 2023 a 4. 10. 2023; prof. Claus-Michael Ort (Univerzita Christiana Alberta v Kielu), 27. 9. 2023; Dr. Dr. Olha Voznyuk (IFK, Viedeň), 15. 11. 2023; doc. Valerij Kupko, 29. 11. 2023. Väčšina prednášok sa konala v rámci kolektívnych (medziinštitucionálnych) grantov: VEGA 2/0111/20 Interdiskurzívne konštruovanie reality v literatúre/The Interdiscursive Construction of Reality in Literature; VEGA 2/0092/23 Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty, osobnosti, inštitúcie/Translation and translating in the history and present of the Slovak cultural space. Transformations of forms, status and functions: texts, personalities, institutions; APVV-21-0198 Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitnovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí./Translation and aspects of reception of social science and humanities texts as cultural and literary transfer in the 20th century.

Interné prednášky vedeckých prac. ústavu v rámci cyklu „Z literárnovednej dielne“: doc. Ján Jambor, 22. 2. 2023 a iné prednášky v rámci realizácie grantových úloh.

Prezentácie publikácií: Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška, ed. Soňa Pašteková a Dušan Teplan, 15. 2. 2023; Judit Görözdi – Magdolna Balogh (eds.): Külörszági könyvespolcokon. Tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról, 6. 12. 2023.

### Časopis World Literature Studies

Dôležitý vedecký výstup organizácie predstavuje medzinárodný literárnovedný časopis World Literature Studies. Redakcia časopisu konzekventne upevňuje pozíciu tohto periodika ako významnej publikačnej platformy domácej i svetovej všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy a translatológie. Zároveň považujeme za dôležité vstupovanie jednotlivých tém, resp. štúdií do aktuálnych spoločenských súvislostí. Režim otvoreného prístupu vytvára príležitosti pre uplatnenie domácej literárnej vedy v nadnárodnom vedeckom kontexte. Časopis je registrovaný v nasledujúcich medzinárodných akademických databázach: Art & Humanities Citation Index (A&HCI); Current Contents/Art & Humanities (CC/A&H); Central European Journal of Social Sciences and Humanities (CEJSH); Central and Eastern European Online Library (CEEOL); EBSCO; ERIH PLUS; Scopus.

V roku 2023 sme naďalej časopis vydávali v dvoch podobách: tlačou a online v režime otvoreného prístupu, propagovali sme ho cieľeným mailingom, ako aj na webovej (napr. <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7479>) a facebookovej (<https://www.facebook.com/usvlsav/>) stránke ústavu a osobitnej stránke časopisu [https://wls.sav.sk/?page\\_id=9](https://wls.sav.sk/?page_id=9). Vedecká prestíž časopisu meraná v rámci Scopus podľa údajov z januára 2024 zaznamenala hodnotu Scimago Quartil 1 (v oblasti Literature and Literary Theory), SJR sa zvýšil z hodnoty 0,154 na hodnotu SJR 0,198; H index zasa z hodnoty 4 na 5. Pozri <https://www.scimagojr.com/journalsearch.php?q=21100224404&tip=sid&exact=no>.

Pokračovali sme vo vydávaní tzv. tematických čísel, pretože rôznorodé ťažiskové témy a rozmanité výskumné prístupy umožňujú sústreďovať okolo časopisu dlhodobé plodné medzinárodné vedecké diskusie, pričom číslo v spolupráci s redakciou pripravujú jeden až dvaja (príp. viacerí) editori; v 15. ročníku to boli interná editorka a interný editor z ÚSvL SAV, v. v. i. (M. Kusá, J. Jambor) a 4 hosťujúci editori a editorky – zo SR (I. Posokhin – FiF UK, Z. Malinovská – Ped. fakulta UK), zo Španielska (A. M. Fraile-Marcos – Univerzita v Salamance), z Číny (P. Hajdu – Shenzhen University). Témy 15. ročníka World Literature Studies pozri v časti 2.3.1 tejto správy.

Jednotlivé čísla sa zameriavali na otázky súčasnej poetiky v ruskej próze, na stvárňovanie spoločensky aj vedecky naliehavej témy odolnosti a uzdravovania v súčasnej literatúre, na vzťah svetovej a národnej literatúry, na možnosti a špecifiká autobiografického písania a autofikcie. Najmä druhé číslo uplynulého ročníka sa vyznačovalo výrazným interdisciplinárnym presahom smerom k filozofii a sociálnym vedám.

V 15. ročníku vzniklo v rámci riešenia grantových úloh číslo 4/2023 časopisu: VEGA 2/0111/20 Interdiskurzívne konštruovanie reality v literatúre/The Interdiscursive Construction of Reality in Literature a APVV-20-0179 Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov/Interactive hypertext lexicon of literary studies with a corpus of key literary studies texts.

Časopis sa dostáva k zainteresovanej vedeckej obci nielen distribúciou prostredníctvom online databáz a výtlačkov, ale aj propagáciou na webovej stránke časopisu, webovej a facebookovej stránke ústavu a cielene na rôznych podujatiach.

Pre medzinárodný dosah časopisu je dôležitá aj spolupráca so zahraničnými editormi a editorkami,

v tomto ročníku zo Španielska a Číny, či pestré autorské zastúpenie (z 59 aut. štúdií a recenzií bolo 22 zo SR a 37 zo zahraničia – 6 ČR; 8 Španielsko, 4 Maďarsko, 4 Ukrajina, 3 Veľká Británia, 3 Čína, 2 Poľsko, 2 Nemecko, 1 Lotyšsko, 1 Turecko, 1 Holandsko, 1 Portugalsko, 1 Írsko). Celkový počet časopiseckých strán bol v štyroch číslach 15. ročníka 558 (plus obálka); celkový počet článkov bol 56 (z toho 38 štúdií, 18 recenzií). V záujme internacionalizácie publikujeme vysoký podiel anglickojazyčných textov, pričom zachovávame aj jazykovú rozmanitosť, ktorá je v súlade s koncepciami výskumu svetovej literatúry uplatňovanými v ÚSvL SAV, v. v. i. V tomto ročníku bola jazyková skladba textov nasledovná: v angličtine vyšlo 71,15 % textov, v slovenčine 11,65 %, v nemčine 11,65 %, v češtine 3,23 % a vo francúzštine 1,97 %, pričom štúdie v druhom a treťom čísle boli výlučne v angličtine.

V roku 2023 sme zároveň pripravovali ďalšie ročníky, ročník 16. v roku 2024 a 17. v roku 2025 na ktorých budú tiež participovať tak domáci (ÚSvL SAV, v. v. i. – 3; SR – 5), ako aj zahraniční editori a editorky (Ukrajina/Rakúsko, Ukrajina/Poľsko, Francúzsko). V súčasnosti boli ukončené všetky výzvy na príspevky pre čísla 16. ročníka a naplánované sú aj témy výziev až do roku 2026. Výzvy širíme mailingom, uverejňujeme na odborných portáloch, na webovej stránke časopisu, webovej a facebookovej stránke ústavu. Záujem o publikovanie v časopise aj o zostavovanie čísel je veľký (ohlásili sa napr. aj záujemcovia o editovanie zo Španielska či Indie).

Redakcia pracovala v roku 2023 v zložení Jana Cviková (šéfredaktorka), Eva Kenderessy (redaktorka), Charles Sabatos (jaz. redakcia angl. textov), Peter Zlatoš (zalomenie, príprava do tlače); na red. práci sa v jednotlivých číslach podieľali doktorandky Alena Ružbaská, Terézia Guimard a doktorand Adam Škrovan, jazykové a odborné otázky konzultovali priebežne viacerí pracovníci a pracovníčky ústavu.

### 3. Medzinárodná vedecká spolupráca

#### 3.1. Medzinárodné vedecké podujatia

##### 3.1.1. Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré organizácia SAV organizovala v roku 2023 alebo sa na ich organizácii podieľala, s vyhodnotením vedeckého a spoločenského prínosu podujatia

Preklad, tlmočenie & kultúra 2023: Virálnosť a izolácia v dobe prehlbujúcich sa rozdielov. Filozofická fakulta UK, 200 účasť., 20. – 22. 9. 2023

Vedecký a spoločenský prínos medzinárodnej konferencie TIC 2023 Translation, Interpreting & Culture 2023: Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides / Preklad, tlmočenie & kultúra 2023: Virálnosť a izolácia v dobe prehlbujúcich sa rozdielov spočíva v tom, že vďaka tretiemu pokračovaniu a rokovaniu v deviatich sekciách, odzrkadľujúcich tie najlepšie tradície a zároveň najpálčivejšie otázky, ktoré translatológii kladie súčasná doba, sa stala prirodzenou súčasťou medzinárodného translatologického kalendára, o čom svedčí účasť popredných svetových translatológov (A. Pym, D. Monticelli, D. Orrego-Carmona, I. Odrekhivska, P. Gentile a d.). Význam konferencie podčiarkli ďalšie tri medzinárodné podujatia ktoré sa uskutočnili v jej rámci: a) oficiálne predstavenie knihy Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context, publikácie, ktorá vznikla na základe medzinárodného seminára v Bratislave v máji 2022; b) Pocta Jánovi Vilikovskému – blok prednášok venovaných spomienke na výnimočného slovenského prekladateľa, translatológa a pedagóga Jána Vilikovského; c) paralelná sekcia, na ktorej základe vznikne samostatná sieť nederlandistických centier. Prestíž konferencie podčiarkuje nielen fakt, že je výstupom troch grantových projektov VEGA, ale aj finančná podpora v rámci programu Európskej komisie Translating Europe Workshop.

##### 3.1.2. Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré usporiada organizácia SAV v roku 2024 (anglický a slovenský názov podujatia, miesto a termín konania, meno, telefónne číslo a e-mail zodpovedného pracovníka)

##### 3.1.3. Počet pracovníkov v programových a organizačných výboroch medzinárodných konferencií

Tabuľka 3a Programové a organizačné výbory medzinárodných konferencií

Meno pracovníka	Programový	Organizačný	Programový i organizačný
Bednárová Katarína	3	0	0
Kusá Mária	1	0	0
Truhlářová Jana	1	1	0
Živčák Ján	1	0	0
<b>Spolu</b>	6	1	0

#### 3.2. Členstvo a funkcie v medzinárodných orgánoch

##### 3.2.1. Členstvo a funkcie v medzinárodných vedeckých spoločnostiach, úniách a národných komitétach SR

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Maatschappij der Nederlandse Letterkunde (funkcia: člen)

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: predseda)  
European Society of Comparative Literature/Société Européenne de Littérature Comparée  
(funkcia: člen)  
International Comparative Literature Association (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdí, PhD.

Magyar Tudományos Akadémia Köztisztviselői (Verejny zbor MAV) (funkcia: členka)  
Nemzetközi Magyaraságtudományi Társaság (International Association of Hungarian Studies)  
(funkcia: členka)

Johannes Kaminski, PhD

Goethe-Gesellschaft (funkcia: člen)  
Vienna Anthropocene Network (funkcia: člen)

Eugenia Kelbert Rudan, PhD

American Comparative Literature Association (funkcia: členka)  
British Association for Slavonic and East European Studies (funkcia: členka)  
British Centre for Literary Translation, University of East Anglia (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Česká asociace pro africká studia (funkcia: členka)  
Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
European Society for Comparative Literature (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)  
Postcolonial Studies Association (funkcia: členka)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

AIZEN Association internationale Zola et Naturalisme (funkcia: členka)  
Centre des Recherches Révolutionnaires et Romantiques (Université Blaise Pascal,  
Clermont-Ferrand, France) (funkcia: členka)  
Société des amis de Flaubert et Maupassant (funkcia: členka)  
Spoločnosť českých a slovenských kanadistov (funkcia: členka)

Mgr. Igor Tyšš, PhD.

History and Translation Network (funkcia: člen)

PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

Mgr. Ján Živčák, PhD.

Société Rencesvals pour l'étude des épopées romanes (funkcia: člen)

**3.3. Účasť expertov na hodnotení medzinárodných projektov (EÚ RP, ESF a iných)**

Tabuľka 3b Experti hodnotiaci medzinárodné projekty

Meno pracovníka	Typ programu/projektu/výzvy	Počet hodnotených projektov
Truhlářová Jana	CEFRES	1

**3.4. Najvýznamnejšie prínosy MVTS ústavu vyplývajúce z mobility a riešenia medzinárodných projektov a iné informácie k medzinárodnej vedeckej spolupráci**

Mobilita vedeckých pracovníčok a pracovníkov ÚSvL SAV, v. v. i., predovšetkým výskum v zahraničných knižniciach a účasť na konferenciách, tvorí nevyhnutnú súčasť riešenia domácich projektov i medzinárodných spoluprác. Realizovaná mobilita prebiehala na základe medziakademických dohôd (Maďarsko), medziinštitucionálnej spolupráce ústavu (Poľsko), projektov VEGA, APVV, SASPRO 2 a IMPULZ. Prijatie vedeckých pracovníkov zo zahraničných inštitúcií v ÚSvL SAV, v. v. i., bolo tak ako po minulé roky umožnené prostredníctvom Národného štipendijného programu SR. V roku 2023 bola na desaťmesačnom výskumnom pobyte Dr. Elaheh Karimi Riabi z Teheránskej univerzity.

*Prehľad údajov o medzinárodnej mobilite pracovníkov organizácie je uvedený v Prílohe A-5.  
Prehľad a údaje o medzinárodných projektoch sú uvedené v kapitole 2 a Prílohe A-2.*



## **4. Aplikácia výsledkov výskumu v praxi**

### **4.1. Výsledky výskumu organizácie aplikované v technologickej a všeobecnej spoločenskej praxi**

Výsledok výskumu: Online literárnovedná príručka Hyperlexikón literárnovedných pojmov  
<http://hyperlexikon.sav.sk>

Kto využíva výsledok: odborná a laická verejnosť na Slovensku i v zahraničí

Rok využívania od: 2013

Rok využívania do: trvá

Projekt: VEGA 2/0015/13 Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií; VEGA 2/0063/16

Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II.; APVV-20-0179, APVV-20-0179

Hyperlexikón – interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov

Rok vytvorenia výsledku: 2013

Autorky a autori výsledku: Roman Mikuláš a kol.

Výsledok výskumu: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia (2 zv.)

Kto využíva výsledok: odborná a laická verejnosť na Slovensku i v zahraničí

Rok využívania od: 2015

Rok využívania do: trvá

Projekt: VEGA č. 2/0200/15 Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom;

Rok vytvorenia výsledku: 2015

Autorky a autori výsledku: Oľga Kovačičová, Mária Kusá a kol.

### **4.2. Kontraktový – zmluvný výskum (vrátane zahraničných kontraktov)**

### **4.3. Iné formy aplikácie výsledkov výskumu a využitia odbornosti**

Aplikácia výsledkov literárnovedných výskumov znamená ich prezentovanie vo verejnom dialógu o kultúre a umení, ako aj účasť vo formovaní spoločenského myslenia. Realizuje sa publikačnými výstupmi v kultúrnych, literárnych časopisoch, v denníkoch, v internetových časopisoch.

Pracovníčky a pracovníci ústavu sa zapájajú do zostavovania výberov z cudzojazyčných literatúr.

Katarína Bednárová zostavila výber z francúzskej literatúry (Verzia 1/2023). Ján Jambor

zorganizoval v dňoch 17. – 21. 4. 2023 s podporou fondu Pro Helvetia a v spolupráci s

Veľvyslanectvom Švajčiarska na Slovensku čítanie Yusufa Yeşilöza a Noëlle Revaz, dvoch významných hlasov súčasnej švajčiarskej literatúry. Séria čítaní sa uskutočnila pri príležitosti vydania tlačeneho švajčiarskeho vydania slovenského prekladového časopisu Verzia 4/2022, ktorého bol Ján Jambor zostavovateľom.

Pracovníčky a pracovníci ústavu sa zúčastňujú rôznych besied na festivaloch, workshopoch a vystupujú v rozhlase či podcastoch, kde širokú verejnosť oboznamujú s výsledkami svojich výskumov (pozri zoznam popularizačných aktivít v prílohe F). Výskumníci a doktorandi ústavu sú integrovaní do všetkých oblastí procesu umeleckého prekladania diel svetovej literatúry do slovenského jazyka. Tieto aktivity súvisia so skúsenosťami z translatologických, recepčných projektov, resp. výskumov zameraných na inojazyčné literatúry. Majú priamy a celospoločenský dosah na formovanie profesijných okolností umeleckého prekladu, na kvalitatívnu úroveň prekladu literárnych diel (odborná spolupráca s prekladateľkami a prekladateľmi, nastavovanie kvalitatívnych kritérií prostredníctvom hodnotenia). Vytváranie umeleckých prekladov znamená zároveň sprístupnenie diel inojazyčných literatúr, a tým aj skúseností, pohľadov, historickej empirie iných kultúr širokej slovenskej čitateľskej verejnosti, prispieva k prehĺbeniu interkultúrnych

vzťahov, k pochopeniu iného a tolerancii.

Aktivity v prekladateľských organizáciách či komisiách v roku 2022:

- Literárny fond: M. Kusá (predsedníčka Sekcie pre vedecký a odborný preklad, členka Rady Literárneho fondu);
- DoSlov, občianske združenie literárnych prekladateľiek a prekladateľov: N. Tyšš Rondziková (členka Výkonného výboru), I. Tyšš.

V rámci vzdelávania prekladateľov Adam Bžoch usporiadal a viedol prekladateľský workshop nizozemskej detskej literatúry (3. 4. 2023), Judit Görözdi prednášala na prekladateľskom seminári pre prekladat. z krajín V4 (Balatonfüred, 22. 6. 2023) a na prekladateľskom seminári slovenských prekladateľiek a prekladateľov z maďarskej literatúry (Balatonfüred, 28. 6. 2023).

Najbezprostrednejší kanál aplikácie výsledkov literárnovedného výskumu predstavuje ich využitie v edukácii, vo formovaní myslenia študentstva rôznych filologických odborov, estetiky, komparatistiky, translatológie a pod. Realizuje sa prostredníctvom vedeckých publikácií pracovníčok a pracovníkov ústavu a štúdií z časopisu World Literature Studies zaradených do študijnej literatúry či vysokoškolských učebníc, ako aj prostredníctvom vyučovania literárnovedných predmetov na rôznych univerzitách na Slovensku a v zahraničí (Univerzita Komenského, Trnavská univerzita, Viedenská univerzita, Mníchovská univerzita). Aj v tomto roku lektorovala J. Cviková na FiF UK odborné podujatie, ktoré sa zameralo na vzťah rodovej rovnosti a jazyka používaného v úradných dokumentoch a pracovnej komunikácii.

## 5. Doktorandské štúdium a pedagogická činnosť

### 5.1. Údaje o doktorandskom štúdiu

Tabuľka 5a Počet doktorandov v roku 2023

Forma	Počet k 31.12.2023				Počet doktorandov po doktorandskej skúške		Počet ukončených doktorantúr v r. 2023					
	celkový počet		z toho novoprijatí				Ukončenie z dôvodov					
	M	Ž	M	Ž	M	Ž	ukončenie úspešnou obhajobou		predčasné ukončenie		neúspešné ukončenie	
<b>Denná zo zdrojov SAV</b>	1	3	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0
<b>Denná z iných zdrojov</b>	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
<b>Externá</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Spolu</b>	1	4	0	0	0	3	0	0	0	1	0	0
<b>Z toho zahraničných</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Súhrn</b>	5		0		3		0		1		0	

Uvádzajte len doktorandov organizácie ako externej vzdelávacej inštitúcie.

Riadok „Spolu“ je súčtom troch riadkov nad ním. Každá bunka v riadku „Súhrn“ vyjadruje celkový počet doktorandov (mužov a žien spolu), čiže je súčtom príslušných dvoch buniek z riadku „Spolu“. V stĺpci „Počet doktorandov po doktorandskej skúške“ sa uvádza počet doktorandov, ktorí počas roku 2023 boli aspoň 1 deň doktorandami po doktorandskej skúške. Sú číselne zahrnutí aj v predchádzajúcich stĺpcoch.

Pod predčasným ukončením rozumieme ukončenie bez obhajoby dizertačnej práce pričom doktorand neabsolvoval celú štandardnú dĺžku štúdia. Pod neúspešným ukončením rozumieme ukončenie bez úspešnej obhajoby dizertačnej práce, pričom študent absolvoval celú štandardnú dĺžku štúdia.

### 5.2. Zmena formy doktorandského štúdia

Tabuľka 5b Počty preradení z dennej formy na externú a z externej na dennú

Pôvodná forma	Denná z prostriedkov SAV	Denná z prostriedkov SAV	Denná z iných zdrojov	Denná z iných zdrojov	Externá	Externá
Nová forma	Denná z iných zdrojov	Externá	Denná z prostriedkov SAV	Externá	Denná z prostriedkov SAV	Denná z iných zdrojov
Počet	0	0	0	0	0	0

### 5.3. Zoznam doktorandov, ktorí ukončili doktorandské štúdium úspešnou obhajobou

Tabuľka 5c Menný zoznam ukončených doktorandov v roku 2023 úspešnou obhajobou

Meno doktoranda	Forma DŠ	Mesiac, rok nástupu na DŠ	Mesiac, rok obhajoby	Číslo a názov študijného odboru	Meno a organizácia školiteľa	Fakulta udeľujúca vedeckú hodnotu
-----------------	----------	---------------------------	----------------------	---------------------------------	------------------------------	-----------------------------------

#### 5.4. Zoznam doktorandov, ktorí ukončili doktorandské štúdium úspešnou obhajobou v nadštandardnej dĺžke štúdia

Tabuľka 5d Menný zoznam ukončených doktorandov v roku 2023 úspešnou obhajobou v nadštandardnej dĺžke štúdia

Meno doktoranda	Forma DŠ	Mesiac, rok nástupu na DŠ	Mesiac, rok obhajoby	Číslo a názov študijného odboru	Meno a organizácia školiteľa	Fakulta udeľujúca vedeckú hodnotu
-----------------	----------	---------------------------	----------------------	---------------------------------	------------------------------	-----------------------------------

#### 5.5. Uplatnenie absolventov doktorandského štúdia

Tabuľka 5e Prehľad uplatnenia absolventov doktorandského štúdia

Počet absolventov PhD. štúdia v roku 2023 (obhajoba leto 2023)	z toho koľkí sa zamestnali vo výskume (SAV, univerzity, rezortné výskumné ústavy)	z toho koľkí sa zamestnali v praxi mimo výskum, kde využívajú svoju kvalifikáciu	z toho koľkí sa zamestnali v praxi, kde nevyužívajú svoju kvalifikáciu	z toho koľkí boli nejaký čas nezamestnaní
0	0	0	0	0

Zoznam interných a externých doktorandov je uvedený v prílohe A-1.

## 5.6. Medzinárodné doktorandské štúdium

Tabuľka 5f Počet študentov v medzinárodných programoch doktorandského štúdia

Cotutelle	Co-direction	Iné	Zahranční doktorandi štátne občianstvo/počet
0	0	0	

Zahranční doktorandi sú doktorandi v dennej alebo externej forme štúdia, ktorí sú občanmi iných krajín.  
Doktorandi školení v rámci Cotutelle alebo Co-direction sa do posledného stĺpca nezapočítavajú.

## 5.7. Zoznam študijných odborov, na ktoré má ústav uzatvorenú rámcovú dohodu, s uvedením VŠ

Tabuľka 5g Zoznam študijných odborov, na ktoré má ústav uzatvorenú rámcovú dohodu, s uvedením univerzity/vysokej školy a fakulty, kde sa doktorandský študijný program uskutočňuje

Názov študijného odboru (ŠO)	Číslo ŠO	Názov doktorandského študijného programu	Doktorandské štúdium uskutočňované na (univerzita/vysoká škola a fakulta)
Filológia	7320	Literárna veda	Filozofická fakulta UK

Názov a číslo študijného odboru vyplňte/vyberte podľa aktuálne platného zoznamu študijných odborov <https://www.portalvs.sk/sk/studijne-odbory?from=menu1>. Názov doktorandského študijného programu v stĺpci 3 je potrebné vložiť ako voľný text.

Do 31. 8. 2023 študujú študenti doktorandského štúdia zaradení do študijných programov podľa zoznamu MŠVVaŠ, platného do 1. 9. 2019. Pre týchto študentov je potrebné napísať názov programu ako voľný text do stĺpca 3 a nevyplňovať stĺpce 1 a 2.

Tabuľka 5h Účasť na pedagogickom procese

Menný prehľad pracovníkov, ktorí boli menovaní do odborových komisií pre doktorandské štúdium	Menný prehľad pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia vedeckých rád univerzít, správnych rád univerzít a fakúlt	Menný prehľad pracovníkov, ktorí získali vyššiu vedeckú, pedagogickú hodnosť alebo vyšší kvalifikačný stupeň
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (filológia)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Filozofická fakulta TVU)	Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz. (doc., Viedenská univerzita, Rakúsko)
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (dejiny a teória výtvarného umenia a architektúry)	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (Filozofická fakulta UK)	
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (filológia)	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (Filozofická fakulta UMB)	
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (odbor v zahraničí)		
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD. (učiteľstvo a pedagogické vedy)		
Mgr. Judit Görözdi, PhD. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)		
Mgr. Judit Görözdi, PhD. (literárna veda)		
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD. (odbor v zahraničí)		

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (translatológia)		
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (filológia)		
Mgr. Roman Mikuláš, PhD. (odborová didaktika)		
doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc. (odbor v zahraničí)		
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)		
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc. (literárna veda)		

## 5.8. Údaje o pedagogickej činnosti

Tabuľka 5i Prednášky a cvičenia vedené v roku 2023

PEDAGOGICKÁ ČINNOSŤ	Prednášky		Cvičenia a semináre	
	doma	v zahraničí	doma	v zahraničí
<b>Počet prednášateľov alebo vedúcich cvičení</b>	1	1	0	2
<b>Celkový počet hodín v r. 2023</b>	12	60	0	118

*Prehľad prednášateľov predmetov a vedúcich cvičení, s uvedením názvu predmetu, úväzku, katedry, fakulty, univerzity/vysokej školy je uvedený v prílohe A-4.*

Tabuľka 5j Aktivity pracovníkov na VŠ

1.	<b>Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako vedúci alebo konzultanti diplomových a bakalárskych prác</b>	3
2.	<b>Počet vedených alebo konzultovaných diplomových a bakalárskych prác</b>	4
3.	<b>Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako školitelia doktorandov (PhD.)</b>	3
4.	<b>Počet školených doktorandov (aj pre iné inštitúcie)</b>	4
5.	<b>Počet oponovaných dizertačných a habilitačných prác</b>	3
6.	<b>Počet pracovníkov, ktorí oponovali dizertačné a habilitačné práce</b>	3
7.	<b>Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby DrSc. prác</b>	0
8.	<b>Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby PhD. prác</b>	6
9.	<b>Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií, resp. oponenti v inauguračnom alebo habilitačnom konaní na vysokých školách</b>	4

## 5.9. Iné dôležité informácie k pedagogickej činnosti

Ústav uskutočňuje v oblasti doktorandského štúdia fungujúcu partnerskú spoluprácu s Filozofickou fakultou Univerzity Komenského v Bratislave v študijnom odbore Filológia a v študijnom programe Literárna veda. Garantom SAV je pre DŠ v ÚSvL SAV, v. v. i., prof. Adam Bžoch, CSc. Kreditované predmety absolvujú doktorandky a doktorandi po dohode s vedením ústavu i s vedením a garantom DŠ na FiF UK v Bratislave buď na pôde nášho pracoviska, alebo na FiF UK v Bratislave. Zoznam doktorandiek a doktorandov v dennej forme DŠ sa nachádza v príslušnej prílohe. Okrem študijných a výskumných činností doktorandky a doktorand počas štúdia spolupracujú na príprave čísel vedeckého časopisu World Literature Studies, podieľajú sa na riešení projektov ústavu a po dohode aj na pedagogickej činnosti na FiF UK a po absolvovaní dizertačnej skúšky môžu posudzovať bakalárske a magisterské práce. Príprava dizertačných prác sa uskutočňuje v priamej spolupráci študujúcich so školiteľkami a školiteľmi. Ústav ponúka pre študentov DŠ predmet (literárnovedný seminár) Literárna veda I. a Literárna veda II., ktorý okrem interných doktorandov ústavu navštevujú aj doktorandky a doktorandi z Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i., a z Filozofickej fakulty UK. V LS 2023 sa z dôvodu neprihlásenia sa dostatočného počtu študujúcich seminár DŠ nekonal; v ZS 2023 prebiehal literárnovedný seminár s názvom „Myslieť o literatúre“ (garant podujatia prof. A. Bžoch, CSc.; externý prednášajúci: prof.

Peter Michalovič, FiF UK).

Program literárnovedného seminára „Myslieť o literatúre“:

- 4. 10. 2023: Hermeneutika (prednášajúci: doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.);
- 18. 10. 2023: Pozitivismus (prednášajúca: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.);
- 8. 11. 2023: Francúzsky štrukturalizmus (prednášajúci: prof. PhDr. Peter Michalovič, CSc.);
- 13. 12. 2023: Psychoanalytická literárna veda (prednášajúci: prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.).

V prvej polovici 2023 bolo vypísané výberové konanie na DŠ; do 1. ročníka DŠ nebol prijatý nikto.

Najmä v zimnom semestri sme sa so zámerom osloviť širší okruh potenciálnych uchádzačov a uchádzačky o doktorandské štúdium sústredili na informovanie študentstva na vysokých školách (najmä vo filologických odboroch) o práci nášho ústavu a možnostiach doktorandského štúdia – napr. prezentácia R. Gáfrika na FiF UK, cielená prezentácia na webovej a facebookovej stránke, mailing školám a pedagógom spolupracujúcim s naším ústavom či vo filologických odboroch, peer komunikácia so súčasnými doktorandkami a doktorandom. Dňa 21. 11. 2023 sa na pôde ÚSvL SAV, v. v. i., uskutočnil Deň otvorených dverí DŠ, v rámci ktorého boli potenciálni záujemcovia a záujemkyne (9 prítomných osôb) oboznámení s podmienkami DŠ. Organizácia zostáva s touto cieľovou skupinou v kontakte.

Dňa 22. 11. 2023 sa uskutočnila doktorská dizertačná skúška internej doktorandky Mgr. Terézie Guimard, ktorú doktorandka úspešne absolvovala.



## 6. Zmluvná spolupráca s univerzitami/vysokými školami a inými subjektmi vedy a výskumu

*Pozn.: Uvádzajte formy spolupráce a aktivity, ktoré nie sú uvedené v kapitolách 2, 3, 4, 5.*

### 6.1. Spoločné pracoviská organizácie

#### 6.1.1. Spolupráca s univerzitami/VŠ (fakultami)

**Názov univerzity/vysokej školy a fakulty:** Filozofická fakulta UK

**Oblasť spolupráce:** študijný odbor: Filológia, študijný program: Literárna veda

**Sídlo spoločného pracoviska (ak je vytvorené):**

**Začiatok spolupráce:** 2019

**Zhodnotenie:** Dohoda o spolupráci externej vzdelávacej inštitúcie v doktorandskom štúdiu

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

#### 6.1.2. Spoločné pracoviská s inými organizáciami SAV

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

### 6.2. Spoločné pracoviská organizácie s inými inštitúciami mimo SAV a VŠ

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

### 6.3. Spoločné projekty s univerzitami a ostatnými inštitúciami mimo SAV

**Názov projektu:** Interdiskurzívne konštruovanie reality v literatúre

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0111/20

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UMB, Pedagogická fakulta UK, Filozofická fakulta UKF

**Koordinátor projektu:** ÚSvL SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2020

**Koniec spolupráce:** 2023

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebehla podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

**Názov projektu:** Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí

**Agentúra:** APVV

**číslo projektu:** APVV-21-0198

**Spolupracujúce inštitúcie:** Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, v. v. i., Filozofická fakulta UK v Bratislave, Ústav slovenskej literatúry SAV, v. v. i., Filozofická fakulta UKF v Nitre, Filozofická fakulta UMB v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta UPJŠ v Košiciach

**Koordinátor projektu:** ÚSvL SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2022

**Koniec spolupráce:** 2026

**Zhodnotenie:** Projekt prebieha úspešne podľa stanoveného plánu.

**Názov projektu:** Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov

**Agentúra:** APVV

**číslo projektu:** APVV-20-0179

**Spolupracujúce inštitúcie:** Fakulta stredoeurópskych štúdií UKF v Nitre, Filozofická fakulta UK, Pedagogická fakulta UK, Filozofická fakulta Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fak. UPJŠ

**Koordinátor projektu:** ÚSvL SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2021

**Koniec spolupráce:** 2025

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebieha podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

**Názov projektu:** Slovenská literatúra v medziliterárnych a transkultúrnych súvislostiach

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0127/23

**Spolupracujúce inštitúcie:** FiF UK Bratislava, FF PU Prešov, ÚSIL SAV, v. v. i.

**Koordinátor projektu:** ÚSvL SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2023

**Koniec spolupráce:** 2026

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebehla podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

**Názov projektu:** Literatúra v bioetike a bioetika v literatúre

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0163/22

**Spolupracujúce inštitúcie:** FiF UK, FiF UCM, PdF UK

**Koordinátor projektu:** ÚSvL SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2022

**Koniec spolupráce:** 2025

**Zhodnotenie:** Projekt prebieha úspešne podľa stanoveného plánu.

**Názov projektu:** Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.

Premeny podôb, statusu a funkcií: texty, osobnosti, inštitúcie

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/80092/23

**Spolupracujúce inštitúcie:** FiF UKF Nitra, FiF UMB Banská Bystrica

**Koordinátor projektu:** ÚSvL SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2023

**Koniec spolupráce:** 2026

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebieha podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

**Názov projektu:** Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0057/21

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UK Bratislava

**Koordinátor projektu:** ÚSvL SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2021

**Koniec spolupráce:** 2024

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitným pracoviskom prebieha podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

*Pozn.: uviesť konkrétne spoločné aj bilaterálne projekty na základe platnej zmluvy o spolupráci*

#### **6.4. Iné typy spoločných aktivít s inštitúciami mimo SAV**

Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., resp. jeho pracovníčky a pracovníci spolupracovali:

- s kultúrnymi inštitútmi a veľvyslanectvami sídliacimi v Bratislave pri propagácii inonárodných literatúr a pri organizovaní diskusií na odborné témy vo verejnom priestore (napr. Francúzsky inštitút, Goetheho inštitút, Veľvyslanectvo Švajčiarska na Slovensku, Veľvyslanectvo Indickej republiky);
- s medzinárodnými kultúrnymi inštitúciami (napr. CEFRES – J. Truhlářová);
- s vydavateľstvami na knižných projektoch, ktoré sprostredkujú literatúru/literárnovedné výsledky z inonárodných kultúr, resp. v zahraničí slovenské výsledky: odborný/umelecký preklad diel – v roku 2023 v spolupráci s vydavateľstvami Európa, Ikar, Divadelný ústav (pozri publikačnú činnosť kategórie CAB, EAJ, FAI);
- s kultúrnymi/literárnymi/literárnovednými časopismi, ktoré sprostredkujú literatúru/literárnovedné výsledky z inonárodných kultúr: a) odborný/umelecký preklad diel (pozri publikačnú činnosť kategórie CDFB); b) zostavenie blokov, členstvo v redakčných radách (Verzia, Romboid, Stredoeurópske pohľady, Romanica Wratislaviensia, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Romanistica Comeniana, Slovo a smysl, CompLit, Colloquia Germanica Stetinensia, Slowakische Zeitschrift für Germanistik, Kritika prekladu, Novaja Rusistika, Philologia); c) publikovanie odborných textov o inonárodných literárnych javoch; d) publikovanie recenzií o dielach svetovej literatúry a literárnej vedy (pozri publikačnú činnosť kategórie EDI);
- s domácimi a zahraničnými vedeckými inštitúciami v rámci hosťovského zostavovania tematických blokov pre ústavný časopis World Literature Studies – v roku 2023 s Filozofickou fakultou Univerzity Komenského v Bratislave (1/2023), Filologickou fakultou Univerzity v Salamance (2/2023), Fakultou medzinárodných štúdií Univerzity v Šen-čene (3/2022) a Pedagogickou fakultou Univerzity Komenského v Bratislave (4/2023);
- s literárnymi/prekladateľskými organizáciami doma a v zahraničí prostredníctvom posudzovateľskej činnosti pracovníkov a pracovníčok ústavu alebo organizačnej/odbornej účasti na činnosti, podujatiach, v roku 2023 napr. Literárny fond, DoSlov, Pro Helvetia, ASPEKT, FrancAvis;
- s grantovými agentúrami prostredníctvom posudzovateľskej činnosti pracovníčok a pracovníkov ústavu (VEGA, APVV, KEGA) a prostredníctvom mentorovania štipendistov (SAIA).

## 7. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity

### 7.1. Vedecko-popularizačná činnosť

Tabuľka 7a Súhrnné počty vedecko-popularizačných činností organizácie SAV

Typ	Počet	Typ	Počet	Typ	Počet
prednášky/besedy	26	tlač	4	TV	3
rozhlas	3	internet	3	exkurzie	0
publikácie	0	multimediálne nosiče	0	dokumentárne filmy	0
iné	1				

### 7.2. Vedecko-organizačná činnosť

Tabuľka 7b Vedecko-organizačná činnosť

Názov podujatia	Domáca/ medzinárodná	Miesto	Dátum konania	Počet účastníkov
Preklad, tlmočenie a kultúra 2023: Virálnosť a izolácia v dobe prehlbujúcich sa rozdielov	medzinárodná	Filozofická fakulta UK	20. – 22. 9. 2023	200

### 7.3. Účasť na výstavách

### 7.4. Účasť v programových a organizačných výboroch národných konferencií

Tabuľka 7c Programové a organizačné výbory národných konferencií

Meno pracovníka	Programový	Organizačný	Programový i organizačný
<b>Spolu</b>			

### 7.5. Členstvo v redakčných radách časopisov

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Comité scientifique de la revue *Romanica Wratislaviensia* (funkcia: členka)  
World Literature Studies (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Slovo a smysl (funkcia: člen)  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen)  
World Literature Studies (funkcia: člen)

PhDr. Jana Cviková, PhD.

World Literature Studies (funkcia: šéfredaktorka )

prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Romanistica Olomoucensia (funkcia: člen)

Romboid (funkcia: člen)

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

CompLit. Journal of European Literature, Arts and Society (funkcia: člen Poradného výboru)  
Porównania (funkcia: člen )  
World Literature Studies (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdi, PhD.

World Literature Studies (funkcia: členka)

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.

Colloquia Germanica Stetinensia (funkcia: člen vedeckej rady)  
CH-Studien. Zeitschrift zu Literatur und Kultur aus der Schweiz (funkcia: člen)  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen)

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Kritika prekladu (funkcia: členka)  
Nová filologická revue (funkcia: členka)  
Novaja rusistika (funkcia: členka )  
Rossica Olomucensia (funkcia: členka )  
World Literature Studies (funkcia: členka)

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Philologia (funkcia: člen )  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen )  
World Literature Studies (funkcia: člen )

doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

World Literature Studies (funkcia: členka)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Journal of Postcolonial Writing (funkcia: členka redakčného kruhu)  
World Literature Studies (funkcia: členka)

Mgr. Igor Tyšš, PhD.

Verzia (funkcia: člen)

Mgr. Natália Tyšš

Verzia (funkcia: členka)

PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

World Literature Studies (funkcia: členka)

## 7.6. Činnosť v domácich vedeckých spoločnostiach

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

FrancAvis (funkcia: členka)  
Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Slovenská spoločnosť Sigmunda Freuda (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdi, PhD.

Akademická rada Maďarov na Slovensku (funkcia: členka výboru)  
BÁZIS – Maďarský umelecký a literárny spolok na Slovensku (funkcia: členka)

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.

Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska (SUNG) (funkcia: člen)

doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

SAVOL – Spoločnosť pre vedeckú a odbornú literatúru (funkcia: podpredsedníčka Výkonného výboru)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

FrancAvis (funkcia: podpredsedníčka)  
Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: členka)  
Výbor IUFS – SFUI (Slovensko-francúzsky univerzitný inštitút) (funkcia: členka)

Mgr. Ján Živčák, PhD.

FrancAvis (funkcia: člen)

## 7.7. Iné dôležité informácie o vedecko-organizačných a popularizačných aktivitách

Zo zriaďovacej listiny pracoviska i jednotlivých výskumných programov realizovaných na pracovisku vyplýva význam vedecko-organizačných a popularizačných aktivít.

Ústav svetovej literatúry SAV organizoval/spoluorganizoval v roku 2023:

- Vedecká konferencia/seminár:
  - medzinárodná vedecká konferencia Translation, Interpreting & Culture 2023: Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides, org. FiF UK, FF UKF v Nitre, UMB Banská Bystrica, ÚSVL SAV, v. v. i., na pôde FiF UK v Bratislave, 20. – 22. 9. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6547>;
- Host'ovské prednášky:
  - Prof. PhDr. Emil Višňovský, PhD. (FiFUK): Filozofia a literárna kultúra (alebo o hodnote prekladu), 11. 1. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5661>;

- Mgr. Jana Levická, PhD. (JÚLŠ SAV, v. v. i.): Špecifiká vývoja a tvorby slovenskej terminológie, 29. 3. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5944>;
  - Prof. Dr. Ottmar Ette (Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften): Alexander von Humboldt – das sich ständig erweiternde Werk und die Editionsphilologie, 12. 4. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5990>, zverejnený záznam prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=fxeySOjbOnE>;
  - Prof. Dr. Marko Juvan (Slovinská akadémia vied a umení v Lubl'ane): Peripherocentrism – Geopolitics of Comparative Literatures between Ethnocentrism and Cosmopolitanism, 26. 4. 2023 (hybridne), org. v spolupráci s Česko-slovenskou asociáciou porovnávacej literárnej vedy, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6080>;
  - Prof. Dr. Rolf Parr (Universität Duisburg-Essen, Fakultät für Geisteswissenschaften, Germanistik /Literatur- und Medienwissenschaft/)? Interdiskurstheorie. Theoretischer Rahmen – Operationalisierung – Analysebeispiele, 10. 5. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6009>, zverejnený záznam prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=0b8sd4Q3Sh8&t=7s>;
  - Prof. PhDr. Miroslav Marcelli, PhD. (FHS UK): Slovenské preklady Michela Foucaulta a ich recepcia, 17. 5. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6158>;
  - Prof. PaedDr. Martin Golema, PhD. (FF UMB): Kolektívne symboly ako obrazy sveta: na príklade „Jazdeckej sochy kráľa Svätopluka“, 7. 6. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6291>, zverejnený záznam prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=bbr716LgAOY&t=771s>;
  - Doc. PhDr. Erika Brtáňová, CSc. (ÚSI SAV, v. v. i.): Otázky recepcie antickej literatúry, 21. 6. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6316>;
  - Dr. Elaheh Karimi Riabi (Teheránska univerzita, štipendistka NŠP SR v ÚSvL SAV, v. v. i.): The image of Persian women in Russian travelogues in the 19th century, 13. 9. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6456>;
  - Prof. Dr. Claus-Michael Ort (Christian-Albrechts-Universität zu Kiel): Text – Wissen – Praxis. Für eine wissenssoziologische Option der Literaturwissenschaft, 27. 9. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6526>; zverejnený záznam prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=rt0GOBiiWDg&t=25s>;
  - Dr. Elaheh Karimi Riabi (Teheránska univerzita, štipendistka NŠP SR v ÚSvL SAV, v. v. i.): Literary studies in Iran: history, concepts and institutions, 4. 10. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6645>;
  - Profesor Alexis Shotwell (Carleton University, Canada): No higher purpose: Ursula Le Guin's existentialist anarchism, 11. 10. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6661>; <https://www.alexisshotwell.com/?s=Bratislava> (vrátane textu prednášky);
  - Dr. Dr. Olha Voznyuk (International Research Center for Cultural Studies University of Art and Design Linz, Vienna): Ukrainian Culture after the Revolution of Dignity: Changes and Challenges 15. 11. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7089>;
  - Doc. PhDr. Valerij Kupka, CSc.: K niektorým špecifikám prekladu ruskej náboženskej filozofie do slovenčiny (na materiáli prekladov J. Komorovského), 29. 11. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7282>;
- Prednáškový cyklus „Z literárnovednej dielne“, v rámci ktorého prezentujú pred akademickou komunitou svoje výskumy pracovníčky a pracovníci ústavu, ako aj ďalšie semináre a prednášky prac. ústavu v rámci aktuálnych grantových úloh:
  - doc. Mgr. Ján Jambor PhD.: Trauma ako centrálny motív interdiskurzívnej autobiografie Evy Umlauf „Die Nummer auf deinem Unterarm ist blau wie deine Augen. Erinnerungen“, 22. 2. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5887>;
  - Prof. Mária Kusá, CSc.: Vydavateľské prostredie v súradniciach sociokultúrneho a politického systému (1918-1970), 29. 12. 2023 (hybridne), informácia o podujatí:

<https://usvl.sav.sk/wp/?p=7268>;

- vzdelávací seminár Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov, Mgr. Roman Mikuláš, PhD. a autorský kolektív Hyperlexikónu, 6. 12. 2023 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7323>;

- Prezentácie knižných výstupov:

- prezentácia zborníka Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška, ktorú zostavili doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc. (ÚSvL SAV, v. v. i.) a PhDr. Dušan Teplan, PhD. (FF UKF v Nitre); 15. 2. 2023 (hybridne), prezentovali zostav. a PhDr. Libuša Vajdová, CSc., pozvánka tu: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5805>;

- prezentácia monografie Dobroty Pucherovej Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing: a 21st-Century Global Context, Univerzitná knižnica v Bratislave, 21. 6. 2023, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6323>;

- prezentácia zborníka štúdií s názvom Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context v rámci medzinárodnej konferencie Translation, Interpreting & Culture 2023 v Bratislave (Moyzesovej sieni Filozofickej fakulty UK); 21. 9. 2023, v rámci medzinárodnej vedeckej konferencie Translation, Interpreting & Culture 2023: Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6564>; informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6456>; zborník dostupný okrem tlačenej verzie aj online: [https://www.sav.sk/uploads/monography/66/317/fulltext/07131339Translation Studies in Ukraine.pdf](https://www.sav.sk/uploads/monography/66/317/fulltext/07131339Translation%20Studies%20in%20Ukraine.pdf); informácia o zborníku: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6416> a v Akadémia: Správy SAV 5/2023 <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6815>;

- prezentácia zborníka Külországai könyvespolcokon na Festivale Bázis, Mgr. Judit Görözdi, PhD., 6. 10. 2023, v sídle Tanečného divadla Ifjú Szivek, Bratislava, zborník dostupný okrem tlačenej verzie aj online, informácia o zborníku: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5864>; informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6686>;

- prezentácia zborníka Külországai könyvespolcokon: tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvéü recepciójáról, 6. 12. 2023 (ÚSvL SAV, v. v. i., prezenčne), publikáciu predstavili: Pál Száz (Katedra maďarského jazyka a literatúry FiF UK), editorky zborníka Magdolna Balogh (Literárnovedný ústav, Budapešť), Judit Görözdi (ÚSvL SAV, v. v. i.) a prekladateľka P. Esterházyho do slovenčiny Renáta Deáková, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7345>;

- prezentácia publikácie Prismatic Jane Eyre: Close-Reading a World Novel Across Languages, na ktorej sa autorsky podieľala Eugenia Kelbert (UEA a ÚSvL SAV, v. v. i.), knihu predstavila spolu s: Matthew Reynolds (St Anne's, Oxford), Jernej Habjan (Ljubljana) and Kayvan Tahmasebian (SOAS, London), podujatie spoluorganizovali: BCLT, UEA East Centre, Institute of World Literature (Slovak Academy of Sciences), Oxford Comparative Criticism and Translation; 11. 12. 2023 (hybridne) na mieste University East Anglia Campus, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7380>;

ÚSvL SAV, v. v. i., rozvíja vedecké kontakty s akademickými inštitúciami vysokoškolského a univerzitného typu na Slovensku (UK Bratislava, UCM a Trnavská univerzita v Trnave, UKF Nitra, KU Ružomberok, UPJŠ Košice, Prešovská univerzita, UMB v Banskej Bystrici atď.) i v zahraničí (Masarykova univerzita Brno, UK Praha, Viedenská univerzita, Literárnovedný ústav CHV v Budapešti, Slovanský ústav AV ČR, Yeditepe University Istanbul, Leibniz-inštitút pre históriu a kultúru strednej a východnej Európy – GWZO v Lipsku, Univerzita v Bukurešti, Varšavská univerzita, Université de Rouen, Université Blaise Pascal v Clermont-Ferrand atď.). Tieto kontakty nám umožňujú uskutočňovať spoločné výskumné zámery, ako aj výstupné podujatia (konferencie, semináre, dielne, prednášky či zborníky, kolektívne monografie, monotematické čísla periodických publikácií). Pri výstupoch jednotlivých výskumov považujeme za dôležitú odbornú, poradenskú i finančnú participáciu partnerských akademických inštitúcií. Integrovanou súčasťou vedeckého života ÚSvL SAV, v. v. i., sú verejné hosťovské prednášky a medzinárodné odborné diskusie, ako aj



medzinárodné konferencie a vedecké či odborné semináre. Významná je rola ÚSvL SAV, v. v. i., ako pracoviska iniciujúceho a koordinujúceho výskum vo viacerých oblastiach, najmä v oblasti translatológie a teórie literárnej vedy; v uplynulom roku bol vedúcim pracoviskom v 2 kolektívnych výskumných projektoch financovaných z APVV, 2 z VEGA; v novembri sme začali s realizáciou 5-ročného výskumu v rámci programu IMPULZ.

Rozvoju vedeckej komunikácie a spolupráce dlhodobo napomáha aj fungovanie medzinárodného vedeckého periodika World Literature Studies, ktorý ÚSvL SAV, v. v. i., vydáva. Redakcia časopisu i vedenie ústavu skvalitňujú prezentáciu časopisu aj práce ústavu na internete prostredníctvom webových stránok [www.wls.sav.sk](http://www.wls.sav.sk) a [www.usvl.sav.sk](http://www.usvl.sav.sk), ako aj prostredníctvom sociálnych sietí (FB) a YouTube-kanálu [https://www.youtube.com/channel/UC-0GmVze\\_rafs147iBHVHlw](https://www.youtube.com/channel/UC-0GmVze_rafs147iBHVHlw). Dôležitú rolu hrá aj hybridný priebeh väčšiny podujatí na pôde ústavu, ktoré umožňujú zapojenie záujemcov bez geografického obmedzenia.

Okrem zoznamu popularizačných aktivít v prílohe A-6 sa pracovníci a pracovníčky ústavu podieľajú na mnohých ďalších činnostiach súvisiacich s propagáciou literatúry a kultúry, ako aj ich reflexie.

Uverejňujeme pozvánky na podujatia (pozri vyššie), správy, informácie o nových knižných vedeckých publikáciách (na webovej stránke ústavu [https://usvl.sav.sk/wp/?page\\_id=213](https://usvl.sav.sk/wp/?page_id=213) aj SAV [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=ins-org-ins&institute\\_no=66&action=monography](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=ins-org-ins&institute_no=66&action=monography)), ako aj o popularizačných článkoch, prekladoch a vystúpeniach našich pracovníčok a pracovníkov (pozri napr. Verzia – Parížska čítanka, zostavenie čísla, umelecký preklad, odborná štúdia, K. Bednárová, S. Rybárová <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6115>; Kapitál – článok o Frankfurtskej škole A. Bžoch <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5938>; informácia o hosťovskej prednáške R. Gáfrika v Centre for the Study of World Literature na International Institute of Information Technology Bhubaneswar v indickom zväzovom štáte Urísa <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6439>; správa o diskusii O preklade a filozofii prekladu Štátnej vedeckej knižnici v Banskej Bystrici <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7010>).

Na webovej stránke SAV sme v časti Monografie (knižné publikácie) doteraz zverejnili informácie o 76 publikáciách, z toho sú len dve publikované výlučne online, pričom sa aj v prípade tlačou vydaných publikácií usilujeme, aby boli čo najskôr dostupné v režime otvoreného prístupu, ako napr. v tomto roku vydaný zborník s výsostne aktuálnou témou Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context ([https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography-response-page&institute\\_no=66&monography\\_id=317](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography-response-page&institute_no=66&monography_id=317)) alebo monografia Jany Truhlárovej z roku 2021 Dlhá cesta k porozumeniu, ktorú sme na základe zmluvy s vydavateľstvom VEDA sprístupnili v tomto roku ([https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography-response-page&institute\\_no=66&monography\\_id=146](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography-response-page&institute_no=66&monography_id=146)). Tlačou aj online v režime otvoreného prístupu vychádza aj časopis World Literature Studies; v súčasnosti sú dostupné nielen plnotextové verzie najnovších čísel, ale všetky od roku 2009, čiže od zmeny názvu a koncepcie časopisu.

V tomto roku sme sa priamo v ústave rôznou mierou podieľali na príprave štyroch knižných publikácií do tlače: zborník Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context (angl. a nem. jazyk, VEDA), S. Pašteková: Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša (slov. j., VEDA a ÚSvL SAV, v. v. i.), A. Bžoch: Konverzácia a európska literatúra (vyd. Európa), zborník abstraktov Areas of Eco-poetics (angl. j., ÚSvL SAV, v. v. i.).

Najmä v zimnom semestri sme sa so zámerom osloviť potenciálnych uchádzačov a uchádzačky o doktorandské štúdium sústredili na informovanie študentstva o práci nášho ústavu a možnostiach doktorandského štúdia – napr. prezentácia R. Gáfrika na FiF UK, cieľená prezentácia na webovej a facebookovej stránke, mailing školám a pedagógom spolupracujúcim s našim ústavom či vo filologických odboroch. Dňa 21. novembra 2023 sa na pôde ÚSvL SAV, v. v. i., uskutočnil Deň

otvorených dverí DŠ, v rámci ktorého boli potenciálni záujemcovia a záujemkyne (9 prítomných osôb) oboznámení s podmienkami DŠ, pozvánka a plagátik na podujatie: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7055>. Propagácia prebiehala aj prostredníctvom prezentácie profilov a súčasného uplatnenia našich absolventiek a absolventa doktorandského štúdia na webovej a facebookovej stránke ústavu: Tamara Šimončíková Heribanová <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6741>;

Terézia Struhárová <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7419>;

Krištof Anetta <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7423>;

Zuzana Husárová <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7041>;

Zuzana Kopecká <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7028>;

Lívia Pasmár <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7259>.

Opakovane sme pozývali študujúcich, aby sa prihlásili a konzultovali vlastnú tému, ktorá by mohla byť východiskom k ich budúcej dizertačnej práci <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7455>. Do prípravy a realizácie aktivít sa aktívne zapojili aj súčasné doktorandky a doktorand.

Kľúčovým popularizačným podujatím bola aktívna účasť ÚSvL SAV, v. v. i., na oslavách 70. výročia SAV, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6334>. Na príprave podujatia sa zúčastňovali takmer všetci pracovníci a pracovníčky, mimoriadne aktívne však najmä doktorandstvo. V dňoch 23. a 24. 6. 2023 sme v Bratislave na námestí M. R. Štefánika prezentovali vo vlastnom stánku svoju prácu. Deťom aj dospelým sme sa usilovali priblížiť odpovede na otázku „Čo je svetová literatúra?“ pomocou: interaktívnej knižnej mapy sveta, rozhovorov, súťažného online kvízu v 3 úrovniach náročnosti aj v angl. verzii, hry pre najmenšie deti „Nájdí rozprávkovú dvojicu“, hry „Ktorá kniha sa začína touto vetou?“, umeleckých prekladov aj odbornej literatúry, plagátov v skratke sumarizujúcich rôzne oblasti činnosti pracoviska. Aktivity mali veľký úspech a pritiahli všetky vekové skupiny.

## 8. Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné inštitúcie

### 8.1. Členstvo v poradných zboroch vlády SR, Národnej rady SR, ministerstiev SR, orgánoch EÚ, EP, NATO a pod.

Tabuľka 8a Členstvo v poradných zboroch Národnej rady SR, vlády SR, ministerstiev SR, orgánoch EÚ, EP, NATO a pod.

Meno pracovníka	Názov orgánu	Funkcia
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	Literárny fond patriaci pod MK SR	Predsedníčka Sekcie pre odborný preklad, členka Rady fondu

### 8.2. Expertízna činnosť a iné služby pre štátnu správu a samosprávy

**Názov expertízy:** Zástupca zamestnávateľov (štud. programy Literárna veda a Románske štúdiá)

**Adresát expertízy:** Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave

**Spracoval:** doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

**Stručný opis:** Účasť na zasadnutí Rady študijného programu, účasť na akreditačnom vypočúvaní na FiF UK

### 8.3. Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO

Tabuľka 8b Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO

Meno pracovníka	Názov orgánu	Funkcia
-----------------	--------------	---------

### 8.4. Prehľad aktuálnych spoločenských problémov, ktoré riešilo pracovisko v spolupráci s Kanceláriou prezidenta SR, s vládnymi a parlamentnými orgánmi alebo pre ich potrebu

## **9. Aktivity v orgánoch SAV**

### **9.1. Členstvo vo Výbore Snemu SAV**

### **9.2. Členstvo v Predsedníctve SAV a vo Vedeckej rade SAV**

### **9.3. Členstvo v komisiách SAV**

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

- Rada SAV pre vzdelávanie a doktorandské štúdium (členka)

PhDr. Jana Cviková, PhD.

- Komisia SAV pre rovnosť (členka)

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

- Komisia pre posudzovanie vedeckej kvalifikácie (členka)

### **9.4. Členstvo v orgánoch VEGA**

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

- Komisia č.12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (predsedníčka)

- P VEGA (podpredsedníčka za SAV)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

- Komisia č.12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (členka)

## **10. Starostlivosť o ľudské zdroje, rodovú rovnosť, pracovné a sociálne podmienky zamestnancov a uplatňovanie ich práv**

### **10.1. Uplatňovanie princípov stratégie ľudských zdrojov HRS4R**

Pracovný kolektív v ÚSvL SAV, v. v. i., priebežne rieši viaceré výskumné úlohy a projekty, pričom povaha výskumnej práce je v mnohom individuálneho charakteru, v popredí sú skôr spôsoby efektívnej spolupráce a spoluvytvárania inštitúcie. V rámci ústavu sa usilujeme uplatňovať princípy rodovej rovnosti z intersekcionalného hľadiska (komplexné zohľadňovanie situácie jednotlivých osôb, a to na základe rodu, veku, zdravotného stavu, rodinnej situácie) – implicitne aj explicitne, napríklad vytváraním podmienok pre zosúladovanie práce a dokt. štúdiá so súkromným životom, aktuálne to bolo potrebné najmä v prípade zdravotných problémov či v oblasti rodičovských a iných povinností súvisiacich so starostlivosťou (flexibilný prac. čas, domácka práca, resp. home office, podpora rodičovského voľna pre otcov malých detí, individuálne riešenia, zohľadňovanie dochádzania zo vzdialených regiónov) alebo čo najväčšou transparentnosťou fungovania a zvyšovaním miery rodovo inkluzívneho používania jazyka dokumentov, oznamov, správ a iných textových výstupov. Jedným z najdôležitejších ukazovateľov zamestnávateľskej ústretovosti voči zosúladovaniu práce a súkromného života, v tomto prípade opatrovateľských povinností, je podpora dvoch pracovníkov, ktorí čerpali polročné rodičovské voľno.

Z kvantitatívneho hľadiska je ÚSvL SAV, v. v. i., menšia inštitúcia v rámci SAV, zamestnáva celkom 22 osôb, z toho 14 žien a 8 mužov – 17 vedeckých pracovníkov, z toho 10 (59 %) žien a 7 (41 %) mužov. Čo je – najmä vzhľadom na situáciu v humanitných vedách – percentuálne rodovo vyvážené. Vzhľadom na nízko početný pracovný kolektív sa rodové stereotypy neprejavujú v delbe práce ani v spôsobe organizácie práce a pri rozhodovaní. Aj nás však ovplyvňuje celkové rodové znevýhodnenie tzv. mäkkých vedných odborov, napr. nižším hodnotením významu a výsledkov práce v rámci SAV aj v spoločnosti, ako aj neadekvátne spôsoby merania vedeckého prínosu pre našu vednú oblasť.

*Uveďte stručnú charakteristiku a hodnotenie aktivít v oblasti HRS4R.*

### **10.2. Informácie o aktivitách súvisiacich s uplatňovaním princípov rodovej rovnosti**

V tomto roku viedli ústav ešte 10 mesiacov kooperatívne riaditeľka a jej zástupca, od novembra sa riaditeľom stal predchádzajúci zástupca a zástupcom ďalší pracovník.

Dôraz sa v rámci inštitucionálnych možností a predpisov kladie na konsenzuálne hľadanie riešenia pri rozhodovaní, a to aj v rámci správnej rady, vedeckej rady či akademickej obce vôbec. Pokračovali sme v zachovávaní kontinuity spolupráce s emerit. pracovníčkou a pracovníkom.

Naša pracovníčka J. Cviková sa podieľa na práci Komisie SAV pre rovnosť a Komisie GEPI pre projekt ATHENA realizovanom na Ústave sociálnej komunikácie SAV. Spolu s L. Molnár Satinskou (JÚLŠ SAV, v. v. i.) realizovali odborný seminár o rodovo inkluzívnom používaní jazyka na FiF UK (najmä pre prac. dekanátu a rektorátu) a aj v spolupráci s L. Berdisovou (Ústav štátu a práva SAV, v. v. i.) pre Komisiu SAV pre rovnosť (pre Predsedníctvo SAV) pripravili odborné stanovisko k premenovaniu ocenenia Vedec roka na rodovo inkluzívnu podobu; podnetom bola široká iniciatíva viacerých osobností z vedeckej obce a z rôznych inštitúcií. Táto aktivita nadväzuje na dlhoročné feministické výskumy J. Cvikovej a zameriava sa na vzťah rodovej rovnosti a jazyka používaného v úradných dokumentoch a pracovnej komunikácii. Odborný seminár sa zameriaval na základné teoretické východiská a praktické príklady v pripravovaných materiáloch UK. Podstatnou súčasťou bola diskusia o význame rodovo inkluzívneho používania slovenčiny pre uplatňovanie rodovej rovnosti, zohľadňovanie diverzity a nediskriminačný prístup.

Otázky rodovej rovnosti sa v pracovnej skupine diskutovali a zohľadňovali aj pri príprave aktivít na popularizačné podujatie pri príležitosti 70. výročia (v kvízoch sme napr. dbali na prítomnosť spisovateľiek a ich diel).

*Stručné hodnotenie stavu uplatňovania princípov rodovej rovnosti v organizácii, súvisiace aktivity a opatrenia, návrhy na aktualizáciu Plánu rodovej rovnosti SAV.*

### 10.2.1. Rodová skladba hlavných riešiteľov (vedúcich) projektov

*Prípadný stručný komentár ako úvod (nepovinný).*

Tabuľka 10a Rodová skladba hlavných riešiteľiek a riešiteľov domácich projektov

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Organizácia SAV je nositeľom projektu			Organizácia SAV je zmluvným partnerom		
	Počet	Hlavný riešiteľ		Počet	Hlavný riešiteľ za organizáciu	
		Muž	Žena		Muž	Žena
<b>1. Projekty VEGA</b>	6	2	4	0	0	0
<b>2. Projekty APVV</b>	2	1	1	1	0	1
<b>3. Projekty EŠIF/OP ŠF, Plán obnovy EÚ</b>	0	0	0	0	0	0
<b>4. Projekty SASPRO, MoRePro, IMPULZ</b>	1	0	1	0	0	0
<b>5. Iné projekty (FM EHP, Vedecko-technické projekty, na objednávku rezortov a pod.)</b>	0	0	0	0	0	0

Tabuľka 10b Rodová skladba hlavných riešiteľov medzinárodných projektov

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Organizácia SAV je nositeľom projektu			Organizácia SAV je zmluvným partnerom		
	Počet	Hlavný riešiteľ		Počet	Hlavný riešiteľ za organizáciu	
		Muž	Žena		Muž	Žena
<b>1. Projekty Horizont 2020 a Horizont Európa</b>	1	1	0	0	0	0
<b>2. Projekty ERA.NET, ESA, JRP</b>	0	0	0	0	0	0

<b>3. Projekty COST</b>	0	0	0	0	0	0
<b>4. Projekty EUREKA, NATO, UNESCO, CERN, IAEA, IVF, ERDF a iné</b>	1	0	1	0	0	0
<b>5. Projekty v rámci medzivládnych dohôd</b>	0	0	0	0	0	0
<b>6. Bilaterálne projekty MAD, Mobility, Open Mobility</b>	1	0	1	0	0	0
<b>7. Bilaterálne projekty ostatné</b>	2	0	2	0	0	0
<b>8. Podpora MVTS z národných zdrojov (SAV, APVV a iné)</b>	0	0	0	0	0	0
<b>9. SAS-UPJŠ ERC Visiting Fellowship Grants</b>	0	0	0	0	0	0
<b>10. Iné projekty</b>	0	0	0	0	0	0

### 10.2.2. Výskum zameraný na rodovú problematiku

V ÚSvL SAV, v. v. i., považujeme za dôležité sledovanie rodovej dimenzie výskumu, pokiaľ je relevantná. V záujme rodovej senzibilizácie vo vedeckom výskume a prostredí sa na našom pracovisku usilujeme vo vydávaných publikáciách o rodovo vyvážené, inkluzívne používanie jazyka, osobitne v medzinárodnom vedeckom časopise World Literature Studies; dlhodobo ho v rámci možností a podľa zásady primeranosti uplatňujeme v redakčnej praxi. Uvažovanie o inkluzívnom používaní jazyka, najmä slovenčiny, považujeme za jednu z kľúčových možností poznávania rodovej dimenzie skúmaného predmetu aj reflexie svojho vlastného prístupu. Rod ako deskriptívna alebo analytická kategória sa vyskytuje vo viacerých publikovaných príspevkoch časopisu World Literature Studies, čiastkovo aj v jednotlivých knižných výstupoch, resp. vo výskumných projektoch. Zároveň je rodová perspektíva prítomná v diskusiách na podujatiach.

V tomto roku sme zaznamenali tieto príspevky k rodovému mysleniu v intersekcionalnom kontexte, resp. príspevky rôznym spôsobom zvýznamňujúce rodovú perspektívu – vo výskume, vzdelávaní aj v popularizačnej činnosti:

- Dobrota Pucherová

vyžiadaná prednáška Feminizmus a modernita v literatúre anglofónnych afrických autoriek 21. storočia. Týden Afriky. Centrum pro africká studia, Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, Praha; prednáška Literatúra afrických žien v 21. storočí: feminizmus, modernita a afropolitizmus spojená s prezentáciou jej monografie *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing : a 21st-Century Global Context* (London; New York: Routledge, 2022) – org. Informačné a dokumentačné stredisko UNESCO pri Univerzitnej knižnici Bratislava a ÚSvL SAV, v. v. i.; za túto monografiu si autorka prevzala ocenenie „špičková monografia SAV“: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6599>;

články <https://dennikn.sk/3479508/naivne-panny-a-hypersexuálne-diablice-co-v-nekrologoch-ku-kunderovi-c44hybal/>, <https://www.litcentrum.sk/clanok/buranie-tabu-s-nadhladom-vtipom>;

- časopis *World Literature Studies* – najmä viacero štúdií v čísle 2/2023 na tému Mnoho tvári odolnosti a uzdravovania v súčasných naratívoch / *The Many Faces of Resilience and Healing in Contemporary Narratives*, ed. Ana María Fraile-Marcos z Univerzity v Salamance: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=journal-list&part=list\\_articles&journal\\_issue\\_no=11116890](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=journal-list&part=list_articles&journal_issue_no=11116890);

- Eva Kenderessy v štúdiách

Linguistic Identity as Trauma in Tatiana Tîbuleac's novel *The Glass Garden*, *Childhood and the child in Romanian novels after 1989*;

v umeleckom preklade Tatiana Tîbuleac *Sklenená záhrada* a doslove ku knihe;

- Silvia Rybárová v štúdiách

Reading History in the Novel *Magnus* by Sylvie Germain,

O súčasnej francúzskej literatúre a domácej prekladovej tvorbe v časopise *Verzia* 1/2023, ktorý zostavila Katarína Bednárová;

- Elaheh Karimi Riabi (Teheránska univerzita, štipendistka NŠP SR v ÚSVL SAV, v. v. i.) hosťovská prednáška *The image of Persian women in Russian travelogues in the 19th century*: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6456>;

- Alexis Shotwell (Carleton University, Canada) hosťovská prednáška renomovanej feministickej intelektuálky *No higher purpose: Ursula Le Guin's existentialist anarchism*: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6661>; text prednášky <https://www.alexisshotwell.com/?s=Bratislava>;

- Eugenia Kelbert Rudan – prezentácia publikácie *Prismatic Jane Eyre: Close-Reading a World Novel Across Languages*, na ktorej sa autorsky podieľala Eugenia Kelbert Rudan (University East Anglia, spoluorg. ÚSVL SAV, v. v. i.): <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7380>;

- Jana Cviková

pozvané prednášky – Akú rolu môže zohrávať literatúra pri prevencii sexuálneho násillia? Od cyklu násillia k súhlasu: nové podoby vzdelávania a šírenia povedomia o sexuálnom násillí a obťažovaní, Pedagogická fakulta UK, Bratislava; Založenie a fungovanie feministického kultúrneho časopisu *Aspekt* v 90. rokoch (pozvaný príspevok), *Spojené nádoby: umění a kulturní politika 90. let v České a Slovenské republice* (česko-slovenská konferencia), Národní galerie Praha; *Impulzy feministického myslenia na Slovensku. Vysoká škola výtvarných umení*;

editovanie a prezentácia knihy rozhovorov so sprievodnými štúdiami Gyárfášová, Oľga. *Ako sme žili v rokoch normalizácie: rozhovory s aktérkami spoločenstva vzdoru (ASPEKT)*;

podcasty – napr. o Hane Gregorovej <https://usvl.sav.sk/wp/?p=6509> a <http://www.aspekt.sk/content/knizna-edicia/o-hane-gregorovej-v-history-kabinetu>, Podcast SAV: *Feminizmus potrebuje k životu verejný diskurz* <https://akademiavied.podbean.com/e/54-jana-cvikova-%e2%80%a2-feminizmus-potrebuje-k-zivotu-verejny-diskurz/>, *Tepláreň naživo: čo je to gender?* <https://www.youtube.com/watch?v=o9e4VeJkYs&t=153s>;

panelová diskusia v rámci konferencie Férová akadémia a seminár o rodovo inkluzívnom jazyku pre FiF UK (spolu s Luciou Molnár Satinskou);

- Ján Jambor organizácia autorských čítaní Yusufa Yeşilöza a Noëlle Revaz, dvoch významných hlasov súčasnej švajčiarskej literatúry, prezentovaných v časopise *Verzia* 4/2022 na tému *Rodina* v súčasnej švajčiarskej literatúre, kt. zostavoval;

S rodom ako analytickou kategóriou literárnej vedy, resp. s feministickou literárnou vedou sa v rámci svojho štúdia zoznamujú aj doktorandky a doktorandi o. i. prostredníctvom príslušných kapitol odporúčanej publikácie *Podoby literárnej vedy: Teórie – Metódy – Smery* (R. Mikuláš a kol., Veda, vydavateľstvo SAV, Ústav svetovej literatúry SAV, 2016).



*Uved'te stručné, základné informácie o projektoch orientovaných na rodovú problematiku, ak organizácia takéto výskum realizuje. Informácie o financovaní a výsledkoch týchto projektov sa nachádzajú v kapitole 2 a v prílohe A-3.*

### **10.3. Informácie o pracovných a sociálnych podmienkach zamestnancov a uplatňovaní ich práv**

V rámci ústavu vytvárame podmienky pre zosúladowanie práce a dokt. štúdiá so súkromným životom, aktuálne to bolo potrebné najmä v prípade zdravotných problémov či v oblasti rodičovských a iných povinností súvisiacich so starostlivosťou (flexibilný prac. čas, domácka práca, resp. home office, podpora rodičovského voľna pre otcov malých detí, individuálne riešenia, zohľadňovanie dochádzania zo vzdialených regiónov). V tomto roku čerpali 6-mesačné rodičovské voľno dvaja zamestnanci (otcovia). Dovolenka na zotavenie pre odb. prac. bola navýšená o 5 dní.

Pracovníčky a pracovníci sa v prípade potreby (otázok, problémov) môžu obrátiť aj na zamestnaneckú zástupkyňu.

*Uved'te stručné, základné informácie k problematike.*

## **11. Organizačné a právne zmeny v organizácii**

### **11.1. Informácie o vnútorných organizačných zmenách**

V roku 2023 nedošlo k nijakým vnútorným organizačným zmenám.

*Uved'te stručné, základné informácie k problematike.*

### **11.2. Zmeny zakladacej listiny, vnútorných predpisov organizácie alebo zakladateľa**

V roku 2023 došlo k aktualizácii pracovného poriadku organizácie. Pracovný poriadok bol doplnený v IV. časti, II. článku o odseky 7-12, týkajúce sa vykonávania domáckej práce a home office.

*Uved'te stručné, základné informácie k problematike.*

## 12. Činnosť knižnično-informačného pracoviska organizácie

### 12.1. Knižničný fond

Tabuľka 12a Knižničný fond

<b>Knižničné jednotky spolu</b>		57 036
z toho	knihy a zviazané periodiká	56 280
	audiovizuálne dokumenty	19
	elektronické dokumenty (vrátane digitálnych)	-
	mikroformy	-
	iné špeciálne dokumenty - dizertácie, výskumné správy	173
	Rukopisy, vzácne tlače	564
Počet titulov dochádzajúcich periodík		35
z toho zahraničné periodiká		10
Ročný prírastok knižničných jednotiek		800
v tom	kúpou	559
	darom	200
	výmenou	41
	bezodplatným prevodom	-
	náhradou	-
Úbytky knižničných jednotiek		-
Knižničné jednotky spracované automatizovane		39 364

Výraz „**v tom**“ označuje úplné (vyčerpávajúce) údaje, ktorých súčet sa musí rovnať údaju v riadku „spolu“, čiže nadradenému riadku.

Výraz „**z toho**“ označuje neúplné (výberové) údaje, ktorých súčet sa nemusí rovnať údaju v riadku „spolu“.

### 12.2. Výpožičky a služby

Tabuľka 12b Výpožičky a služby

<b>Výpožičky spolu (riadok 1)</b>		7 856
v tom z r. 1	prezenčné výpožičky	3 932
	absenčné výpožičky	3 924
v tom z r. 1	odborná literatúra pre dospelých	4 335
	výpožičky periodík	3 521
MVS iným knižniciam		10
MVS z iných knižníc		9
MMVS iným knižniciam		-
MMVS z iných knižníc		-
Počet vypracovaných bibliografií		-

Počet vypracovaných rešerší	-
-----------------------------	---

### 12.3. Používatelia

Tabuľka 12c Používatelia

Registrovaní používatelia	121
Návštevníci knižnice spolu (bez návštevníkov podujatí)	1 795

### 12.4. Iné údaje

Tabuľka 12d Iné údaje

On-line katalóg knižnice na internete ( 1=áno, 0=nie)	1
Náklady na nákup knižničného fondu v €	<u>11 174,63</u> USvL SAV, v. v. i. = 8 111,51 USIL SAV, v. v. i. = 3 063,51

### 12.5. Iné informácie o knižničnej činnosti

Knižnica je spoločným pracoviskom Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i. a Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i. (personálne obsadenie – 3 pracovníčky ÚSIL SAV, v. v. i., 1 pracovníčka ÚSvL SAV, v. v. i.).

Personálne obsadenie v rámci Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i.:

1. agenda knižnice, spolupráca s partnermi a akvizícia – Mgr. Oľga Olšinová, vedúca knižnice
2. spracovanie literatúry a výpožičky – Renáta Aksamítová;
3. bibliografia a spracovanie literatúry – Iveta Košibová

Personálne obsadenie v rámci Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i.:

1. bibliografia, spracovanie literatúry a výpožičky – Monika Bugárová

V rámci kategorizácie knižníc ide o špecializovanú vedeckú knižnicu – jej služby využívajú predovšetkým pracovníčky a pracovníci oboch ústavov a v režime prezenčných výpožičiek taktiež široká odborná verejnosť, najmä vedeckí pracovníci a doktorandi z ústavov a inštitúcií podobného zamerania, vysokoškolskí pedagógovia z literárnovedných a zo slovakistických pracovísk z celého Slovenska, ako aj literárnovední slovakisti a slavisti zo zahraničných akademických pracovísk.

Nákup literatúry a služby financuje každý ústav samostatne, s ohľadom na priority výskumu a potreby vedeckých pracovníkov. Rozsah akvizície je limitovaný finančnými možnosťami pracoviska a závisí od výšky pridelených inštitucionálnych finančných zdrojov a projektového financovania.

Knižničný fond je budovaný koncepčne. Aktuálne ho tvorí 57 036 knižničných jednotiek (kníh, zviazaných periodík, rukopisov, kandidátskych dizertačných prác). Okrem vedeckej a odbornej literatúry z oblasti literárnej vedy, dejín literatúry, metodológie, teórie literatúry, komparatistiky, translológie, slovníkov slovenskej i svetovej literatúry, spoločenskovednej literatúry a pod. má knižnica vo svojom fonde aj slovenskú a svetovú umeleckú literatúru a odborné a kultúrne periodiká. Súčasťou fondu je tiež zbierka kníh a časopisov z pozostalosti Jozefa Felixa, obsahujúca 6 750 zväzkov, zameraná prevažne na romanistickú literatúru.

Knižničný fond a archíválie uložené v knižnici ústavu predstavujú hlavnú časť výskumnej infraštruktúry pracoviska. Knižnica sa svojou činnosťou (knižničnými, dokumentačnými, bibliografickými, reprografickými službami) podieľa na plnení vedeckovýskumných, vedeckovýchovných a iných odborných úloh ústavu.

V roku 2023 pokračovalo spracovanie katalogizačných záznamov do elektronického systému pre potreby otvoreného prístupu ku katalógu knižnice prostredníctvom internetovej stránky Ústrednej knižnice SAV (Katalóg kníh ústavov).

Aktuálne je v elektronickom systéme ARL spracovaných 39 364 knižničných jednotiek, čo predstavuje 69 % celého fondu (koncom roku 2022 to bolo 64 %).

Rok 2023 bol – po troch rokoch života s pandémiou ochorenia COVID-19 a s tým spojenými lockdownami a inými opatreniami, ktoré sa dotkli aj poskytovania služieb knižnicami – prvým rokom, kedy všetko fungovalo opäť v normálnom režime. Všetky služby, ktoré boli v čase lockdownov poskytované v obmedzených podmienkach (napr. prezenčné štúdium v študovni, konzultačné služby), boli opäť plne k dispozícii pracovníkom oboch ústavov, ako aj ostatným používateľom.

V uplynulom roku sa knižnica venovala čiastkovej revízii knižničného fondu, konkrétne revízii požičaných kníh. Táto práca bola dosť náročná vzhľadom na potrebu spolupráce a zladenia sa so všetkými kolegami a kolegyňami a ich ochotou priniesť a vrátiť všetky knihy. Vďaka dobrej organizácii a spolupráci sme to zvládli v prvom polroku. Okrem toho sme pripravili a zrealizovali niektoré čiastkové sťahovania a presuny knižničného fondu. Pokračuje spolupráca s našimi výmennými partnermi. V roku 2023 sme získali nového partnera zo Slovinska – Inštitút slovinskej literatúry a literárnej vedy v Ľubľane, kam posielame časopis World Literature Studies a my od nich dostávame časopis Primerjalna književnost. Pracovníčky knižnice sa zúčastnili vzdelávacieho seminára firmy Cosmotron v Luhačoviciach. V rámci niektorých celoústavných podujatí, napr. Dňa otvorených dverí DŠ ÚSvL SAV, v. v. i., a iných, pracovníčky knižnice návštevníkom predstavili knižnicu, jej priestory, fond a služby.

### **13. Nadácie a fondy pri organizácii**

Názov: Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy

Zameranie: Podpora výskumu v oblasti porovnávacej literárnej vedy

Opis: Pri Ústave svetovej literatúry SAV bolo v roku 2014 založené občianske združenie

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy, ktorého cieľom je vytvoriť prostredie pre vzájomné kontakty, výmenu skúseností a informovanosť s vedeckými pracoviskami a organizáciami podobného zamerania v zahraničí; koordinovať členské aktivity a podporovať ich vzájomnú spoluprácu pri práci na spoločných projektoch a odbornom raste; organizovať konferencie a pracovné semináre so zameraním na rôzne oblasti výskumu v porovnávacej literárnej vede; iniciovať a podporovať edičnú a vydavateľskú činnosť v oblasti literárnej komparatistiky a prezentovať činnosť svojej členskej základne na verejnosti doma i v zahraničí.

## **14. Realizácia Koncepcie dlhodobého rozvoja a Akčného plánu organizácie**

### **14.1. Odporúčania z posledného pravidelného (akreditačného) hodnotenia organizácií SAV**

V rámci pravidelného hodnotenia organizácií SAV (akreditácie) za obdobie 2016 – 2021 ÚSvL SAV, v. v. i., získal hodnotenie B/C, t. j. „Časť výskumu je viditeľná na európskej úrovni. Výskum má pevné základy a prispieva k pochopeniu vednej oblasti na európskej úrovni“. Hodnotenie B/C predstavuje lepšie zaradenie práce a výkonov ústavu, aké mal v predchádzajúcom období (C). V hodnotiacej správe sa konštatuje, že výkon ústavu sa výrazne zlepšil oproti predchádzajúcemu obdobiu, zvýšil sa rating časopisu World Literature Studies, ako aj počet vydaných monografií a zborníkov v cudzích jazykoch, čo vedie k väčšej medzinárodnej viditeľnosti ústavu. V oblasti výskumu ústav dostal odporúčanie zamerať sa na propagáciu problematiky strednej a východnej Európy v medzinárodnom kontexte primárne v angličtine. Hodnotiaci panel tiež navrhol zlúčenie ÚSvL SAV a ÚSIL SAV alebo viacerých ústavov 3. oddelenia, aby sa vytvorila „kritická masa“, ktorá povedie k zvýšeniu šancí získať medzinárodné granty či k lepšej medzinárodnej viditeľnosti.

V rámci hodnotenia VER 2022 (Periodické hodnotenie výskumnej, vývojovej, umeleckej a ďalšej tvorivej činnosti) za obdobie 2014 – 2019 ÚSvL SAV, v. v. i., získal hodnotenie 20-56-20-4-0, t. j. 20 % publikačných výstupov na svetovej úrovni, 56 % na významnej medzinárodnej úrovni, 20 % na medzinárodnej úrovni, 4 % na národnej úrovni, 0 výstupov nezaradených. Výsledok v rámci hodnotenia VER 2022 zaradil ústav medzi špičkové vedecké pracoviská na Slovensku.

### **14.2. Hlavné body Akčného plánu organizácie a stav ich plnenia**

V Akčnom pláne z roku 2017 sme sa zaviazali nadviazať na internacionalizáciu výskumu v predchádzajúcom období, pokračovať v participácii na rôznych medzinárodných vedeckých podujatiach, udržať si postavenie organizátora medzinárodného výskumu (medzinárodné vedecké konferencie, tematické čísla časopisu World Literature Studies, zostavovanie kolektívnych publikácií) a zvýšiť viditeľnosť práce ústavu v globálnom výskumnom priestore prostredníctvom publikácií v cudzích jazykoch.

O tom, že sa pracovníkom a pracovníčkam ÚSvL SAV, v. v. i., tieto ciele v roku 2023 darilo naplňať, svedčia aj publikácie, ktoré vyšli v cudzích jazykoch a v zahraničí (údaje v prílohe A 3), ich účasť na medzinárodných vedeckých podujatiach (údaje v časti 2.6), ako aj aktivity v rôznych medzinárodných organizáciách (údaje v časti 4.2).

Výsledky pravidelného hodnotenia organizácií SAV za obdobie 2016 – 2021 a hodnotenia VER 2022 boli v ústave prerokované na rôznych úrovniach, vrátane viacerých celoústavných diskusií. Ústav naďalej podporuje internacionalizáciu výskumu a diverzifikáciu grantových zdrojov. V roku 2023 ústav získal projekt IMPULZ, ktorý vedie Eugenia Kelbert Rudan. Johannes Kaminski podal žiadosť o projekt ERC. Zároveň pokračujeme v projektoch VEGA, APVV, SASPRO 2 a v spolupráci so zahraničnými partnermi.

Odporúčanie propagovať problematiku strednej a východnej Európy v medzinárodnom kontexte ústav už dlhodobo naplňa, o čom svedčia viaceré publikácie pracovníkov a pracovníčok ústavu v ostatných rokoch, no najmä tematické čísla World Literature Studies (v angličtine to boli čísla 2/2016, 4/2016, 1/2017, 1/2018, 2/2019, 3/2022). Zamestnanectvo ústavu vníma návrh na zlúčenie ústavov s obavami o udržanie súčasnej kvality výskumu po vykonaní takéhoto kroku, hoci je otvorené diskusii o tejto otázke s ústavmi s podobným výskumným zameraním.

### **14.3. Aktualizácia Akčného plánu organizácie v roku 2023**

V roku 2023 sme naplňali Akčný plán bez potreby jeho aktualizácie. Hodnotiaca správa pravidelného hodnotenia (akreditácie) pracoviska z roku 2022 akceptovala oblasti, spôsoby a fakty implementácie odporúčaní predchádzajúceho hodnotenia (z roku 2017). V roku 2024 ústav vypracuje nový Akčný plán, ktorý bude reagovať na odporúčania vyplývajúce z pravidelného hodnotenia organizácií SAV za obdobie 2016 – 2021.

## **15. Iné významné činnosti organizácie SAV**

Vedeckí pracovníci a pracovníčky ústavu sú nielen špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, resp. v porovnávacej literárnej vede, translatológii a v teórii literatúry, ale ako „kultúrni veľvyslanci“ zohrávajú vďaka znalosti jednotlivých kultúr na Slovensku dôležitú úlohu v interkultúrnom dialógu, pri sprostredkovaní kultúrnych obsahov a hodnôt v epoche globalizácie a politického, resp. civilizačného vyhraňovania sa našej krajiny v čase zosilnenej európskej kooperácie, ale aj hospodárskych kríz a kríz vzdelanosti. Literatúra a literárna erudícia zohrávajú pritom úlohu dispozície, predpokladu, pozadia a kultúrnej výbavy, bez ktorých nie sú takéto sprostredkovanie ani dialóg naprieč kultúrami možné. Stelesňuje sa to v odbornom a umeleckom preklade, v zabezpečovaní kvalitnej prezentácie cudzích literatúr a kultúr na Slovensku, v reprezentovaní domácej kultúry, literatúry, vedy a vzdelanosti v zahraničí (pozri aj kapitolu 4.3. a prílohu A 6).

Medzi významné organizačné aktivity v roku 2023 patrilo čítacie turné Yusufa Yeşilöza a Noëlle Revaz v dňoch 17. – 21. 4. 2023, ktoré zorganizoval Ján Jambor v spolupráci so Švajčiarskym veľvyslanectvom na Slovensku a s finančnou podporou nadácie Pro Helvetia. Konalo sa pri príležitosti vydania čísla časopisu pre umelecký preklad Verzia 4/2022, venovaného švajčiarskej literatúre. Čítania moderované v nemeckom, francúzskom a slovenskom jazyku sa konali v Goetheho inštitúte Bratislava, v Nemeckej čítárni Goetheho inštitútu Banská Bystrica a v Divadle Viola Prešov. Hostia čítali zo svojich diel a predstavili svoje aktuálne projekty.

Na aktivitách v prekladateľských organizáciách či komisiách v roku 2022 sa podieľali M. Kusá (predsedníčka Sekcie pre vedecký a odborný preklad LF, členka Rady Literárneho fondu), N. Tyšš Rondziková (DoSlov, občianske združenie literárnych prekladateľiek a prekladateľov, členka Výkonného výboru) a I. Tyšš (DoSlov, občianske združenie literárnych prekladateľiek a prekladateľov).

## **16. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom o slobodnom prístupe k informáciám**

Údaje o pracovisku sú zverejnené v súlade so zákonom č. 211/2000 Zb. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z. v zmysle Nariadenia vlády č. 118 zo dňa 30. 3. 2011 na webovej stránke [www.usvl.sav.sk](http://www.usvl.sav.sk) a [www.sav.sk](http://www.sav.sk). Ostatné informácie sú utajované podľa § 3 zákona číslo 215/2004 Z. z. v súlade s príslušným stupňom utajenia (stupeň I. – vyhradené).

*Uvedte informácie v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám.*

## 17. Problémy organizácie a podnety pre Predsedníctvo SAV k činnosti SAV

Napriek tomu, že po pandémii vírusu SARS-COV-2 a súvisiacich opatreniach mohol ústav v roku 2023 fungovať opäť bez obmedzení, t. j. v plnej miere sa obnovili pravidelné pracovné stretnutia, aktivity pre vedeckú verejnosť, vrátane hosťovských prednášok domácich a zahraničných vedeckých osobností, ako aj možnosti vycestovať do zahraničia, pracovisko sa muselo vysporiadať s niekoľkými problémami.

V roku 2023 sa pokračovalo v personálnej obnove ústavu. Jedna samostatná vedecká pracovníčka odišla do dôchodku. Bol prijatý nový vedecký pracovník a ústav získal aj projekt IMPULZ, ktorý vedie vedecká pracovníčka zo zahraničia. Okrem toho boli dve pracovníčky počas roka na dlhodobej PN. Nepredvídateľnosť ukončenia ich práceneschopnosti, ktorá trvala väčšiu časť roka, znemožnila ďalší postup v oblasti personálnej politiky. Na druhej strane treba konštatovať, že pri prijímaní zahraničnej pracovníčky do pracovného pomeru sa ako prínosná ukázala komunikácia s Referátom podpory výskumu. Na odštartovaný personálny rozvoj nepriaznivo vplyva mzdová reforma, predovšetkým nevypočítateľnosť jej vplyvu na rozpočet ďalšieho roka (nestabilita mzdových prostriedkov) a neskoré ustálenie rozpočtu (až koncom prvého polroka). Obávame sa, že metodika výkonového financovania vedeckých organizácií SAV prijatá Snemom SAV koncom roka 2023 nepredvídateľnosť objemu mzdových prostriedkov do budúcnosti ešte prehĺbi.

Za páčivý problém považujeme fungovanie Technicko-hospodárskej správy ústavov spoločenských vied SAV (THS ÚSV SAV). Najmä koncom roka sa ukázali problémy v spolupráci s THS, čo viedlo k tomu, že sme nedostávali načas informácie o čerpaní finančných prostriedkov. To ohrozovalo správne vyúčtovanie niektorých projektov v určenom termíne.

Ako dlhodobý problém evidujeme skutočnosť, že v rámci hodnotenia ústavov (výkonové financovanie) nie sú oceňované niektoré naše relevantné vedecké výstupy, napr. medzinárodný literárnovedný časopis ústavu World Literature Studies, vysoko hodnotený medzinárodnou vedeckou komunitou aj vo svetových databázach vedeckých periodík. Zároveň v hodnotení figurujú kritériá, ktoré pre našu vednú oblasť nie sú rozhodujúce (napr. hospodárska spolupráca). Okrem toho vnímame ako problematickú skutočnosť, že ústavy SAV sú celkovo hodnotené podľa troch rôznych, dokonca i protichodných kritérií a ich vyhodnotení (akreditácia, VER, výkonové hodnotenie), pričom od nich závisí rozpočet ústavu. Pozornosť sa presúva od samotných vedeckých výsledkov k napĺňaniu kritérií, čo neprispieva k vytváraniu stabilného vedeckého prostredia a k rozvoju vedných disciplín zastúpených v ústave.

*Uved'te informácie a podnety v súlade s názvom kapitoly.*



## **18. Vyjadrenia vedeckej rady organizácie k výsledkom výskumnej činnosti za uplynulý rok**

Vedecká rada ÚSvL SAV, v. v. i., hodnotí výskumnú činnosť pracoviska, ktorá sa uskutočňuje v zmysle a v duchu Zriaďovacej listiny ÚSvL SAV, v. v. i., ako aj konkrétnych vedeckovýskumných zámerov pracoviska, na základe výsledkov dosiahnutých v kalendárnom roku 2023 ako excelentnú a medzinárodne relevantnú, a to vo všetkých troch oblastiach, do ktorých sa táto činnosť člení:

1. vydávanie medzinárodného časopisu World Literature Studies (WLS); 2. publikácie v domácich a zahraničných vydavateľstvách a ohlasy na ne; 3. účasť vedeckých pracovníkov a pracovníčok na vedeckých podujatiach a organizovanie vedeckých podujatí.

Ad 1.: V roku 2023 vyšli 4 čísla WLS; časopis je zaradený do databáz Art & Humanities Citation Index (A& HCI); Current Contents / Art & Humanities (CC/A&H); Central European Journal of Social Sciences and Humanities (CEJSH); Central and Eastern European Online Library (CEEOL); EBSCO; ERIH PLUS; Scopus a podľa JCR a Scimago sa nachádza v 1. kvartile.

Ad 2.: Vedeckí pracovníci ÚSvL SAV, v. v. i., publikovali v roku 2023 (s doplnkami za rok 2022) 83 vedeckých publikácií vo vybraných kategóriách a získali 129 ohlasov a citácií.

Ad 3.: Vedeckí pracovníci ÚSvL SAV, v. v. i., v roku 2023 absolvovali 29 vedeckých vystúpení na medzinárodných vedeckých podujatiach, vyžiadaných prezentácií a prednášok na významných vedeckých inštitúciách doma i v zahraničí.

Vedecká rada ÚSvL SAV, v. v. i., považuje na základe uvedených skutočností Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., v hodnotenom období za plne spôsobilý vykonávať výskumnú činnosť.

Schválila vedecká rada organizácie SAV dňa 25. 1. 2023

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.  
*predseda vedeckej rady*

*Uvádzať tu stručné rámcové hodnotenie výsledkov výskumnej činnosti schválené vedeckou radou organizácie a jej vyjadrenie k spôsobilosti organizácie vykonávať výskumnú činnosť.*

**Výročnú správu o činnosti organizácie za rok 2023 vypracoval(i):**

Monika Bugárová, 02/5443 1995

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc., 02/5443 1995

PhDr. Jana Cviková, PhD., 02/5443 1995

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD., 02/5443 1995

Mgr. Roman Mikuláš, PhD., 02/5443 1995

Mgr. Ingrid Synaková, 02/5443 1995

Bratislava 13. 2. 2024

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

*riaditeľ organizácie*

## **PRÍLOHY k časti A**

**Príloha A-1****Zoznam zamestnancov a doktorandov organizácie k 31.12.2023****Zoznam zamestnancov podľa štruktúry**

	<b>Meno s titulmi</b>	<b>Úväzok (v %)</b>	<b>Ročný prepočítaný úväzok</b>
<b>Samostatní vedeckí pracovníci</b>			
1.	prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.	100	1.00
2.	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.	100	1.00
3.	doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.	100	1.00
4.	Mgr. Judit Görözdi, PhD.	100	1.00
5.	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	80	0.80
6.	Mgr. Roman Mikuláš, PhD.	100	1.00
7.	Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.	100	1.00
8.	Mgr. Bogumiła Suwara, PhD.	100	1.00
9.	doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.	50	0.50
<b>Vedeckí pracovníci</b>			
1.	PhDr. Jana Cviková, PhD.	100	1.00
2.	doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	50	0.50
3.	Johannes Kaminski, PhD.	100	1.00
4.	Eugenia Kelbert Rudan, PhD	100	1.00
5.	Mgr. Eva Kenderessy, PhD.	100	1.00
6.	Mgr. Silvia Rybárová, PhD.	100	1.00
7.	Mgr. Igor Tyšš, PhD.	100	1.00
8.	Mgr. Ján Živčák, PhD.	100	1.00
<b>Odborní pracovníci s VŠ vzdelaním (ostatní zamestnanci)</b>			
1.	Mgr. Matej Orság	40	0.40
2.	Mgr. Ingrid Synaková	100	1.00
3.	Mgr. Peter Zlatoš, PhD.	100	1.00
<b>Odborní pracovníci ÚSV</b>			
1.	Monika Bugárová	100	1.00
<b>Ostatní pracovníci</b>			
1.	Ida Potočková	80	0.80
2.	Marta Slováková	60	0.60

**Zoznam zamestnancov, ktorí odišli v priebehu roka**

	Meno s titulmi	Dátum odchodu	Ročný prepočítaný úväzok
<b>Samostatní vedeckí pracovníci</b>			
1.	doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.	31. 8. 2023	1.00

**Zoznam doktorandov**

	Meno s titulmi	Škola/fakulta	Študijný odbor
<b>Interní doktorandi hradení z prostriedkov SAV</b>			
1.	Mgr. Terézia Guimard	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
2.	Mgr. Alena Ružbaská	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
3.	Mgr. Adam Škrovan	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
4.	Mgr. Natália Tyšš	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
<b>Interní doktorandi hradení z iných zdrojov</b>			
1.	Mgr. Nataša Burcinová - Hromová	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
<b>Externí doktorandi</b>			
<i>organizácia nemá externých doktorandov</i>			

**Zoznam zamestnancov prijatých do jedného roka od získania PhD.**

	Meno s titulmi	Dátum obhajoby	Dátum prijatia	Úväzok (v %)
--	----------------	----------------	----------------	--------------

**Zoznam emeritných vedeckých zamestnancov**

	Meno s titulmi
1.	prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.
2.	PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

## **Príloha A-2**

### **Projekty riešené v organizácii**

#### **Medzinárodné projekty**

#### **Programy: Medziústavná dohoda**

##### **1.) Zmluva o priamej vedeckej spolupráci medzi Slovanským ústavom AV ČR a Ústavom svetovej literatúry SAV**

**Zodpovedný riešiteľ:** Soňa Pašteková  
**Trvanie projektu:** 2. 6. 2021 / 31. 12. 2024  
**Evidenčné číslo projektu:** 2021-2-MúD  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** -

##### Dosiahnuté výsledky:

##### **2.) Zmluva o priamej vedeckej spolupráci medzi Ústavom svetovej literatúry SAV Bratislava a Ústavom poľskej literatúry Varšavskej univerzity vo Varšave**

**Zodpovedný riešiteľ:** Bogumiła Suwara  
**Trvanie projektu:** 15. 5. 2020 / 31. 12. 2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2020-3  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 1 - Poľsko: 1  
**Čerpané financie:** -

##### Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

Areas of Eco-poetics : The Collection of Abstracts from the International Conference The Broadening of. Editor: Bogumiła Suwara. 1st edition. Bratislava : Institute of World Literature SAS, 2023. 41 s. Dostupné na: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography-response-page&institute\\_no=66&monography\\_id=324&section=mono\\_details](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography-response-page&institute_no=66&monography_id=324&section=mono_details)  
ISBN 978-80-88815-26-6 (Areas of Eco-poetics)

SUWARA, Bogumiła. Narrative bioethic ... and beyond! In Areas of Eco-poetics : The Collection of Abstracts from the International Conference The Broadening of. 1st edition. - Bratislava : Institute of World Literature SAS, 2023, s. 33. ISBN 978-80-88815-26-6. (Areas of Eco-poetics) Typ: AFG

## Programy: Multilaterálne - iné

### 3.) Maďarská literárna kultúra z transkultúrnej perspektívy (*Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective* )

**Zodpovedný riešiteľ:** Judit Görözdi  
**Trvanie projektu:** 1. 1. 2021 / 31. 12. 2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2021-1-MMP  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 7 - Nemecko: 1, Maďarsko: 1, Poľsko: 1, Rumunsko: 4  
**Čerpané financie:** -

#### Dosiahnuté výsledky:

Organizované konferencie:

Sekcia Transzkulturális szempontok külföldieknek szánt irodalomtörténetekben II. (Transzkultúrne aspekty v dejinách literatúry určených pre cudzojazyčných čitateľov II.) v rámci medzinárodnej vedeckej konferencie Irodalomtudomány, nyelvészet, kulturális kapcsolatok (Literárna veda, jazykoveda, kultúrne vzťahy). Cluj Napoca (Rumunsko), 18. 11. 2023.

Vystúpenie na konferencii:

GÖRÖZDI, Judit: Nyelv és identitás – szlovák-magyar irodalmi átjárások kortárs regényekben (Jazyk a identita – slovensko-maďarské presahy v súčasných románoch). Workshop k otázkam transkultúrnych aspektov v dejinách literatúry určených pre cudzojazyčných čitateľov, Cluj Napoca (Rumunsko), 17. 11. 2023.

## Programy: Horizont 2020

### 4.) Svetová vláda: Veľké naratívny v súčasnej vedecko-fantastickej literatúre (*World Government: Grand Narratives in Contemporary Science-Fiction*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Johannes Kaminski  
**Trvanie projektu:** 1. 11. 2021 / 31. 10. 2024  
**Evidenčné číslo projektu:** SASPRO 2 č. 1111/01/03  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** SASPRO2: 37923 €

#### Dosiahnuté výsledky:

Monografia:

KAMINSKI, Johannes Daniel. Lives and Deaths of Werther : Interpretation, Translation, and Adaptation in Europe and East Asia. Oxford : Oxford University Press, 2023. 251 s. British Academy Monographs. ISBN 978-0-19-726755-4 Typ: AAA

Vystúpenia na konferenciách a workshopoch:

KAMINSKI, Johannes: „Über Verunsicherung und Zuversicht: Zhuangzis Schmetterlingstraum im Spiegel seiner Kanonisierung.“ Konferenz „Traum und Emotionen“. Universität des Saarlandes, Nemecko, 9. 9. 2023.

KAMINSKI, Johannes: „Progress Revisited: A World Government to Save Humanity in Speculative Fiction.“ Workshop: „Die Zukunft gestalten/Dare forma al futuro“. Villa Vigoni, Menaggio, Taliansko, 28. 8. 2023.

Popularizačná činnosť:

KAMINSKI, Johannes: „Hydrologická harmónia Číny.“ In: Kapitál, 18. 11. 2023. Dostupné na: <https://kapital-noviny.sk/hydrologicka-harmonia-ciny/>

KAMINSKI, Johannes: "Scholar warns sci-fi could help normalise authoritarianism (but we should still read it)." The Slovak Spectator, 3. 7. 2023. Dostupné na: <https://spectator.sme.sk/c/23189733/scholar-warns-sci-fi-could-help-normalise-authoritarianism-but-we-should-still-read-it.html>

## Programy: Mobility

**5.) Maďarská a slovenská literatúra v stredoeurópskom kultúrnom priestore 5. – „Svetová literatúra“ z perspektívy „malých literatúr“ (Hungarian and Slovak Literature in the Central European Cultural Space 5. – 'World Literature' from the perspective of 'small literatures')**

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Judit Görözdi
<b>Trvanie projektu:</b>	1. 1. 2023 / 31. 12. 2024
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	HAS-SAS-2022-05
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	1 - Maďarsko: 1
<b>Čerpané financie:</b>	Mobility: 1159 €

### Dosiahnuté výsledky:

Popularizačná činnosť:

Prezentácia zborníka štúdií Külörszági könyvespolcokon na festivale Bázis, 6. 10. 2023 v Bratislave.

Prezentácia zborníka štúdií Külörszági könyvespolcokon v ÚSvL SAV, v. v. i., 6. 12. 2023 v Bratislave.

## Domáce projekty

### Programy: VEGA

**1.) Poetika hlavných upanišád (The Poetics of the Principal Upanishads)**

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Róbert Gáfrik
<b>Trvanie projektu:</b>	1. 1. 2020 / 31. 12. 2023
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	2/0081/20
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských</b>	0



**inštitúcií:**

**Čerpané financie:** VEGA SAV: 2559 €

Dosiahnuté výsledky:

Hlavným výstupom projektu je slovenský preklad hlavných upanišád, ktorý má byť publikovaný v roku 2024.

Vystúpenia na konferenciách:

GÁFRIK, Róbert: Language and Writing in Sankara's Interpretation of the Upanisads. Conceptualizing Sacred Languages and Their Visual Inimitability. School of Oriental and African Studies, London, 7. – 8. 12. 2023.

**2.) Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore** (*Literary transfer, translation and transnational literary phenomena in the Slovak-Hungarian cultural space*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Judit Görözdí  
**Trvanie projektu:** 1. 1. 2021 / 31. 12. 2024  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0057/21 | 12  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 1 - Slovensko: 1  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 2435 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

GÖRÖZDI, Judit. Kisebbségi múlt a jelenben – a szlovákiai magyar prózairodalom tükrében az ezredforduló után = The Past of the Minority in the Present – in the Light of Hungarian Prose in Slovakia after the Turn of the Millennium. In *Regio*, 2023, roč. 31, č. 2, s. 37-55. ISSN 0865-557X. Dostupné na: <https://doi.org/10.17355/rkkpt.v31i2.37> Typ: ADEB

Vystúpenia na konferenciách:

GÖRÖZDI, Judit: A Keleti-Kárpátok mint mágikus-mitologikus elbeszélői tér (Východné Karpaty ako mágicko-mytologický priestor). Medzinárodná vedecká konferencia A körzet poétikái – konferencia Bodor Ádám életművéről (Poetiky rajónu – konferencia o životnom diele Ádáma Bodora). PIM–ELTE Budapest (Maďarsko). 13. – 14. 4. 2023, prednáška odznela: 14. 4. 2023.  
GÖRÖZDI, Judit: Az ember tragédiájának kortárs értelmezése Esterházy Mercedes Benz c. művében (Madáchova Tragédia človeka v interpretácii P. Esterházyho dráme Mercedes Benz). Medzinárodná vedecká konferencia Madách évszázadai (Madáchove storočia), Múzeum Imre Madácha Dolná Strehová, 4. – 5. 10. 2023, prednáška odznela 5. 10. 2023.  
GÖRÖZDI, Judit: Jazyk a identita v maďarskej próze zo Slovenska. Medzinárodná vedecká konferencia Identita malej literatúry v európskom kontexte v rámci 2. medzinárodného sympózia literárnovednej slovakistiky. Bratislava, 20. 11. 2023.

Popularizačná činnosť:

Podcast: GÖRÖZDI, Judit – CSANDA, Gábor: A magyar irodalom népszerűsítése Szlovákiában. Fórum inštitút pre výskum menšín.  
<https://foruminst.sk/captivate-podcast/a-magyar-irodalom-nepszersitese-szlovakiaban/>

### 3.) Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.

**Premeny podôb, statusu a funkcií: texty, osobnosti, inštitúcie .** (*Translation and translating in the history and present of the Slovak cultural space. Transformations of forms, status and functions: texts, personalities, institutions.*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Mária Kusá  
**Trvanie projektu:** 1. 1. 2023 / 31. 12.2026  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0092/23  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 2 - Slovensko: 2  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 8955 €

#### Dosiahnuté výsledky:

Za najdôležitejší výsledok považujeme vydanie zborníka z konferencie, ktorá sa konala v máji 2022 a predstavila ukrajinskú translatológiu ako integrálnu súčasť európskeho kontextu:

Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostová, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023. 190 s. Dostupné na:  
<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420150>. ISBN 978-80-224-2015-0 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch. Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context) Typ: FAI

#### Štúdie v tejto publikácii:

BEDNÁROVÁ, Katarína. Translation – historicity – interpretative parallels. In Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostová, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 24-33. ISBN 978-80-224-2015-0. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch. Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context) Typ: AFD

KUSÁ, Mária. Power in translation: a formative factor of reception and distribution and a deformative factor in conceptualisation of literature in Slovak translation, 1945–1970. In Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostová, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 181-190. ISBN 978-80-224-2015-0. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch. Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context) Typ: AFD

RYBÁROVÁ, Silvia. O súčasnej francúzskej literatúre a domácej prekladovej tvorbe. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2023, roč. 3, č. 1, s. 18-28. ISSN 2729-7691. Typ: BDF  
RYBÁROVÁ, Silvia. Dva nové preklady Modiana. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2023, roč. 4, č. 3, s. 104-107. ISSN 2729-7691. Typ: BDF

#### Organizované konferencie:

- Tradition and Innovation 11. Translation and Interpreting at the Crossroads. Bridge: Trends and Traditions in Translation and Interpreting Studies, 6. – 7. 2. 2023, Nitra.
- Translation, Interpreting & Culture 2023: Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides -

Preklad, tlmočenie & kultúra 2023: Virálnosť a izolácia v dobe prehlbujúcich sa rozdielov, Bratislava FiF UK, 20. – 22. 9. 2023.

Vystúpenia na konferenciách:

BEDNÁROVÁ, Katarína: Translation as a Scientific Dialogue. Translation, Interpreting & Culture 2023. Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides/Viralita a izolácia v období prehlbujúcich sa rozdielov. Bratislava. 20. – 22. 9. 2023 FiF UK v Bratislave a ÚSvL SAV, v. v. i. (projekt APVV Prekusvet).

BEDNÁROVÁ, Katarína: Ján Vilikovský and his Shakespeare Here in Slovakia. Translation, Interpreting & Culture 2023. Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides/Viralita a izolácia v období prehlbujúcich sa rozdielov. Bratislava. 20. – 22. 9. 2023 FiF UK v Bratislave a ÚSvL SAV, v. v. i.

KUSÁ, Mária: Na úvod. Translation, Interpreting & Culture 2023: Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides Preklad, tlmočenie & kultúra 2023: Virálnosť a izolácia v dobe prehlbujúcich sa rozdielov, Bratislava FiF UK, 20. – 22. 9. 2023.

Organizované prednášky (v spolupráci s projektom APVV Prekusvet):

11. 1. 2023 VIŠŇOVSKÝ, E.: Filozofia a literárna kultúra (alebo o hodnote prekladu);

29. 3. 2023 LEVICKÁ, J.: Špecifiká vývoja a tvorby slovenskej terminológie;

17. 5. 2023 MARCELLI, M.: Slovenské preklady M. Foucaulta a ich recepcia;

21. 6. 2023 BRTÁŇOVÁ, E.: Otázky recepcie antickej literatúry;

29. 11. 2023 KUSÁ, M.: Vydavateľské prostredie v súradniciach sociokultúrneho a politického systému (1918 – 1970);

29. 11. 2023 KUPKA, V.: K niektorým špecifikám prekladu ruskej náboženskej filozofie do slovenčiny (na materiáli prekladov J. Komorovského).

Popularizačná činnosť:

20. 4. 2023 Parížska čítanka: prezentácia prvého tohtoročného čísla časopisu Verzia. Podujatie Ako čítať Paríž? venované prezentácii prvého čísla časopisu Verzia 1/2023. (Katarína Bednárová a Silvia Rybárová)

23. – 24. 6. 2023 „Víkend so SAV“. Organizačný podiel na príprave podujatia. Pripravila Silvia Rybárová.

28. 6. 2023 Príprava prezentácie o možnostiach hodnotenia európskych projektov. Pripravila Silvia Rybárová.

25. 10. 2023 O preklade filozofie a filozofii prekladu v Banskej Bystrici. Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici a Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., so štátnou vedeckou knižnicou v Banskej Bystrici usporiadali podujatie Preklad filozofie, filozofia prekladu.

#### 4.) Interdiskurzívne konštruovanie reality v literatúre (*The Interdiscursive Construction of Reality in Literature*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Roman Mikuláš
<b>Trvanie projektu:</b>	1. 1. 2020 / 31. 12. 2023
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	2/0111/20
<b>Organizácia je</b>	áno
<b>koordinátorom projektu:</b>	
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	3 - Slovensko: 3
<b>Čerpané financie:</b>	VEGA SAV: 4814 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

- MIKULÁŠ, Roman - Andrea Mikulášová. 2023. Literatur und Wissen(schaft) : theoretische und konzeptionelle Reflexionen zu einem dynamischen Forschungskomplex [Literatúra a veda: teoretické a koncepčné reflexie o dynamickom výskumnom komplexe]. 1. Auflage. Nümbrecht : KIRSCH-Verlag, 2023. 136 s. ISBN 978-3-943906-67-7 Typ: AAA. (podiel Mikuláš 90 %)
- GÖRÖZDI, Judit. „Problémy so žánrom v pažeráku smrti“: Vlastná smrť Pétera Nádas a Pankreasník Pétera Esterházyho ako hraničné prípady autobiografie = “Genre quandaries in the maw of death”: Own Death by Péter Nádas and Pancreatic Diary by Péter Esterházy as border cases in autobiography. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 4, p. 96-109. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.7> Type: ADDA
- MIKULÁŠ, Roman – Andrea Mikulášová: Von der Auflösung der Person: Das seltsame Problem der personalen Identität in neueren deutschsprachigen Autopathographien = Of the dissolution of the person: The strange problem of personal identity in recent German-language autopathographies. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 4, p. 33-49. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. DOI: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.3> Dostupné na: [https://www.sav.sk/journals/uploads/12181321WLS\\_4\\_2023\\_Mikulasovci.pdf](https://www.sav.sk/journals/uploads/12181321WLS_4_2023_Mikulasovci.pdf) Typ: ADDA Podiel na riešení: 0,5 (APVV, VEGA)
- MIKULÁŠ, Roman: Identität, Hybridität und oneiroide Bewusstseinszustände. Interdiskursive und intertextuelle Konstellationen in deutschsprachigen Transplantationsnarrativen [Identita, hybridita a oneiroidné stavy vedomia. Interdiskurzívne a intertextuálne konštelácie v nemeckojazyčných transplantovaných naratívoch]. In: Studies in Foreign Language Education [textový dokument (print)] : Analyses of Interdiscursivity and Intertextuality = Analysen zur Interdiskursivität und Intertextualität / Mikuláš, Roman [Zostavovateľ, editor] ; Mikulášová, Andrea [Zostavovateľ, editor] ; Schörkhuber, Franz [Zostavovateľ, editor] ; Javorčíková, Jana [Recenzent] ; Demčíšák, Ján [Recenzent]. – 1. vyd. – Roč. 15. Nümbrecht : Kirsch-Verlag, 2023. – ISBN 978-3-943906-68-4, s. 50-80. [tlačaná forma]

MIKULÁŠ, Roman, Andrea Mikulášová, Franz Schörkhuber, eds.: Studies in Foreign Language Education [textový dokument (print)] [zborník - vedecký] : Analyses of Interdiscursivity and Intertextuality = Analysen zur Interdiskursivität und Intertextualität/ Mikulášová, Andrea [Zostavovateľ, editor, 33%] ; Mikuláš, Roman [Zostavovateľ, editor, 33%] ; Schörkhuber, Franz [Zostavovateľ, editor, 33%] ; Javorčíková, Jana [Recenzent] ; Demčíšák, Ján [Recenzent]. – 1. vyd. – Roč. 15. – Nümbrecht (Nemecko) : Kirsch-Verlag, 2023. – 177 s. [tlačaná forma]. – ISBN 978-3-943906-68-4.

Prednášky:

JAMBOR, Ján: 22. 2. 2023. Názov prednášky: Trauma ako centrálny motív interdiskurzívnej autobiografie Evy Umlauf „Die Nummer auf deinem Unterarm ist blau wie deine Augen. Erinnerungen“ (miesto podujatia: ÚSvL SAV, v. v. i.), <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5887>

Usporiadanie 4 hosťovských prednášok:

12. 4. 2023 Prof. Dr. Ottmar Ette (Universität Potsdam): Alexander von Humboldt – das sich ständig erweiternde Werk und die Editionsphilologie (miesto podujatia: ÚSvL SAV, v. v. i.)
10. 5. 2023: Prof. Dr. Rolf Parr (Universität Duisburg-Essen): Interdiskursforschung und Systemtheorie (Teória interdiskurzu. Teoretický rámec – operacionalizácia – príklady analýzy) (miesto podujatia: ÚSvL SAV, v. v. i.)
7. 6. 2023: prof. Martin Golema: Kolektívne symboly ako obrazy sveta: na príklade „Jazdeckej sochy kráľa Svätopluka“ (miesto podujatia: ÚSvL SAV, v. v. i.)
27. 9. 2023: Prof. Dr. Claus-Michael Ort (Christian-Albrechts-Universität zu Kiel): Text - Wissen - Praxis. Für eine wissenssoziologische Option der Literaturwissenschaft (Text – poznanie – prax. Za

možnosť literárnej vedy vychádzať zo sociológie poznania)

**5.) Slovenská literatúra v medziliterárnych a transkultúrnych súvislostiach** (*Slovak literature in inter-literary and transcultural contexts*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Dobrota Pucherová  
**Trvanie projektu:** 1. 1. 2023 / 31. 12. 2026  
**Evidenčné číslo projektu:** 28/0127/23  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 4 - Slovensko: 4  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 2402 €

Dosiahnuté výsledky:

Účast na konferencii:

PUCHEROVÁ, Dobrota. Peripheral Enlightenment: Reading the first Slovak novel as a World Classic. British Association for Slavonic and East European Studies. University of Glasgow, Veľká Británia, 2. 4. 2023.

**6.) Literatúra v bioetike a bioetika v literatúre** (*Literature in bioethics and bioethics in literature*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Bogumiła Suwara  
**Trvanie projektu:** 1. 1. 2022 / 31. 12. 2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0163/22  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 3 - Slovensko: 3  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 4028 €

Dosiahnuté výsledky: Postup v súlade s plánom.

**Programy: APVV**

**7.) Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí** (*Translation and aspects of reception of social science and humanities texts as cultural and literary transfer in the 20th century*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Katarína Bednárová  
**Trvanie projektu:** 1. 7. 2022 / 30. 6. 2026  
**Evidenčné číslo projektu:** APVV-21-0198  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 8 - Slovensko: 8

**Čerpané financie:** -  
APVV: 33363 €

Dosiahnuté výsledky:

Vystúpenia na konferenciách:

BEDNÁROVÁ, Katarína: Translation as a Scientific Dialogue. Vystúpenie na konferencii Translation, Interpreting & Culture 2023. Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides /Viralita a izolácia v období prehlbujúcich sa rozdielov. Bratislava, 20. – 22. 9. 2023, FiF UK v Bratislave.

Prednášky (členov grantu + hosťovské):

Prof. Emil Višňovský, PhD. (Katedra filozofie a dejín filozofie FiF UK v Bratislave) : Filozofia a literárna kultúra (alebo o hodnote prekladu) 11. 1. 2023 – hosťovská prednáška

Prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.): Kultúrny a literárny transfer (pojmy a podoby) 1. 3. 2023

Mgr. Jana Levická, PhD. (Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, v. v. i.): Špecifiká vývoja a tvorby slovenskej terminológie 29. 3. 2023

Prof. PhDr. Miroslav Marcelli, PhD.: Slovenské preklady Michela Foucaulta a ich recepcia 17. 7.2023 - hosťovská prednáška

Doc. PhDr. Erika Brtáňová, CSc. (Ústav slovenskej literatúry, SAV, v. v. i.): Otázky recepcie antickej literatúry 21. 6. 2023

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.): Vydavateľské prostredie v súradniciach sociokultúrneho a politického systému (1918-1970) 29. 11. 2023

Doc. PhDr. Valerij Kupka, CSc.: K niektorým špecifikám prekladu ruskej náboženskej filozofie do slovenčiny (na materiáli prekladov J. Komorovského) 29. 11. 2023 – hosťovská prednáška

Popularizačná činnosť:

Preklad filozofie, filozofia prekladu. Rozhovory s prekladateľmi a filozofmi. Prvá časť plánovaného cyklu besied. FiF UMB, Št. ved. knižnica v Banskej Bystrici, 25. 10. 2023

**8.) Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov** (*Interactive hypertext lexicon of literary studies with a corpus of key literary studies texts*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Roman Mikuláš  
**Trvanie projektu:** 1. 7. 2021 / 30. 6. 2025  
**Evidenčné číslo projektu:** APVV-20-0179  
**Organizácia je** áno  
**koordinátorom projektu:**  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 6 - Slovensko: 6  
**Čerpané financie:** APVV: 40982 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

JAMBOR, Ján. 2023. Melitta Brezniks Prosawerk zwischen faktualem und fiktionalem Erzählen [Prózy Melitty Breznik na pomedzí faktúálneho a fikcionálneho rozprávania]. In World Literature Studies: časopis pre výskum svetovej literatúry 15, 4: 14–32 (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. DOI: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.2> Typ: ADDB

MIKULÁŠ Roman – Andrea Mikulášová: Von der Auflösung der Person: Das seltsame Problem der personalen Identität in neueren deutschsprachigen Autopathographien. World Literature Studies 4, vol. 15, 2023 (33 – 49), DOI: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4>. (podiel 60%)

Typ: ADDB

MIKULÁŠ, Roman – Mikulášová, Andrea. 2023. Das autobiographische Gedächtnis und die Frage nach der personalen Identität in Elias Canettis Die gerettete Zunge [Autobiografická pamäť a otázka personálnej identity v diele Die gerettete Zunge Eliasa Canettiho]. In Erfahrung und Erfolg: Festschrift zu Ehren der Jubilare Ladislav Šimon und Ladislav Sisák, 35–55. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove. Vydavateľstvo Prešovskej univerzity. ISBN 978-80-555-3141-0. Typ: AEDA

RYBÁROVÁ, Silvia. 2023. Reading History in the Novel Magnus by Sylvie Germain. Intertextual Strategies. In Analyses of Interdiscursivity and Intertextuality = Analysen zur Interdiskursivität und Intertextualität : Studies in Foreign Language Education [textový dokument (print)], Vol. 15, eds. Roman Mikuláš, Andrea Mikulášová, Franz Schörkhuber, 35–49. Nümbrecht: KIRSCH-Verlag. ISBN 978-3-943906-68-4. Typ: AEC (V2)

ŽIVČÁK, Ján. 2023. návrat k slovenskej recepcii François Villona. In Jazyk a kultúra 14: 55–56. ISSN 1338-1148. Typ: ADF

Zostavenie monotematického čísla časopisu World Literature Studies

JAMBOR, Ján – Malinovská, Zuzana, eds. 2023. Autobiografické písanie a autofikcia v súčasnej próze. Blok príspevkov. In World Literature Studies: časopis pre výskum svetovej literatúry 12, 4 (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: [https://wls.sav.sk/?page\\_id=9](https://wls.sav.sk/?page_id=9)

JAMBOR, Ján – Malinovská, Zuzana. 2023. Autobiografické písanie a autofikcia v súčasnej próze. In World Literature Studies: časopis pre výskum svetovej literatúry 12, 4: 2 (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=journal-list&part=article\\_response\\_page&journal\\_article\\_no=31603](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=journal-list&part=article_response_page&journal_article_no=31603) Typ: BDDB

Prednášky/referáty na domácich a zahraničných konferenciách/seminároch

CVIKOVÁ, Jana: 6. 9. 2023. Domáca konferencia na Pedagogickej fakulte UK. Od cyklu násilia k súhlasu: nové podoby vzdelávania a šírenia povedomia o sexuálnom násilí a obťažovaní. Bratislava. Názov prednášky: Akú rolu môže zohrávať literatúra pri prevencii sexuálneho násilia? [https://www.fedu.uniba.sk/fileadmin/pdf/O\\_fakulte/aktuality/Vega\\_konferencia\\_program\\_keov.pdf](https://www.fedu.uniba.sk/fileadmin/pdf/O_fakulte/aktuality/Vega_konferencia_program_keov.pdf) (program)

CVIKOVÁ, Jana: 7. 12. 2023. Impulzy feministického myslenia na Slovensku (host'ovská prednáška). Vysoká škola múzických umení. Bratislava.

CVIKOVÁ, Jana: 21. 11. 2023. Česko-slovenská konferencia v Národní galerii Praha Spojené nádoby: umění a kulturní politika 90. let v české a slovenské republice (česko-slovenská konferencia). Praha. Názov príspevku: Založenie a fungovanie feministického kultúrneho časopisu Aspekt v 90. rokoch (vyžiadaný príspevok).

<https://www.ngprague.cz/udalost/3819/konference-spojene-nadoby-umeni-a-kulturni-politika-90-let-v-ceske-a-slovenske-republice> (info o konferencii)

MIKULÁŠ, Roman: 29. 6. 2023. Vyžiadaná prednáška na Univerzite Duisburg-Essen: Institut für Germanistik, Universität Duisburg-Essen, 45141 Essen, Fakultät für Geisteswissenschaften. Názov vyžiadanej prednášky: Krankheitsbedingte Persönlichkeitsveränderungen und das Problem der personalen Identität in deutschsprachigen Autopathographien der Gegenwart [Osobnostné zmeny podmienené chorobou a problém personálnej identity v súčasných nemeckojazyčných autopatografiách]

MIKULÁŠ, Roman: 28. 3. 2023 DeutschlehrerInnentag. Názov prednášky: Die metaphorische Sprache der Krankheit in Werken deutschsprachiger Literatur. [Metaforický jazyk choroby v dielach nemeckojazyčnej literatúry]

[https://www.fedu.uniba.sk/fileadmin/pdf/Sucasti/Katedry/KNJL/Projekty/DeutschlehrerInnentag\\_programm.pdf](https://www.fedu.uniba.sk/fileadmin/pdf/Sucasti/Katedry/KNJL/Projekty/DeutschlehrerInnentag_programm.pdf)

ŽIVČÁK, Ján: 26. 8. 2023. Le flou: XXXIe Université d'été de l'Association Jan Hus

(medzinárodná konferencia)/ XXXI. Letná univerzita Vzdelávacej nadácie Jana Husa. Téma Le flou (vágnosť, neurčitosť, nejednoznačnosť). Krahule. Názov príspevku: Se perdre dans le flou : François Villon face ? son traducteur slovaque [Stratený v nejasnostiach: François Villon a jeho slovenský prekladateľ].

<http://www.klemens.sav.sk/fiusav/?q=en/content/xxxi-e-universite-dete-de-lassociation-jan-hus>

#### Vzdelávacie kurzy

CVIKOVÁ, Jana. 20. 4. 2023. Odborný seminár o rodovo inkluzívnom používaní jazyka pre zamestnankyne a zamestnancov Filozofickej fakulty UK a Rektorátu UK, spolu s Luciou Molnár Satinskou z Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV, v. v. i.

MIKULÁŠ, Roman. 16. 11. 2023, 10.00. Vzdelávacie online seminár Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov. Bratislava, Katedra nemeckého jazyka, literatúry a didaktiky, Pedagogická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave.

MIKULÁŠ, Roman. 23. 11. 2023, 16.00. Vzdelávacie online seminár Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov. Bratislava, Ústav filologických štúdií, Pedagogická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave.

MIKULÁŠ, Roman – Stolár, Milan. 6. 12. 2023, 14.00. (Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.): vzdelávacie seminár: Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov. Bratislava, Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

TYŠŠ, Igor – JAMBOR, Ján. 28. 11. 2023, 16.15. Vzdelávacie online seminár Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov. Prešov, Inštitút germanistiky, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity.

TYŠŠ, Igor – Brunclík, Jozef. 5. 12. 2023, 11. 00. Vzdelávacie online seminár Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov. Nitra, Katedra slovanských filológií, Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre.

Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách vydaných v domácich vydavateľstvách. Typ: BDB

CVIKOVÁ, Jana: „rodovo inkluzívny jazyk“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//rodovo-inkluzivny-jazyk> (1)

JAMBOR, Ján: „cento“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//cento>; „montáž“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//montaz>; „koláž“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//kolaz>; „cross-reading“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//cross-reading>; „cut-up“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//cut-up> (5)

KENDERESSY, Eva: „literárna antropológia“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//literarna-antropologia>; „vizuálna antropológia“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//vizualna-antropologia>; „symbolická/interpretatívna antropológia“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//symbolicka-antropologia>,

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//interpretativna-antropologia> (3)

MIKULÁŠ, Roman: „archeológia“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//archeologia>;

„archív“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//archiv>; „autor“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//autor>; „dejiny pojmov“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//dejiny-pojmov>; „diskontinuita“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//diskontinuita>; „diskurz“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//diskurz>; „diskurzívna formácia / diskurzna formácia“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//diskurzivna-formacia>,

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//diskurzna-formacia>; „diskurzívne praktiky /

diskurzne praktiky“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//diskurzivne-praktiky>,

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit//diskurzne-praktiky>; „dispozitív“



<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///dispozitiv; „epistéma“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///epistema; „genealógia“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///genealogia; „objektivita“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///objektivita; „pamäť autopoietických systémov“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///pamat-autopoieticky-systemov; „personálna identita / osobná identita“> <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///personalna-identita; „polykontextová literárna veda“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///polykontextova-literarna-veda; „teória komunikatívneho konania“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///teoria-komunikativneho-konania; „udalost“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///udalost; „výpoveď“>  
[https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///vypoved \(18\)](https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///vypoved (18))  
RYBÁROVÁ, Silvia: „fikčná brána“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///fikcna-brana; „transfikčnosť“> <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///transfikcnost; „fikcia“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///fikcia; „literárne svedectvo“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///literarne-svedectvo; „historický naratív“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///historicky-narativ; „historiografická metafikcia“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///historiograficka-metafikcia; „kontrafaktuálny naratív“> <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///kontrafaktualny-narativ>  
ŽIVČÁK, Ján: „chanson de geste“  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/chanson-de-geste; „dobrodružná pieseň“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///dobrodruzna-piesen; „formulaický štýl“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///formulaicky-styl; „kurtoázna pieseň“>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///kurtoazna-piesen; „alba“>  
[https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///alba \(5\)](https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///alba (5))

#### Odborné preklady

KENDERESSY, Eva (prekl.): Ryszard Nycz: Literárna antropológia – kultúrna teória literatúry – poetika skúsenosti (predpokladaný rok publikovania prekladu: 2024)

MIKULÁŠ, Roman (prekl.). 2023. Rolf Parr: Teória interdiskurzov: Teoretický rámec – operacionalizácia – vzorové analýzy. *World Literature Studies* 15, 3: 99–114. DOI:

<https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.3.9>

MIKULÁŠ, Roman (prekl.): Claus-Michael Ort: Text – Wissen – Praxis. Für eine wissenssoziologische Option der Literaturwissenschaft [Text – poznanie/znanosti – prax. Za možnosť literárnej vedy vychádzať zo sociológie poznania/znaností]. (predpokladaný rok publikovania prekladu: 2024)

RYBÁROVÁ, Silvia (prekl.): Jean-Marie Schaeffer: L'immersion fictionnelle (Fikčné ponorenie). In *Pourquoi la fiction*. Paris: Seuil, 1999, s. 17–198. (predpokladaný rok publikovania prekladu: 2024)

#### 9.) Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu (*Analysis of the multidimensional character of trans- and posthumanism*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Bogumiła Suwara
<b>Trvanie projektu:</b>	1. 8. 2018 / 31. 3. 2023
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	APVV-17-0064
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	nie
<b>Koordinátor:</b>	Univerzita Sv. Cyrila a Metoda v Trnave
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	3 - Slovensko: 3

**Čerpané financie:** -

Dosiahnuté výsledky:

**Publikácie:**

Transhumanism and Posthumanism in the Perspective of Biotechnologies. Editors: Jana Tomašovičová, Bogumiła Suwara. Lausanne : Peter Lang ; Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences, 2023. 240 s. Spectrum Slovakia, Vol. 43. Dostupné na: <https://doi.org/10.3726/b20945>. ISBN 978-3-631-90354-4 (APVV-17-0064 : Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu) Typ: FAI

SUWARA, Bogumiła. Biotechnology in the World of Art : a Prolegomena to Transhumanist Art. In Transhumanism and Posthumanism in the Perspective of Biotechnologies. - Lausanne ; Bratislava : Peter Lang : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences, 2023, s. 165-188. ISBN 978-3-631-90354-4. (APVV-17-0064 : Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu) Typ: AECA

SUWARA, Bogumiła. The technology as a medium of artistic creation: the case of biotechnology, Social Communication, Volume 1 (2023), pp. 11-23, DOI: 10.57656/sc-2023-0002, [https://journals.wsiz.edu.pl/sc/article/view/561/2023\\_1\\_11-23](https://journals.wsiz.edu.pl/sc/article/view/561/2023_1_11-23)

**Programy: IMPULZ**

**10.) Preklad a transfer štýlu naprieč jazykmi: k teórii jazykového kontaktu v literatúre**  
(*Translation and cross-lingual stylistic transfer: Towards a theory of language contact in literature*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Eugenia Kelbert Rudan
<b>Trvanie projektu:</b>	1. 11. 2023 / 31. 10. 2028
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	IM-2022-68
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	0
<b>Čerpané financie:</b>	IMPULZ: 9687 €

Dosiahnuté výsledky:

KELBERT, Eugenia, Matthew REYNOLDS, Jernej HABJAN, Kayvan Tahmasebian. Prezentácia publikácie Prismatic Jane Eyre: Close-Reading a Global Novel Across Languages, University of East Anglia and the Institute of World Literature SAS, Norwich, 11. 12. 2023.

## Príloha A-3

### Publikačná činnosť organizácie

*Príloha je generovaná z ARL.*

#### AAA Vedecké monografie vydané v zahraničných vydavateľstvách

- AAA01 KAMINSKI, Johannes Daniel. Lives and Deaths of Werther : Interpretation, Translation, and Adaptation in Europe and East Asia. Oxford : Oxford University Press, 2023. 251 s. British Academy Monographs. ISBN 978-0-19-726755-4.
- AAA02 MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Literatur und Wissen(schaft) : Theoretische und konzeptionelle Reflexionen zu einem dynamischen Forschungskomplex. Rezensenten: Zuzana Malinovská, Ján Demčišák. 1. Auflage. Nümbrecht : KIRSCH-Verlag, 2023. 136 s. ISBN 978-3-943906-67-7.

#### AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

- AAB01 BŽOCH, Adam. Konverzácia a európska literatúra. 1. vydanie. Bratislava : Európa, 2023. 421 s. ISBN 978-80-8237-027-3 (VEGA 2/0085/19 : Konverzácia a európska literatúra)
- AAB02 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša = The reflection of Russian formalism in the work of Mikuláš Bakoš. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3 (VEGA č. 2/0079/20 : Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia, terminológia, recepcia))

#### ADDA Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch – impaktovaných

- ADDA01 GÖRÖZDI, Judit. „Problémy so žánrom v pažeráku smrti“: Vlastná smrť Pétera Nádas a Pankreasník Pétera Esterházyho ako hraničné prípady autobiografie = “Genre quandaries in the maw of death”: Own Death by Péter Nádas and Pancreatic Diary by Péter Esterházy as border cases in autobiography. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 4, p. 96-109. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.7>
- ADDA02 JAMBOR, Ján. Melitta Brezniks Prosawerk zwischen faktuellem und fiktionalem Erzählen = Melitta Breznik's prose between factual and fictional narration. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 4, p. 14-32. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.2> (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- ADDA03 MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Von der Auflösung der Person: Das seltsame Problem der personalen Identität in neueren deutschsprachigen Autopathographien = Of the dissolution of the person: The strange problem of personal identity in recent German-language autopathographies. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 4, p. 33-49. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.3> (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

### **ADEB Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch – neimpaktovaných**

- ADEB01 GÖRÖZDI, Judit. Kisebbségi múlt a jelenben – a szlovákiai magyar prózairodalom tükrében az ezredforduló után = The Past of the Minority in the Present – in the Light of Hungarian Prose in Slovakia after the Turn of the Millennium. In Regio, 2023, roč. 31, č. 2, s. 37-55. ISSN 0865-557X. Dostupné na: <https://doi.org/10.17355/rkkpt.v31i2.37>
- ADEB02 PUCHEROVÁ, Dobrota. Growing Up Afro-Czech During the Cold War : Tomáš Zmeškal and Obonete S. Ubam = Grandir en tant qu'Afro-tchèque pendant la guerre froide: Tomáš Zmeškal et Obonete S. Ubam. In CompLit : Journal of European Literature, Arts and Society, 2023, vol. [3], no. 6, p. 143-166. ISSN 2782-0874.
- ADEB03 SUWARA, Bogumiła. Technology as a medium of artistic creation: the case of biotechnology. In Social Communication, 2023, volume 1, pp. 11-23. ISSN 2450-7563. Dostupné na: <https://doi.org/10.57656/sc-2023-0002>

### **ADFB Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch – neimpaktovaných**

- ADFB01 GUIMARD, Terézia. Paris, un personnage hétérogène et immense (géocritique de la Seine zolienne) = Paris, heterogenous and immense character (Geocriticism of the river Seine in Zola's work). In Romanistica Comeniana, 2023, roč. 6, č. 2, s. 65-83. ISSN 2585-8483.
- ADFB02 RYBÁROVÁ, Silvia. Jacques Derrida, otázka recepcie a súčasný translátologický výskum na Slovensku = Jacques Derrida, the problem of reception and contemporary translátological research in Slovakia. In Romanistica Comeniana, 2023, roč. 6, č. 2, s. 84-106. ISSN 2585-8483. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí)
- ADFB03 ŽIVČÁK, Ján. Návrat k slovenskej recepcii François Villona = A New Look at the Slovak Reception of François Villon. In Jazyk a kultúra, 2023, roč. 14, č. 55, s. 105-117. ISSN 1338-1148. Dostupné na internete: <https://www.ff.unipo.sk/jak/cislo55.html>. (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

### **AECA Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch a kratšie kapitoly/state v zahraničných vedeckých monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AECA01 KENDERESSY, Eva. Linguistic Identity as Trauma in Tatiana Țibuleac's novel The Glass Garden. In Analysen zur Interdiskursivität : Studies in Foreign Language Education. 1. Auflage. - Nümbrecht : KIRSCH-Verlag, 2022, s. 23-41. ISBN 978-3-943906-63-9. (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II)
- AECA02 RYBÁROVÁ, Silvia. Memory and Trauma in Contemporary French Literature. In Analysen zur Interdiskursivität : Studies in Foreign Language Education. 1. Auflage. - Nümbrecht : KIRSCH-Verlag, 2022, s. 11-22. ISBN 978-3-943906-63-9.
- AECA03 RYBÁROVÁ, Silvia. Reading History in the Novel Magnus by Sylvie Germain: Intertextual Strategies. In Analysen zur Interdiskursivität und Intertextualität. 1. Auflage. - Nümbrecht : KIRSCH-Verlag, 2023, s. 35-49. ISBN 978-3-943906-68-4.
- AECA04 SUWARA, Bogumiła. Biotechnology in the World of Art : a Prolegomena to Transhumanist Art. In Transhumanism and Posthumanism in the Perspective of Biotechnologies. - Lausanne ; Bratislava : Peter Lang : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences, 2023, s. 165-188. ISBN 978-3-631-90354-4.

- AECA05 (APVV-17-0064 : Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu)  
TYŠŠ, Igor. Language in Patočka's "First" Natural World. In Analysen zur Interdiskursivität : Studies in Foreign Language Education. 1. Auflage. - Nümbrecht : KIRSCH-Verlag, 2022, s. 152-164. ISBN 978-3-943906-63-9.

#### **AEDA Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch, kratšie kapitoly/state v domácich monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AEDA01 KENDERESSY, Eva. Copilăria și copilul în romanele românești de după 1989: o introducere = Childhood and the child in Romanian novels after 1989: an introduction. In Discursul intercultural : dialoguri multidisciplinare. - Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave, 2022, s. 13-26. ISBN 978-80-223-5533-9.
- AEDA02 MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Das autobiographische Gedächtnis und die Frage nach der personalen Identität in Elias Canetti's Die gerettete Zunge [Memory, recollection and personal identity in Elias Canetti's The Tongue Set Free]. In Erfahrung und Erfolg : Festschrift zu Ehren der Jubilar Ladislav Šimon und Ladislav Sisák. 1. vydanie. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove. Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2023, s. 35-55. ISBN 978-80-555-3141-0.

#### **AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách**

- AFD01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Translation – historicity – interpretative parallels. In Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostová, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 24-33. ISBN 978-80-224-2015-0. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch. Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context)
- AFD02 KUSÁ, Mária. Power in translation: a formative factor of reception and distribution and a deformative factor in conceptualisation of literature in Slovak translation, 1945–1970. In Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 181-190. ISBN 978-80-224-2015-0. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch. Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context)

#### **AFG Abstrakty príspevkov zo zahraničných konferencií**

- AFG01 SUWARA, Bogumiła. Narrative bioethic ... and beyond! In Areas of EcoPoetics : The Collection of Abstracts from the International Conference The Broadening of Poetics 3. 1st edition. - Bratislava : Institute of World Literature SAS, 2023, s. 33. ISBN 978-80-88815-26-6. (Areas of EcoPoetics)

#### **BDB Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách vydaných v domácich vydavateľstvách**

- BDB01 CVIKOVÁ, Jana. Rodovo inkluzívny jazyk. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///rodovo-inkluzivny-jazyk> (VEGA č.

- 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB02 JAMBOR, Ján. Citát. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///citac> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB03 JAMBOR, Ján. Alúzia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/a/aluzia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB04 JAMBOR, Ján. Plagiát. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/6/plagiat> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB05 JAMBOR, Ján. Parafraza. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///parafraza> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB06 JAMBOR, Ján. Intertextualita. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/6/intertextualita> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB07 JAMBOR, Ján - BENYOVSZKY, Kristián. Paratextualita. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/6/paratextualita> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB08 KENDERESSY, Eva. Literárna antropológia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///literarna-antropologia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB09 KENDERESSY, Eva. Vizualna antropológia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///vizualna-antropologia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB10 KENDERESSY, Eva. Symbolická antropológia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///symbolicka-antropologia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 :

- Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB11 KENDERESSY, Eva. Interpretatívna antropológia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete:  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///interpretativna-antropologia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB12 MIKULÁŠ, Roman. Autobiografická pamäť. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete:  
<http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/autobiograficka-pamat> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB13 MIKULÁŠ, Roman. Elementárny diskurz. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete:  
<http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/elementarny-diskurz> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB14 MIKULÁŠ, Roman. Epizodická pamäť. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete:  
<http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/epizodicka-pamat> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB15 MIKULÁŠ, Roman. Kolektívna pamäť. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete:  
<http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/kolektivna-pamat-1> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB16 MIKULÁŠ, Roman. Kolektívna symbolika. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete:  
<http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/kolektivna-symbolika> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB17 MIKULÁŠ, Roman. Normalizmus. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete:  
<http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/normalizmus> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB18 MIKULÁŠ, Roman. Pamäť. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete:  
<http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/pamat-1> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB19 MIKULÁŠ, Roman. Patografia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete:

- <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/patografia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB20 MIKULÁŠ, Roman. Poetológia poznania. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/poetologia-poznania> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB21 MIKULÁŠ, Roman. Sociálna pamäť. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/socialna-pamat> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB22 MIKULÁŠ, Roman. Teória interdiskurzov. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/teoria-interdiskurzov> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB23 MIKULÁŠ, Roman. Zabúdanie. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/zabudanie> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB24 MIKULÁŠ, Roman. Autopatografia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/autopatografia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB25 MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Analýza interdiskurzov. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/a/analiza-interdiskurzov> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB26 RYBÁROVÁ, Silvia. Mímézis. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/mimezis> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB27 RYBÁROVÁ, Silvia. Fikčné ponorenie. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/fikcne-ponorenie> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)



- BDB28 RYBÁROVÁ, Silvia. Denotácia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/denotacia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB29 RYBÁROVÁ, Silvia. Referenčný. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/referencny> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB30 RYBÁROVÁ, Silvia. Možné svety. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/mozne-svety> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB31 RYBÁROVÁ, Silvia. Predstieranie. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/predstieranie> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB32 RYBÁROVÁ, Silvia. Pravdepodobný. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/pravdepodobny> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB33 RYBÁROVÁ, Silvia. Fikčný svet. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/fikcny-svet> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB34 RYBÁROVÁ, Silvia. Ilúzia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/iluzia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB35 RYBÁROVÁ, Silvia. Intencia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/intencia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB36 ŽIVČÁK, Ján. Lai. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/lai> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

- BDB37 ŽIVČÁK, Ján. Pastorála. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/pastorala> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB38 ŽIVČÁK, Ján. Román s lyrickými vsuvkami. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/roman-s-lyrickymi-vsuvkami> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB39 ŽIVČÁK, Ján. Historická pieseň. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/historicka-piesen> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB40 ŽIVČÁK, Ján. Chantefable. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/chantefable> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

#### **BDDA Odborné práce v domácich karentovaných časopisoch impaktovaných**

- BDDA01 KUSÁ, Mária - POSOKHIN, Ivan. New poetics and Russian prose of the early 21st century. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 1, p. 2. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690.

#### **BDE Odborné práce v ostatných zahraničných časopisoch**

- BDE01 GÖRÖZDI, Judit - BÁNYAI, Éva - VINCZE, Ferenc. Hungarian Literary Culture(s) in Transcultural Perspective (Foreword). In Hungarian Studies : a Journal of the International Association for Hungarian Studies and Balassi Institute, 2022, vol. 36, no. 1-2, p. 1-2. (2021: 0.100 - SJR, Q4 - SJR). ISSN 0236-6568. Dostupné na: <https://doi.org/10.1556/044.2022.00226>

#### **BDF Odborné práce v ostatných domácich časopisoch**

- BDF01 BŽOCH, Adam. What's left? In Kapitál, 2023, roč. 7, č. 3, s. 4-5. ISSN 2585-7851.
- BDF02 GÁFRIK, Róbert. Čo je svetová literatúra? In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2023, roč. 4, č. 4, s. 3-10. ISSN 2729-7691.
- BDF03 KENDERESSY, Eva - CHOLLET, Sabina. [Urmuz]. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2023, roč. 4, č. 4, s. 25-33. ISSN 2729-7691.
- BDF04 PUCHEROVÁ, Dobrota. Naivné panny a hypersexuálne diablíce. Čo v nekrológoch ku Kunderovi chýbalo. In Denník N, 2023, 18. júla. ISSN 1339-844X. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://dennikn.sk/3479508/naivne-panny-a-hypersexualne-diablisce-co-v-nekrologoch-ku-kunderovi-chyvalo/>
- BDF05 RYBÁROVÁ, Silvia. O súčasnej francúzskej literatúre a domácej prekladovej

tvorbe. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2023, roč. 3, č. 1, s. 18-28. ISSN 2729-7691.

BDF06 RYBÁROVÁ, Silvia. Dva nové preklady Modiana. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2023, roč. 4, č. 3, s. 104-107. ISSN 2729-7691.

### **BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

BEF01 KENDERESSY, Eva. „Cynizmus zabalený v hodvábnom šále“. In Sklenená záhrada, s. 210-217.

BEF02 ŠKROVAN, Adam. Post-conference report. In Areas of Eco-poetics : The Collection of Abstracts from the International Conference The Broadening of. Editor: Bogumiła Suwara. 1st edition. - Bratislava : Institute of World Literature SAS, 2023, s. 8-10. ISBN 978-80-88815-26-6. (Areas of Eco-poetics)

### **CAB Umelecké monografie, dramatické diela, scenáre, umelecké preklady publikácií, autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách**

CAB01 RIJN, Elle van - BŽOCH, Adam (prekl.). Museli sme ich zachrániť. Bratislava : Ikar, 2023. 366 s. Preložené z: De crèche. - Amsterdam : Hollands Diep, 2020. ISBN 978-9048854974. ISBN 978-80-551-9052-5.

CAB02 SCHMIDT, Annie M. G. - WESTENDORP, Fiep - BŽOCH, Adam (prekl.). Špunt z Vežodomu. Bratislava : Verbarium s. r. o., 2023. 200 s. Preložené z: Pluk van de Pettfelet. - Amsterdam : Querido, 2010. ISBN 978-9045110950. ISBN 978-80-8219-096-3.

CAB03 ŤIBULEAC, Tatiana - KENDERESSY, Eva (prekl.). Sklenená záhrada. Bratislava : Brak, 2023. 215 s. ISBN 978-80-8286-015-6.

### **CED Umelecké práce, dramatické diela, scenáre a preklady v zborníkoch, knižných publikáciách a skupinových katalógoch vydaných v domácich vydavateľstvách**

CED01 BAUERSIMA, Igor - BŽOCH, Adam (prekl.). Molièrova Berenika. In BAUERSIMA, Igor. Tri hry & Malé múzeum súvislostí do slovenského jazyka preložil Peter Lomnický, Adam Bžoch a Janka Lizáková. - Bratislava : Divadelný ústav, 2023, s. 103-197. ISBN 978-80-8190-101-0.

### **EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch**

EDI01 GÁFRIK, Róbert. Český preklad vrcholného diela klasickej sanskrtskej literatúry objavený po viac než storočí : Džajadéva. Gítagóvinda: Píseň o lásce Kršnově. Přel. Josef Zubatý a Jaromír Borecký. K vydání připravil a komentáře sestavil Jiří Hubáček. Úvodní studie Jiří Hubáček a Jakub Čejka. Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2021, 199 s. = Czech Translation of a Masterpiece of Classical Sanskrit Literature Discovered After More than a Hundred Years. In Svět literatury : časopis pro novodobé literatury, 2023, roč. XXXIII, č. 67, s. 183-185. (2022: 0.11 - SJR, Q3 - SJR). ISSN 0862-8440. Recenzia na: Píseň o lásce Kršnově / Džajadéva. - Červený Kostelec : Pavel Mervart, 2021. - ISBN 978-80-7465-504-3. Dostupné na internete: <http://hdl.handle.net/20.500.11956/180648>

EDI02 GÁFRIK, Róbert. Markéta Křížová – Jitka Malečková (eds.): Central Europe and the Non-European World in the Long 19th Century : Berlin: Frank & Timme GmbH Verlag für wissenschaftliche Literatur, 2022. 254 pp. ISBN 978-3-11-7329-0867-7, ISBN E-Book 978-3-7329-9076-4, DOI 10.26530/20.500.12657/57705. In World

- Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no.1, p. 111-113. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Central Europe and the Non-European n World in the Long 19th Century / Markéta Křížová – Jitka Malečková (eds.). - Berlin : Frank & Timme GmbH Verlag für wissenschaftliche Literatur, 2022. - ISBN 978-3-11-7329-0867-7. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.1.10>
- EDI03 GUIMARD, Terézia. Bertrand Westphal: Atlas des égarements: Études géocritiques [Atlas of bewilderment: geocritical studies] : Paris: Les Éditions de Minuit, 2019. 192 pp. ISBN 978-2707345370. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 1, p. 117-119. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Atlas des égarements / Bertrand Westphal. - Paris : Les Éditions de Minuit, 2019. - ISBN 978-2707345370. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.1.12>
- EDI04 GUIMARD, Terézia. Nagy, Ladislav: Od romance k románu a zase zpět. In Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu, 2023, roč. 70, č. 1, s. 116-118. (2022: 0.1 - IF, 0.126 - SJR, Q2 - SJR). (2023 - WOS, SCOPUS, PROQUEST, DOAJ, ERIH PLUS, CEJH, CEEOL, OAJI, MLA). ISSN 0037-6973. Recenzia na: Od romance k románu a zase zpět / Ladislav Nagy. - Praha : Argo, 2019. - ISBN 978-80-257-3159-8. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.1.10>
- EDI05 GUIMARD, Terézia. Sonia Anton (ed.): La territoire littéraire de la Seine, géocritique d'un fleuve fleuve [The literary territory of the Seine: Geocriticism of a river] : Mont-Saint-Aignan: Presse universitaires de Rouen et du Havre, 2022. 342 pp. ISBN 979-10-240-1717-4. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 4, p. 139-141. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Le territoire littéraire de la Seine / Sonja Anton (ed.). - Mont-Saint-Aignan : Presse universitaires de Rouen et du Havre, 2022. - ISBN 979-10-240-1717-4. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.11>
- EDI06 PUCHEROVÁ, Dobrota. Búranie tabu s nadhľadom a vtípom. In Knižná revue, 2023, roč. 33, č. 1, s. 28-29. ISSN 1210-1982. Recenzia na: Tajný život štyroch manželiek / Lola Shoneyin. - Bratislava : Inaque, 2022. - ISBN 97-80-8207-192-7. Dostupné na internete: <https://www.litcentrum.sk/clanok/buranie-tabu-s-nadhladom-vtipom>
- EDI07 PUCHEROVÁ, Dobrota. James Hodapp (ed.), Afropolitan Literature as World Literature. New York et al.: Bloomsbury Academic, 2021. 233 p. ISBN 978-5013-4258-5. In CompLit : Journal of European Literature, Arts and Society, 2023, vol. [3], no. 6, p. 215-218. ISSN 2782-0874. Recenzia na: Afropolitan Literature as World Literature / James Hodapp (ed.). - New York : Bloomsbury Academic, 2011. - ISBN 978-5013-4258-5.
- EDI08 PUCHEROVÁ, Dobrota. Matthias Schwartz – Nina Weller – Heike Winkel (eds.): After Memory: World War II in Contemporary Eastern European Literatures (Dobrota Pucherová). In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 1, p. 114-116. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Recenzia na: After Memory. - Berlin ; Boston : De Gruyter, 2021. - ISBN 978-3-11-071383-1. Dostupné na: <https://doi.org/10.1515/9783110713831>
- EDI09 RUŽBASKÁ, Alena. Iskustvo i revolucija: sto let spust'a (Umenie a revolúcia: sto rokov spät') : sbornik statej : [Ed. Ičin, Kornelia]. Belgrad: Filologičeskij fakul'tet Belgradskogo universiteta, 2019. 448 s. In Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu, 2023, roč. 70, č. 3, s. 332-334. (2022: 0.1 - IF, 0.126 - SJR, Q2 - SJR). (2023 - WOS, SCOPUS, PROQUEST, DOAJ, ERIH PLUS, CEJH, CEEOL, OAJI, MLA). ISSN 0037-6973. Recenzia na: Iskustvo i revolucija. - Belgrad : Filologičeskij fakul'tet Belgradskogo universiteta, 2019. - ISBN 978-86-6153-257-3. Dostupné na:

- <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.3.9>
- EDI10 RYBÁROVÁ, Silvia. Znepokojujúco o zdanlivo harmonických vzťahoch. In Knižná revue, 2023, roč. 33, č. 7-8, s. 22-23. ISSN 1210-1982. Recenzia na: Pomsta mi patrí. - Bratislava : august august, 2022. - ISBN 978-80-973784-3-1.
- EDI11 RYBÁROVÁ, Silvia. Vincent Jouve: Pouvoirs de la fiction. Pourquoi aime-t-on les histoires? : [The power of fiction. Why do we like stories?] : Malakoff: Armand Colin, 2019. 191 s. ISBN 978-2-200-62709-6. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 2, p. 135-138. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Pouvoirs de la fiction / Vincent Jouve. - Malakoff : Armand Colin, 2019. - ISBN 978-2-200-62709-6. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.2.12>
- EDI12 RYBÁROVÁ, Silvia. Élise Hugueny-Léger: Projections de soi. Identités et images en mouvement dans l'autofiction [Self-projections. Identities and Moving Images in Autofiction] : Lyon: Presses universitaires de Lyon, 2022. 324 pp. ISBN 978-2-7297-1379-9, DOI: 10.4000/books.pul.47931. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2023, vol. 15, no. 4, p. 136-150. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Projections de soi / Élise Hugueny-Léger. - Lyon : Presses universitaires de Lyon, 2022. - ISBN 978-2-7297-1379-9. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.10>
- EDI13 RYBÁROVÁ, Silvia. Výstraha bez moralizovania : De Vigan, Delphine. 2023. Deti, náš poklad. Bratislava: Ikar. Preložila Andrea Černáková. In Glosolália : Rodovo orientovaný časopis, 2023, roč. 12, č. 4, s. 51-54. ISSN 1338-7146. Recenzia na: Deti, náš poklad / Delphine de Vigan. - Bratislava : Ikar, 2023. - ISBN 978-80-551-8722-8.
- EDI14 ŠKROVAN, Adam. Lacko, Ivan: Prekrásny nový postsvet. Posthumánne situácie v literárnych a filmových dielach : Bratislava: Univerzita Komenského, 2021. 136 s. In Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu, 2023, roč. 70, č. 2, s. 213-215. (2022: 0.1 - IF, 0.126 - SJR, Q2 - SJR). (2023 - WOS, SCOPUS, PROQUEST, DOAJ, ERIH PLUS, CEJH, CEEOL, OAJI, MLA). ISSN 0037-6973. Recenzia na: Prekrásny nový postsvet / Ivan Lacko. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2021. - ISBN 978-80-223-5266-6. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.2.8>

#### **EDJ Prehľadové práce, odborné práce, preklady noriem, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch**

- EDJ01 KENDERESSY, Eva. Rumunský prekladateľský a literárny sviatok menom FILIT. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2023, roč. 4, č. 4, s. 103-105. ISSN 2729-7691.

#### **FAI Zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...)**

- FAI01 Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023. 190 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2023.9788022420150>. ISBN 978-80-224-2015-0 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch. Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context)
- FAI02 GYÁRFÁŠOVÁ, Oľga. Ako sme žili v rokoch normalizácie : rozhovory s aktérkami spoločenstva vzdoru ; editorka Jana Cviková. Prvé vydanie. Bratislava : ASPEKT,

2023. 276 s. ISBN 978-80-8451-103-5.
- FAI03 Transhumanism and Posthumanism in the Perspective of Biotechnologies. Editors: Jana Tomašovičová, Bogumiła Suwara. Lausanne : Peter Lang ; Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences, 2023. 240 s. Spectrum Slovakia, Vol. 43. Dostupné na: <https://doi.org/10.3726/b20945>. ISBN 978-3-631-90354-4 (APVV-17-0064 : Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu)
- FAI04 World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. Šéfredaktorka Libuša Vajdová [2009, 2010, 2011]; šéfredaktorka Gabriela Magová [2012, 2013, 2014,]; šéfredaktorka Jana Cviková [2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023], zostavovateľ Róbert Gáfrik [1/2015], zostavovateľka Libuša Vajdová [2/2015], zostavovatelia Roman Mikuláš, Soňa Pašteková [3/2015], zostavovateľ Roman Mikuláš [4/2015], zostavovateľky Mária Kusá, Libuša Vajdová [1/2016], zostavovateľka Judit Görözdi [2/2016], zostavovateľka Bogumila Suwara [3/2016], zostavovatelia Matteo Colombi, Christine Gözl, Beáta Hock, Stephan Krause [4/2016], zostavovateľ Adam Bžoch [1/2017], zostavovateľka Mária Kusá [2/2017], zostavovateľka Bogumila Suwara [3/2017], zostavovateľka Jana Cviková [4/2017], zostavovateľ Róbert Gáfrik [1/2018], zostavovatelia Marcel Forgáč, Milan Kendra [2/2018], zostavovateľ Roman Mikuláš [3/2018], zostavovateľka Dobrota Pucherová [4/2018], zostavovateľka Mária Kusá [1/2019], zostavovatelia Anton Pokrivčák, Miloš Zelenka [2/2019], zostavovateľ Štefan Timko [3/2019], zostavovatelia Tomáš Jirsa, Rebecca Rosenberg [4/2019], zostavovateľky Ivana Hostová, Mária Kusá [1/2020], zostavovatelia Ján Jambor, Zuzana Malinovská [2/2020], zostavovatelia Magda Kučerková, Martin Vašek [3/2020], zostavovatelia Mária Bátorová, Róbert Gáfrik [4/2020], zostavovateľka Bogumiła Suwara [1/2021], zostavovatelia Péter Hajdu, Róbert Gáfrik [2/2021], zostavovatelia Katarína Bednárová, Isabelle Poulin, Igor Tyšš [3/2021], zostavovateľ Roman Mikuláš [4/2021], zostavovateľky Ivana Hostová, Mária Kusá [1/2022], zostavovatelia Róbert Gáfrik, Miloš Zelenka [2/2022], zostavovatelia Judit Görözdi, Zoltán Németh, Magdalena Roguska-Németh [3/2022], zostavovatelia Roman Mikuláš, Ján Jambor [4/2022], zostavovatelia Mária Kusá, Ivan Posokhin [1/2023], zostavovateľka Ana María Fraile-Marcos [2/2023], zostavovateľ Péter Hajdu [3/2023], zostavovatelia Ján Jambor, Zuzana Malinovská [4/2023]. 4 x ročne. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV v. v. i., 2009-. SCOPUS, WOS, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, EBSCO. ISSN 1337-9690

## GII Rôzne publikácie a dokumenty, ktoré nemožno zaradiť do žiadnej z predchádzajúcich kategórií

- GII01 MIKULÁŠ, Roman. Autobiografický pakt. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/autobiograficky-pakt> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII02 MIKULÁŠ, Roman. Interdiskurz. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/interdiskurz> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII03 MIKULÁŠ, Roman. Komunikatívna pamäť. In Hyperlexikón literárnovedných

- pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/komunikativna-pamat> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII04 MIKULÁŠ, Roman. Kultúrna pamäť. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/kulturna-pamat-1> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII05 MIKULÁŠ, Roman. Procedurálna pamäť. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/proceduralna-pamat> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII06 MIKULÁŠ, Roman. Sémantická pamäť. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/semanticka-pamat> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII07 MIKULÁŠ, Roman. Špeciálny diskurz. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/specialny-diskurz> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII08 MIKULÁŠ, Roman. Špeciálny interdiskurz. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/specialny-interdiskurz> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII09 RYBÁROVÁ, Silvia. Intencionálna ilúzia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/intencionalna-iluzia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII10 SIGMUNDOVÁ BARBARA - KREKÁŇOVÁ, Ivana - KENDERESSY, Eva - BENKOVÁ MARCELLIOVÁ, Jana. Prekladá umelá inteligencia. In Knižná revue, 2023, roč. 33, č. 3, s. 12–13. ISSN 1210-1982. Dostupné na internete: <https://www.litcentrum.sk/clanok/preklada-umela-inteligencia>
- GII11 Areas of Eco-poetics : The Collection of Abstracts from the International Conference The Broadening of Poetics 3. Editor: Bogumiła Suwara. 1st edition. Bratislava : Institute of World Literature SAS, 2023. 41 s. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography-response-page&institute\\_no=66&monography\\_id=324&section=mono\\_details](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography-response-page&institute_no=66&monography_id=324&section=mono_details). ISBN 978-80-88815-26-6 (Areas of Eco-poetics)

## Ohlasy (citácie):

### AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

- AAB01 BÁTOROVÁ, Mária. Dominik Tatarka slovenský Don Quijote : sloboda a sny = Dominik Tatarka the Slovak Don Quixote : Freedom and Dreams. Bratislava : Veda, 2012. 244 s. ISBN 978-80-224-1269-8  
Citácie:  
1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*  
2. [4.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, T. *Prípad Erich Kästner: lyrikou proti totalite: roky odporu 1923-1933. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2022, 293 s. ISBN 978-80-8202-173-1.*
- AAB02 BÁTOROVÁ, Mária. Roky úzkosti a vzopätia. Mária Bátorová. Bratislava : Causa editio, 1992. 182 s. Edícia Litteraria. ISBN 80-85533-03-0  
Citácie:  
1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*
- AAB03 BÁTOROVÁ, Mária. Paradoxy Pavla Straussa. Bratislava : Petrus, 2006. 215 s. ISBN 80-89233-17-1  
Citácie:  
1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*
- AAB04 BÁTOROVÁ, Mária. J. C. Hronský a moderna : mýtus a mytológia v literatúre. Recenzenti Augustín Maťovčík, Thomas Strauss, Manfred Jähnichen. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. 168 s. ISBN 80-224-0613-9  
Citácie:  
1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*  
2. [4.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, T. *Prípad Erich Kästner: lyrikou proti totalite: roky odporu 1923-1933. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2022, 293 s. ISBN 978-80-8202-173-1.*
- AAB05 BEDNÁROVÁ, Katarína. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. : od sakrálneho k profánnemu = Histoire de la traduction littéraire en Slovaquie - du sacré vers le profane. Vedeckí recenzenti Oľga Kovačičová, Oldřich Richterek. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2013. 304 s. ISBN 978-82-224-1348-0  
Citácie:  
1. [2.1] HOSTOVA, Ivana. *Queer perspectives in translation studies: Notes on two recent publications. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 61-78. ISSN 1337-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.5.>, Registrované v: WOS*
- AAB06 BŽOCH, Adam. Psychoanalýza na periférii : k dejinám psychoanalýzy na



Slovensku. Odborne posúdili Jana Štúrová, Milan Hamada. Bratislava : Kalligram, 2007. 224 s. Preložené pod názvom: Pszichoanalízis a periférián : a pszichoanalízis története Szlovákiában. - Budapest : Typotex Kiadó, 2016. ISBN 978-963-2799-10-10. ISBN 978-80-7149-927-5 (VEGA 2/5116/6)

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*

AAB07

CVIKOVÁ, Jana. Ku konceptualizácii rodu v myslení o literatúre = On Conceptualisation of Gender in Literary Studies. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : ASPEKT, 2014. 272 s. ISBN 978-80-8151-026-7

Citácie:

1. [1.2] PUCHEROVÁ, Pucherová. *Feminism And Modernity In Anglophone African women';s writing: A 21st-century global context. In Feminism and Modernity in Anglophone African Women';s Writing: A 21st-Century Global Context, 2022-07-29, pp. 1-256. Dostupné na: <https://doi.org/10.4324/9781003255932>., Registrované v: SCOPUS*
2. [2.1] HOSTOVÁ, Ivana. *Queer perspectives in translation studies. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 1, p. 61-78. ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.5>*
3. [2.1] HUCKOVA, Dana. *Transformations of a feminist book (Hana Gregorova: Zeny [Women], 1912,1946). In SLOVENSKA LITERATURA, 2022, vol. 69, no. 3, pp. 205-223. ISSN 0037-6973. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2022.69.3.1>., Registrované v: WOS*
4. [3.1] BUZINKAIOVÁ, M. *K debutu Barbory Hrinovej Jednorozce. IN Bohemica Olomucensia, Roč. 14, č. 3 (2022), s. 234-247, ISSN 1803-876X.*
5. [3.1] MAJEREK, R. *W poszukiwaniu kobiecych tradycji literackich: zapomniane poetki slowackie pierwszej połowy XX wieku. IN Kultura Słowian Rocznik Komisji Kultury Słowian PAU, 222, Tom XVIII, s. 231-239. ISSN 2451-4985.*
6. [4.1] DVORSKÝ, J. *From Becher to Wolf. Some Remarks on the Reception of GDR Literature in the Encyklopédia spisovateľ'ov sveta (1987). IN Disputationes Scientificalae Universitatis Catholicae in Ružomberok, vol. 22, no. 4 (2022), s. 71-80. ISSN 1335-9185. Dostupné na: <https://doi.org/10.54937/dspt.2022.22.4.71-80>*

AAB08

CVRKAL, Ivan. Das Junge Wien : próza viedenskej moderny 1889-1902. Vedecká redaktorka Soňa Lesňáková. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1995. 118 s. ISBN 80-967046-7-2

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*

AAB09

ĎURIŠIN, Dionýz. O literárnych vzťahoch : sloh, druh, preklad. Bratislava : Veda, 1976. 312 s.

Citácie:

1. [4.1] GBŮR, J. *Metodologické limity Bakošovho verzologického výskumu slovenského verša. IN Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Bratislava: Veda, 2022, s. 33-74. ISBN 978-80-224-1959-8.*

AAB10

ĎURIŠIN, Dionýz. Teória literárnej komparatistiky. Bratislava : Slovenský

spisovateľ, 1985. 356 s. Studia Litteraria, zv. 21

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*

AAB11

ĎURIŠIN, Dionýz. Problémy literárnej komparatistiky. Vedecký redaktor Mikuláš Bakoš. Bratislava : VSAV : Ústav svetovej literatúry a jazykov SAV, 1967. 208 s.

Citácie:

1. [2.1] ZELENKA, M. I. L. O. S. *The concept of world literature in Czech and Slovak comparative literary studies. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2022, vol. 14, no. 2, pp. 5-30. Dostupné na:*

*<https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.2.1.>, Registrované v: WOS*

2. [3.1] PUCHEROVÁ, Dobrota. *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing : a 21st-Century Global Context. 1. vyd. London ; New York : Routledge, 2022. 245 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.4324/9781003255932>. ISBN 978-1-032-18727-3*

AAB12

ĎURIŠIN, Dionýz. Teória medziliterárneho procesu I. / Théorie du processus interlittéraire I. Vedecký redaktor Ján Koška. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1985. 210 s. ISBN 80-88815-01-0

Citácie:

1. [2.1] ZELENKA, M. I. L. O. S. *The concept of world literature in Czech and Slovak comparative literary studies. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2022, vol. 14, no. 2, pp. 5-30. Dostupné na:*

*<https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.2.1.>, Registrované v: WOS*

AAB13

ĎURIŠIN, Dionýz. Čo je svetová literatúra? Bratislava : Obzor, 1992. 214 s.

Citácie:

1. [2.1] ZELENKA, M. I. L. O. S. *The concept of world literature in Czech and Slovak comparative literary studies. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2022, vol. 14, no. 2, pp. 5-30. Dostupné na:*

*<https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.2.1.>, Registrované v: WOS*

2. [4.1] RUSŇÁK, R. *Problematika verbálneho a vizuálneho prekladu obrazového naratívu švédskoho autora Ulfa Starke do slovenskej literatúry pre deti. IN Neviditeľné postavy: fikcionalizácia prekladu a tlmočenia v umeleckej literatúre. Ružomberok: VERBUM – vydavateľstvo Katolíckej univerzity v Ružomberku, 2022, s. 163-185. ISBN 978-80-561-0998-4.*

AAB14

FRANEK, Ladislav. Interdisciplinárnosť v symbióze literárnej vedy a umenia = Interdisciplinarity in Symbiosis of Literary Studies and Art. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2012. 208 s. ISBN 978-80-224-1277-4

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Mikuláš Bakoš a svetová literatúra : (k dynamike vnútroliterárnych a medziliterárnych procesov). In Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 75-89. ISBN 978-80-224-1959-8.*

AAB15

GÁFRIK, Róbert. Od významu k emóciám : úvaha o prínose sanskritskej literárnej teórie do diskurzu západnej literárnej vedy = From Meaning to Emotion: Essays on the Contribution of Sanskrit Literary Theory to the Discourse of Western Literary Studies. Recenzenti René Bílik, Adam Bžoch. Trnava : Typi Universitatis Tyrnaviensis, 2012. 116 s. ISBN 978-80-8082-527-0

Citácie:

1. [4.1] GETLÍK, P. *Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám : adaptácia ako hra. Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress UPJŠ, 2022, 271 s. ISBN*

- 978-80-574-0173-5. DOI: 10.33542/PKA-0176-6  
2. [4.1] SUWARA, Bogumila. *Literatúra na rozhraní technológií. Prvé vydanie. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2022. 309 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419741>. ISBN 978-80-224-1974-1*
- AAB16 GÖRÖZDI, Judit. *Hangyasírás, csillagmorajlás : elhallgatásalakzatok Mészöly Miklós írásművészetében. Bratislava : Kalligram, 2006. 112 s. ISBN 80-7149-771-1*  
Citácie:  
1. [3.1] NÉMETH, Z. *Transzkulturalizmus és ubikvitas. A magyar irodalom szlovák nyelvű regényeiről. IN Alföld, 2022, roč. 73, č. 9. ISSN 1586-698X. Dostupné na: <http://alfoldonline.hu/2022/09/transzkulturalizmus-es-ubikvitas/>*  
2. [3.1] URBANIK, T. *Prózasilipek: intratextualitás Mészöly Miklós prózájában. Szeged: Juhász Gyula Felsőoktatási Kiadó, 2022. 273 s. ISBN 978-615-5946-68-4.*
- AAB17 GÖRÖZDI, Judit. *Dejiny v súčasných maďarských románoch. Recenzenti Evžen Gál, Zoltán Németh. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2019. 168 s. ISBN 978-80-224-1774-7 (VEGA č. 2/0146/13 : Podoby historickosti v maďarskej postmodernej románovej tvorbe. VEGA č. 2/0071/17 : Prepísanie naratívnej tradície : próza maďarského postmodernistu Pétera Esterházyho)*  
Citácie:  
1. [3.1] HUŤKOVÁ, A. *Esterházy műveinek szlovák és cseh fordításai a lingvokulturémák szemszögéből. IN Külországi könyvespolcokon: anulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. Budapest: Reciti, 2022, s. 199-219. ISBN 978-615-6255-59-4. Dostupné na: <https://www.reciti.hu/2022/7403>*  
2. [3.1] PATÓ, M. *Esterházy Péter cseh szerzői arculata. IN Külországi könyvespolcokon: anulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. Budapest: Reciti, 2022, s. 183-198. ISBN 978-615-6255-59-4. Dostupné na: <https://www.reciti.hu/2022/7403>*  
3. [5] PATÓ, M. *Současné koncepty dějin v textech maďarské postmoderny. IN Svět literatury, 2022, roč. 32, č. 65, s. 169-171. ISSN 0862-8440.*  
4. [6] BAKA L. P. *Judit Görözdi: Dejiny v súčasných maďarských románoch. IN Fórum Társadalomtudományi Szemle, 2022, roč. 24, č.1, s. 178-181. ISSN 1335-4361.*
- AAB18 KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovovej próze. 1. vyd. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7 (VEGA č. 2/0026/19 : Literárny/umelecký artefakt a jeho kontexty (Komparatistika a sociálne vedy))*  
Citácie:  
1. [4.1] BÁTOROVÁ, Mária. *Contexts and Comparison in Literary Studies : A Model of Interpretation of Alternative Art. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i, 2022. 262 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419796>. ISBN 978-80-224-1979-6*
- AAB19 KOPRDA, Pavol. *Medziliterárny proces IV. : Slavica. Nitra : Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2003. 334 s. ISBN 80-8050-558-6*  
Citácie:  
1. [2.1] ZELENKA, M. I. L. O. S. *The concept of world literature in Czech and Slovak comparative literary studies. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2022, vol. 14, no. 2, pp. 5-30. Dostupné na:*

- <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.2.1.>, *Registrované v: WOS*
- AAB20 MIKULÁŠ, Roman. Predpoklady a formy literárnej recepcie znázornené na príklade poviedky Petra Handkeho Strach brankára pri jedenástke. Vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2007. 210 s. ISBN 978-80-224-0973-5  
*Citácie:*  
1. [4.1] *GETLÍK, P. Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám : adaptácia ako hra. Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress UPJŠ, 2022, 271 s. ISBN 978-80-574-0173-5. DOI: 10.33542/PKA-0176-6*
- AAB21 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Na cestách k francúzskej literatúre : kapitoly z dejín prekladu a recepcie na Slovensku. Bratislava : Veda, 2008. 212 s. ISBN 978-80-224-1017-5  
*Citácie:*  
1. [2.1] *ZIVCAK, J. A. N. Vision or manipulation? The editorial problems of a Slovak anthology of troubadour poetry. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 18-31. ISSN 1337-9275. Dostupné na: https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.2., Registrované v: WOS*

### **ABB Štúdie charakteru vedeckej monografie vydané v domácich vydavateľstvách**

- ABB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Kontexty slovenského umeleckého prekladu 20. storočia. Contexts of Slovak Literary Translation of the 20th Century = Contexts of Slovak Literary Translations of the 20 Century. In Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A - K. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda vydavateľstvo SAV, 2015, s. 15-73, 74-92. ISBN 978-80-224-1428-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)  
*Citácie:*  
1. [2.1] *HOSTOVA, Ivana. Queer perspectives in translation studies: Notes on two recent publications. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 61-78. ISSN 1337-9275. Dostupné na: https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.5., Registrované v: WOS*  
2. [2.1] *ZIVCAK, J. A. N. Vision or manipulation? The editorial problems of a Slovak anthology of troubadour poetry. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 18-31. ISSN 1337-9275. Dostupné na: https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.2., Registrované v: WOS*

### **ABC Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v zahraničných vydavateľstvách**

- ABC01 GÁFRIK, Róbert. Representations of India in Slovak Travel Writing during the Communist Regime (1948-1989). In Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures. - Leiden : Brill Rodopi, 2015, s. 283-298. ISBN 978-90-04-30384-3.  
*Citácie:*  
1. [3.1] *BUZÁSSYOVÁ, B. From Exotic Adventure to Victimization to Estrangement: Imagining 'Africa'; through the Eyes of Czechoslovak Travel Writers (1950s/1980s). IN The World beyond the West: Perspectives from Eastern Europe. New York, Oxford: Berghahn Books, 2022, s. 144-172. ISBN 978-1-80073-352-7.*

### **ABD Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v domácich vydavateľstvách**

- ABD01 GÁFRIK, Róbert - ZELEŇKA, Miloš. Literárna komparatistika. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 74-92. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)  
Citácie:  
1. [4.1] BÁTOROVÁ, Mária. *Contexts and Comparison in Literary Studies : A Model of Interpretation of Alternative Art. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i, 2022. 262 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419796>. ISBN 978-80-224-1979-6*
- ABD02 KUČERKOVÁ, Magda. Felixov Dante = The Dante of Jozef Felix. In Jozef Felix (1913-1977) a cesta k modernej slovenskej romanistike. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2014, s. 117-132. ISBN 978-80-224-1346-6.  
Citácie:  
1. [2.1] ZIVCAK, J. A. N. *Vision or manipulation? The editorial problems of a Slovak anthology of troubadour poetry. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 18-31. ISSN 1337-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.2.>, Registrované v: WOS*
- ABD03 MIKULÁŠ, Roman. Kognitívna literárna veda. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 323-339. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)  
Citácie:  
1. [4.1] GETLÍK, P. *Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám : adaptácia ako hra. Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress UPJŠ, 2022, 271 s. ISBN 978-80-574-0173-5. DOI: 10.33542/PKA-0176-6*

#### ADCB Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch – neimpaktovaných

- ADCB01 PUCHEROVÁ, Dobrota. Wizard of the Crow (2006) by Ngũgĩ wa Thiong'o as a postcommunist novel. In Journal of Postcolonial Writing, 2018, vol. 54, iss. 4, p. 5-19. (2017: 0.150 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2018 - Current Contents, American Humanities Index, MLA International Bibliography, The Journal of Commonwealth Literature, AustLit., Scopus, OCLC, Arts & Humanities Citation Index, Humanities International Index). ISSN 1744-9863. Dostupné na: <https://doi.org/10.1080/17449855.2018.1526819>  
Citácie:  
1. [1.1] YIGIT, A. *Reflections on Kenya's Economic Impasses: Ngũgĩ wa Thiong'o's Matigari and Wizard of the Crow. In RESEARCH IN AFRICAN LITERATURES. ISSN 0034-5210, 2022, vol. 53, no. 2, p. 110-+. Dostupné na: <https://doi.org/10.2979/reseafritelite.53.2.07.>, Registrované v: WOS*
- ADCB02 PUCHEROVÁ, Dobrota. What is African Woman? Transgressive Sexuality in Recent African Lesbian Fiction as a Redefinition of African Femininity and the Nation. In Research in African Literatures. Special Issue The Performance of Pan-Africanism (Summer 2019), 2019, vol. 50, no. 2, p. 105-122. (2018: 0.258 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2019 - Current Contents). ISSN 0034-5210. Dostupné na: <https://doi.org/10.2979/reseafritelite.50.2.08> (VEGA č. 2/0089/17 : Spoločenská angažovanosť, identita a modernita v súčasnej africkej anglofónnej literatúre)  
Citácie:

1. [3.1] HALL, L. M. E. H. *Queer (in)visibility, silence, and language in recent short stories from South Africa, Kenya, and Nigeria [University of Johannesburg]*. Dostupné na: <https://ujcontent.uj.ac.za/esploro/outputs/doctoral/Queer-invisibility-silence-and-language-in/9931809307691#file-0>

#### ADDB Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch – neimpaktovaných

ADDB01 BÁTOROVÁ, Mária. Stopy "autobiografie" vo fikcii : autenticnosť diela Dominika Tatarku = Traces of the "Autobiography" in the Fiction (Authenticity at the Work of Dominik Tatarka). In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 46-60. (2010: 0.101 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na:*

<https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7

2. [4.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, T. *Prípady Erich Kästner: lyrikou proti totalite: roky odporu 1923-1933. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2022, 293 s. ISBN 978-80-8202-173-1.*

ADDB02 BEDNÁROVÁ, Katarína. Literárny kánon v prekladovom a kultúrnom priestore = The literary canon and translation in cultural space. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2019, vol. 11, no. 1, p. 15-41. (2018: 0.214 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2019 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities, WOS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.1] LI, Ting. *Intertextuality between French Literature Creation and Literature Translation Based on Feature Extraction and Gram Matrix*. In *WIRELESS COMMUNICATIONS & MOBILE COMPUTING*, 2022, vol. 2022, no., pp. ISSN 1530-8669. Dostupné na: <https://doi.org/10.1155/2022/9375840>, Registrované v: WOS

2. [3.1] DLASK, J. - GÁBOROVÁ, M. *Edith Södergran och hennes efterföljare i översättning i före detta Tjeckoslovakien. IN Bränner Beiträge zur Germanistik und Nordistik*, 2023, vol. 36, iss. 2, pp. 147-160. ISSN 1803-7380. Dostupné na: <https://doi.org/10.5817/BBGN2022-2-9>

ADDB03 GÁFRIK, Róbert. World Literature and Comparative Poetics : Cultural Equality, Relativism, or Incommensurability? = World Literature and Comparative Poetics: Cultural Equality, Relativism, or Incommensurability? In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2013, vol. 5 [22], no. 2, p. 64-76. (2012: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2013 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [4.1] GETLÍK, P. *Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám : adaptácia ako hra. Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress UPJŠ, 2022, 271 s. ISBN 978-80-574-0173-5. DOI: 10.33542/PKA-0176-6*

ADDB04 GÁFRIK, Róbert. Trampoty so svetovou literatúrou = The Predicament of World

Literature. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2020, vol. 12, no. 2, p. 115-124. (2019: 0.147 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2020 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690. Literatura, 2020, vol. XLVI, no. 2, p. 136-146. (2019: 0.147 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). ISSN 0133-2368.

Citácie:

1. [2.1] ZELENKA, M. I. L. O. S. *The concept of world literature in Czech and Slovak comparative literary studies. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2022, vol. 14, no. 2, pp. 5-30. Dostupné na:*

*https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.2.1., Registrované v: WOS*

2. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Mikuláš Bakoš a svetová literatúra : (k dynamike vnútroliterárnych a medziliterárnych procesov). In Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 75-89. ISBN 978-80-224-1959-8.*

ADDB05 GÖRÖZDI, Judit. Postmoderný apokryf Pétera Esterházyho: „Jednoduchý príbeh čiarka sto strán – verzia podľa Marka“ = The postmodern apocrypha of Péter Esterházy: “A Simple Story Comma One Hundred Pages – the Mark Version”. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2020, vol. 12, no. 3, p. 29-39. (2019: 0.147 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2020 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [3.1] PATÓ, M. *Esterházy Péter cseh szerzői arculata. IN Külországi könyvespolcokon: tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. Budapest: Reciti, 2022, s. 183-198. ISBN 978-615-6255-59-4. Dostupné na: https://www.reciti.hu/2022/7403*

ADDB06 GÖRÖZDI, Judit. Dejinnosť v románoch Pétera Esterházyho = Historicity in Peter Esterházy's Novels. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2014, vol. 6 [23], no. 2, p. 36-52. (2013: 0.104 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2014 - Current Contents, Current Contents /Art & Humanities/, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [3.1] HUŤKOVÁ, A. *Esterházy műveinek szlovák és cseh fordításai a lingvakultúrémák szemszögéből. IN Külországi könyvespolcokon: tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. Budapest: Reciti, 2022, s. 199-219. ISBN 978-615-6255-59-4. Dostupné na: https://www.reciti.hu/2022/7403*

2. [3.1] SZARKA, S. *Esterházy Péter fordításainak szlovák nyelvű recepciója (2005–2021). IN Doktoranduszok Fóruma 2021: a Bölcsészettudományi Kar szekciókiadványa. Miskolc: Miskolci Egyetem Rektori Hivatal, 2022, s. 25–37. ISBN: 978-963-358-261-9.*

ADDB07 PUCHEROVÁ, Dobrota. "My nevydávame ženskú literatúru": Cenzúra a autocenzúra literárnej tvorby žien v Ugande = "We don't Publish Women's Literature": Censorship and Auto-Censorship of Writing by Women in Uganda. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2018, vol. 10, no. 4, p. 102-122. (2017: 0.217 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2018 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690. (VEGA č. 2/0089/17 : Spoločenská angažovanosť, identita a modernita v súčasnej africkej

anglofónnej literatúre)

Citácie:

1. [3.1] Luna, C. *Por qué tu coño te parece feo: una aproximación antiestética. IN Antropología Experimental, č. 22 (2022), s. 91–117. ISSN 1578-4282. DOI: <https://doi.org/10.17561/rae.v22.6155>*

ADDB08 PUCHEROVÁ, Dobrota. Travels among "backward heathens": J. I. Bajza's "The Adventures and Experiences of the Young Man René" as a frontier orientalist fantasy. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2019, vol. 11, no. 2, p. 45-60. (2018: 0.214 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2019 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities, WOS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [3.1] KÁLLAY, K. "I have gotten used to the whites, but I tremble before the blacks!": Fashioning Colonial Subjectivities. *IN The Brave Rabbit in Africa. New Perspectives on Imagology. Brill, 2022, s. 242-256. ISBN 978-90-04-45012-7.*

ADDB09 TESAŘOVÁ, Jana. Medzi novoromantizmom a modernou = Between Neo-Romanticism and Modernism. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2012, vol. 4 [21], no. 1, p. 54-67. (2011: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2012 - Current Contents, Current Contents /Art & Humanities/, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, SCOPUS, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*

ADDB10 VAJDOVÁ, Libuša. Priestorové myslenie a interliterárny proces = Spatial thinking and the interliterary process. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2020, vol. 12, no. 4, p. 59-80. (2019: 0.147 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2020 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [2.1] ZELENKA, M. I. L. O. S. *The concept of world literature in Czech and Slovak comparative literary studies. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2022, vol. 14, no. 2, pp. 5-30. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.2.1.>, Registrované v: WOS*

#### ADEB Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch – neimpaktovaných

ADEB01 BÁTOROVÁ, Mária. Vzťah náboženstva a umenia v literatúre svetovej a slovenskej moderny. In *Slavia Occidentalis*, 2016, vol. 73, no. 2, p. 7-23. ISSN 0081-0002.

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*

ADEB02 BÁTOROVÁ, Mária. The Myth of Sacrifice and the Myth of Truth in Slovak Literature after the Second World War (J. C. Hronský: Andreas Búr Majster and Dominik Tatarka: Farská republika and Essays). Preložil David McLean. In *Porównania : czasopismo poświęcone zagadnieniom komparatystyki literackiej oraz*



studium interdisciplinárnym, 2018, roč. 23, č. 2, s. 35-46. (2017: 0.100 - SJR, Q4 - SJR). ISSN 1733-165X.

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*

2. [4.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, T. *Prípád Erich Kästner: lyrikou proti totalite: roky odporu 1923-1933. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2022, 293 s. ISBN 978-80-8202-173-1.*

ADEB03 BÁTOROVÁ, Mária. Kontinuita a diskontinuita literárneho procesu. In *Svět literatury : časopis pro novodobé literatury*, 2007, roč. XVII, č. 35, s. 150-154. ISSN 0862-8440.

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*

ADEB04 GÖRÖZDI, Judit. Két kultúrában - vice versa : magyar-szlovák és szlovák-magyar átmenetek. In *Magyar Lettre International*, 2016, roč. 25, č. 100, s. 30-33. ISSN 0866-692X.

Citácie:

1. [3.1] NÉMETH, Z. *Transzkulturalizmus és ubikvitás. A magyar irodalom szlovák nyelvű regényeiről. IN Alföld, 2022, roč. 73, č. 9. ISSN 1586-698X.*

*Dostupné na: <http://alfoldonline.hu/2022/09/transzkulturalizmus-es-ubikvitas/>*

ADEB05 GÖRÖZDI, Judit. Kifelé is érhetően prezentált értékek : a prózafordulat utáni magyar próza szlovák recepciója. In *Magyar Lettre International*, 2006, roč. 16, č. 4, s. 62-68. ISSN 0866-692X.

Citácie:

1. [3.1] SZARKA, S. *Esterházy Péter fordításainak szlovák nyelvű recepciója (2005–2021). IN Doktoranduszok Fóruma 2021: a Bölcsészettudományi Kar szekciókiadványa. Miskolc: Miskolci Egyetem Rektori Hivatal, 2022, s. 25–37. ISBN: 978-963-358-261-9.*

ADEB06 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Ruský formalizmus a jeho nasledovníci – prísny scientizmus, alebo literárna veda ako performance? = Russian Formalism and its Followers – Strict Scientism or Literary Science as a Performance? In *Philologia Rossica : časopis pro ruskou filologii a výuku ruského jazyka*, 2020, č. 2, s. 55-65. ISSN 2694-8826. (VEGA č. 2/0079/20 : Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia, terminológia, recepcia))

Citácie:

1. [4.1] POSPÍŠIL, I. *Mikuláš Bakoš – problém literárněvědného dědictví a metodologických kontextů jeho díla. IN Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Bratislava: Veda, 2022, s. 9-32. ISBN 978-80-224-1959-8.*

#### **ADFB Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch – neimpaktovaných**

ADFB01 BÁTOROVÁ, Mária. *Prah slovenskej literárnej moderny*. In *Slovenské pohľady*, 1993, roč. IV.+109, č. 5, s. 70-74. ISSN 1335-7786.

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej*

- medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*
- ADFB02 BÁTOROVÁ, Mária. Vzťah náboženstva a umenia v literatúre svetovej a slovenskej moderny : (Venované k jubileu Jána Chryzostoma kardinála Korca) = The relation between religion and art in world and Slovak modernist literature. In Slovenské pohľady, 2014, roč. IV.+130, č. 6, s. 7-25. ISSN 1335-7786.  
Citácie:  
1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*
- ADFB03 BÁTOROVÁ, Mária. Kontextualizácia literárneho diela : k postaveniu antropologického výskumu osobnosti a diela. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2004, vol. XIII, no. 2, s. 132-143. ISSN 1335-0544.  
Citácie:  
1. [4.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, T. *Prípad Erich Kästner: lyrikou proti totalite: roky odporu 1923-1933. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2022, 293 s. ISBN 978-80-8202-173-1.*
- ADFB04 BEDNÁROVÁ, Katarína. Z teórie a praxe (autorského) prekladu. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2009, vol. 1[18], no. 3, p. 12-27. ISSN 1337-9690.  
Citácie:  
1. [3.1] NÁBĚLKOVÁ, M. „...radosť z roboty samej a vedomie, že prácou pre Slovensko slúžili sme republike.“ *K slovenskému pôsobeniu Františka Heřmanského z hľadiska česko-slovenských medzijazykových a medziliterárnych vzťahov. IN Česko-slovenská historická ročenka, 2022, vol. 24, č. 2., s. 93-145. ISSN 1214-8334. DOI: 10.5817/cshr.2022.24.2.5*  
2. [4.1] KOŽELOVÁ, A. I. *Prekladateľské kompetencie a kultúrne referencie z antiky: vysokoškolská učebnica. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2022, 88 s. ISBN 978-80-555-2926-4.*
- ADFB05 CVIKOVÁ, Jana. Po boku muža a národa. In Aspekt : feministický kultúrny časopis, 2003/2004, č. 1, s. 71-78. ISSN 1336-099X.  
Citácie:  
1. [2.1] HUCKOVA, Dana. *Transformations of a feminist book (Hana Gregorova: Zeny [Women], 1912,1946). In SLOVENSKA LITERATURA, 2022, vol. 69, no. 3, pp. 205-223. ISSN 0037-6973. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2022.69.3.1>, Registrované v: WOS*
- ADFB06 GÁFRIK, Róbert. The Notion of World Literature and the Definition of Literature in Western and Indian Literary Studies. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2009, vol. 1[18], no. 1, p. 28-42. ISSN 1337-9690.  
Citácie:  
1. [2.1] ZELENKA, M. I. L. O. S. *The concept of world literature in Czech and Slovak comparative literary studies. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2022, vol. 14, no. 2, pp. 5-30. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.2.1>, Registrované v: WOS*
- ADFB07 ZAMBOR, Ján. O troch slovenských prekladoch Danteho Pekla. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2008, roč. XLIII, č. 3, s. 30-42. ISSN 0231-6714.  
Citácie:  
1. [2.1] ZIVCAK, J. A. N. *Vision or manipulation? The editorial problems of a Slovak anthology of troubadour poetry. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 18-31. ISSN 1337-9275. Dostupné na:*

<https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.2.>, *Registrované v: WOS*

### ADNB Vedecké práce v domácich neimpaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS

- ADNB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Ku genéze autobiografického gesta v literárnom diskurze = On the genesis of the autobiographical gesture in literary discourse. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 19-27. (2010: 0.101 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, SCOPUS). ISSN 1337-9690.  
Citácie:  
*1. [4.1] BACHLEDOVÁ, M. Alex Pavesi: Redaktorka lúska Osem detektívok. IN Neviditeľné postavy: fikcionalizácia prekladu a tlmočenia v umeleckej literatúre. Ružomberok: VERBUM – vydavateľstvo Katolíckej univerzity v Ružomberku, 2022, s. 100-110. ISBN 978-80-561-0998-4.*
- ADNB02 PUCHEROVÁ, Dobrota. Afropolitan Narratives and Empathy : Migrant Identities in Chimamanda Ngozi Adichie's Americanah and Sefi Atta's A Bit of Difference. In Human Affairs : Postdisciplinary Humanities and Social Sciences Quarterly, 2018, vol. 28, no. 4, p. 406-416. (2017: 0.238 - SJR, Q2 - SJR). (2018 - Scopus). ISSN 1337-401X. Dostupné na: <https://doi.org/10.1515/humaff-2018-0033>  
Citácie:  
*1. [1.1] OLUFUNWA, H. 'I Am Powerful!': Agency, Autonomy and Audacity in Sefi Atta's <em>A Bit of Difference</em>. In ENGLISH STUDIES IN AFRICA. ISSN 0013-8398, JUL 3 2022, vol. 65, no. 2, p. 24-34. Dostupné na: <https://doi.org/10.1080/00138398.2022.2096751.>, *Registrované v: WOS**

### \*AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách

- AEC01 BÁTOROVÁ, Mária. Skrývanie kultúry a krajiny : akceptácia heterogenity kultúr ako zachovanie identít. In Trináct let po / Trinásť rokov po. Editori Ivo Pospíšil, Miloš Zelenka, Anna Zelenková. - Brno : Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, 2006, s. 7-11. ISBN 80-210-4180-3.  
Citácie:  
*1. [4.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, T. Prípád Erich Kästner: lyrikou proti totalite: roky odporu 1923-1933. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2022, 293 s. ISBN 978-80-8202-173-1.*
- AEC02 BÁTOROVÁ, Mária. Kresťanská tvorba na Slovensku po roku 1945 : alebo jeden z typov alternatívnej tvorby na Slovensku po roku 1945. In Slovenská kresťanská kultúra. Osudy a osobnosti / Szlovák kereszttény kultúra. Sorsok és egyéniségek. - Ostrihom : Ústav pamäti národa : Vysoká škola teologická, 2010, s. 19-30. ISBN 978-963-89043-0-0.  
Citácie:  
*1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*
- AEC03 KOŠKA, Ján. Osobitosť stredoeurópskeho medziliterárneho priestoru. In Medziliterárny centrizmus stredoeurópskych literatúr I. Dionýz Ďurišin a kolektív ; vedeckí redaktori Ján Koška, Petr Kučera, Soňa Lesňáková, Ivo Pospíšil, Miloš Zelenka. - České Budějovice : Pedagogická fakulta Jihočeské univerzity, 1997, s. 39-49. ISBN 80-7040-256-3.

**Citácie:**

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*

**AECA Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch a kratšie kapitoly/state v zahraničných vedeckých monografiách alebo VŠ učebniciach**

AECA01 GÁFRIK, Róbert. Imagining the Orient in Central Europe: An Intercultural Studies Project. In *Rebuilding the Profession : Comparative Literature, Intercultural Studies and the Humanities in the Age of Globalization*. - Göttingen : Vandenhoeck and Ruprecht, 2020, s. 175-187. ISBN 978-3-8471-1093-4.

**Citácie:**

1. [3.1] SABATOS, Ch. *The Romantic Turk in Nineteenth-Century Slovak Literature. IN Central Europe and the Non-European World in the Long 19th Century. Berlin: Frank & Timme, 2022, s. 95-125. ISBN 978-3-7329-0867-7.*

AECA02 GÖRÖZDI, Judit. Grendel Lajos "szlovák írói" karriertörténete. In *Értelmiségi karriertörténetek, kapcsolathálók, írócsoportosulások 2. - Nagyvárad–Budapest : Partium Kiadó – Reciti, 2016, s. 307-320. ISBN 978-615-5478-29-1.*

**Citácie:**

1. [2.1] NEMETH, Zoltan. *The transcultural levels of minority literary history writing: Hungarian literature in Slovakia. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 3, pp. 96-113. ISSN 1337-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.3.8.>, Registrované v: WOS*

AECA03 GÖRÖZDI, Judit. Esterházy Péter a közép-európai irodalmi kánonban : a szlovák példa. In *Kánon és komparatiztika : a kánonok többszólamúsága kelet-közép-európai kontextusban*. - Budapest : Gondolat Kiadó, 2019, s. 251-260. ISBN 978-963-693-826-0. Partitúra. dvakrát ročne. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2019, roč. 1, č. 1, s. 39-49. ISSN 1336-7307. (VEGA č. 2/0071/17 : Prepísanie naratívnej tradície : próza maďarského postmodernistu Pétera Esterházyho)

**Citácie:**

1. [3.1] HUŤKOVÁ, A. *Esterházy műveinek szlovák és cseh fordításai a lingvokulturémák szemszögéből. IN Külföldi könyvespolcokon: tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. Budapest: Reciti, 2022, s. 199-219. ISBN 978-615-6255-59-4. Dostupné na: <https://www.reciti.hu/2022/7403>*  
2. [3.1] SZARKA, S. *Esterházy Péter fordításainak szlovák nyelvű recepciója (2005–2021). IN Doktoranduszok Fóruma 2021: a Bölcsészettudományi Kar szekciókiadványa. Miskolc: Miskolci Egyetem Rektori Hivatal, 2022, s. 25–37. ISBN: 978-963-358-261-9.*

**\*AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách**

AED01 BÁTOROVÁ, Mária. Symbol medzi modernou a tradíciou. In *Symbolizmus v kontextoch a súvislostiach. Eva Maliti a kolektív autorov*. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1999, s. 169-176. ISBN 80-88815-11-8.

**Citácie:**

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na:*

- <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7
- AED02 BÁTOROVÁ, Mária. Hrdina v slovenskej literárnej moderne a jeho typologické paralely. Prekl. Jozef Batora, Jr. In Hrdina v stredoeurópskych a balkánskych literatúrach 19. a 20. storočia. Editor Ján Koška ; recenzenti Doc. PhDr. Mária Kusá, CSc., Prof. OhDr. Pavol Palkovič, DrSc. - Bratislava : Veda, 2004, s. 137-144. ISBN 80-224-0821-2.
- Citácie:  
1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na:*  
<https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7
- AED03 BÁTOROVÁ, Mária. Gráč - Hráč- Gráč? : experimentálny román J. C. Hronského Pisár Gráč. In Európske literárne avantgardy 20. storočia. Editori Ivan Cvrkal, Soňa Pašteková. - Bratislava : Veda, 2005, s. 245-255. ISBN 80-224-0863-8.
- Citácie:  
1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na:*  
<https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7
- AED04 MALITI, Eva. Autor a jeho "tajomstvo" : nad kontextami tvorby Vasilija Vasilieviča Rozanova. In Kapitoly z moderny, avantgardy a postmoderny III. Zborník zostavil Ivan Cvrkal ; vedecký recenzent Miloš Tomčík. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1996, s. 56-72. ISBN 80-88815-05-3.
- Citácie:  
1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na:*  
<https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7

#### **AEDA Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch, kratšie kapitoly/state v domácich monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AEDA01 BÁTOROVÁ, Mária. Pavol Strauss predstaviteľ slovenskej moderny. In Pavol Strauss, prorok novej evanjelizácie. - Gelnica : Vydavateľstvo G-Ateliér : Spolok priateľov Mudr. Pavla Straussa, 2018, s. 205-213. ISBN 978-80-89739-14-1.
- Citácie:  
1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na:*  
<https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7
- AEDA02 GÁFRIK, Róbert. Mikuláš Bakoš a osud ruského formalizmu na Slovensku = Mikuláš Bakoš and the Fate of Russian Formalism in Slovakia. In Mikuláš Bakoš a moderná literárna veda. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2016, s. 85-95. ISBN 978-80-558-0993-9.
- Citácie:  
1. [4.1] POSPÍŠIL, I. *Mikuláš Bakoš – problém literárnovedného dedičtvi a metodologických kontextů jeho díla. IN Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Bratislava: Veda, 2022, s. 9-32. ISBN 978-80-224-1959-8.*  
2. [4.1] SLÁDEK, O. *Ohlas a druhý život Bakošovy Teórie literatúry. IN Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Bratislava: Veda, 2022, s. 91-104. ISBN 978-80-224-1959-8.*

- AEDA03 GÁFRIK, Róbert. Hľadanie nových metód a tém v súčasnej slovenskej komparatistike. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 145-154. ISBN 978-80-224-1837-9.  
Citácie:  
1. [2.1] ZELEŇKA, M. I. L. O. S. *The concept of world literature in Czech and Slovak comparative literary studies. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2022, vol. 14, no. 2, pp. 5-30. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.2.1.>, Registrované v: WOS*  
2. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Mikuláš Bakoš a svetová literatúra : (k dynamike vnútroliterárnych a meziliterárnych procesov). In Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 75-89. ISBN 978-80-224-1959-8.*
- AEDA04 MIKULÁŠ, Roman. Systémovoteoretická literárna veda. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 295-303. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)  
Citácie:  
1. [4.1] GETLÍK, P. *Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám : adaptácia ako hra. Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress UPJŠ, 2022, 271 s. ISBN 978-80-574-0173-5. DOI: 10.33542/PKA-0176-6*
- AEDA05 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Jozef Felix a historická prekladateľská metóda = Jozef Felix and the historical translation method. In Myslenie o preklade na Slovensku. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2014, s. 32-54. ISBN 978-80-8101-868-8.  
Citácie:  
1. [2.1] ZIVČAK, J. A. N. *Vision or manipulation? The editorial problems of a Slovak anthology of troubadour poetry. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 18-31. ISSN 1337-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.2.>, Registrované v: WOS*
- AEDA06 VAJDOVÁ, Libuša. Ako písať dejiny literatúry a ako písať dejiny rumunskej literatúry dnes? In Prístupy, metódy a spôsoby písania dejín (rumunskej) literatúry. - Bratislava : AnaPress, 2017, s. 9-27. ISBN 978-80-89137-90-9. (VEGA č. 2/0096/12 : Dejiny rumunskej literatúry (Literárne dianie v kultúrnom priestore). VEGA č. 2/0096/12 : Dejiny rumunskej literatúry (Literárne dianie v kultúrnom priestore))  
Citácie:  
1. [2.1] KENDERESSY, Eva. *Transculturality in Romanian literary histories: The case of literature from Moldova. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 3, pp. 79-95. ISSN 1337-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.3.7.>, Registrované v: WOS*

#### AFB Publikované pozvané príspevky na domácich vedeckých konferenciách

- AFB01 GÖRÖZDI, Judit. Referenčnosť v dielach Pétera Esterházyho (Harmonia caelestis, Opravené vydanie) = Referentiality in the Works by Péter Eszterházy (Harmonia Caelestis, Revised Edition). In Možnosti autobiografickosti. Zostavila Ivana Taranenková. - Bratislava ; Trnava : Ústav slovenskej literatúry SAV : Pedagogická fakulta Trnavskej univerzity, 2013, s. 193-209. ISBN 978-80-8876-22-5.  
Citácie:  
1. [3.1] HUŤKOVÁ, A. *Esterházy műveinek szlovák és cseh fordításai a lingvakulturémák szemszögéből. IN Külföldi könyvespolcokon: tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. Budapest: Reciti, 2022, s. 199-219.*

ISBN 978-615-6255-59-4. Dostupné na: <https://www.reciti.hu/2022/7403>  
2. [3.1] SZARKA, S. Esterházy Péter fordításainak szlovák nyelvű recepciója (2005–2021). IN Doktoranduszok Fóruma 2021: a Bölcsészettudományi Kar szekciókiadványa. Miskolc: Miskolci Egyetem Rektori Hivatal, 2022, s. 25–37. ISBN: 978-963-358-261-9.

### AFC Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách

AFC01 GÖRÖZDI, Judit. Prekladateľské osobnosti v slovenskej recepcii súčasnej maďarskej literatúry. In Stredoevropský areál ve vnitřních souvislostech (česko-slovensko-maďarské reflexe). - Brno : Masarykova univerzita, 2010, s. 123-129. ISBN 978-80-210-5300-7.

Citácie:

1. [3.1] KUSÁ, M. A magyar irodalom kortárs szlovák fordításainak kontextusa Esterházy Péter, Nádas Péter, Závada Pál és mások. IN Külföldi könyvespolcokon: tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. Budapest: Reciti, 2022, s. 157-166. ISBN 978-615-6255-59-4. Dostupné na: <https://www.reciti.hu/2022/7403>

### BDB Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách vydaných v domácich vydavateľstvách

BDB01 BUBNÁŠOVÁ, Eva. BLAHO Stanislav. In Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A - K. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda vydavateľstvo SAV, 2015, s. 132-133. ISBN 978-80-224-1428-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [2.1] HOSTOVA, Ivana. Queer perspectives in translation studies: Notes on two recent publications. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 61-78. ISSN 1337-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.5.>, Registrované v: WOS

BDB02 MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Analýza interdiskurzov. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/a/analiza-interdiskurzov> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

Citácie:

1. [2.1] HEINRICH, C. Theater and knowledge. A philosophy of plants on stageTheater.. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2022, vol. 14, no. 4, p. 104-118. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.4.8.>, Registrované v: WOS

BDB03 ZAMBOR, Ján. FELDEK Lubomír. In Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A - K. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda vydavateľstvo SAV, 2015, s. 203-206. ISBN 978-80-224-1428-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [2.1] HOSTOVA, Ivana. Queer perspectives in translation studies: Notes on

*two recent publications. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 61-78. ISSN 1337-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.5.>, Registrované v: WOS*

### **BDDDB Odborné práce v domácich karentovaných časopisoch neimpaktovaných**

- BDDDB01** MIKULÁŠ, Roman. Perspektívy výskumu metafory = Perspectives of Research of the Metaphor. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2018, vol. 10, no. 3, p. 3-4. (2017: 0.217 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2018 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690.  
Citácie:  
*1. [4.1] GETLÍK, P. Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám : adaptácia ako hra. Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress UPJŠ, 2022, 271 s. ISBN 978-80-574-0173-5. DOI: 10.33542/PKA-0176-6*
- BDDDB02** SUWARA, Bogumiła. Posthuman topics in literature and other arts. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 1, p. 2. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690.  
Citácie:  
*1. [3.1] TENALI, R. K. Post humanism: a philosophical approach to recognize our past, present and future. IN Post Humanism and The Post Pandemic. Vijayawada: Autjor Press, 2022, [nestr.].ISBN 978-93-5529-402-9.*

### **BDF Odborné práce v ostatných domácich časopisoch**

- BDF01** BÁTOROVÁ, Mária. Nové metódy a možnosti výskumu v humanitných a spoločenských vedách. In Správy Slovenskej akadémie vied, 2018, roč. 54, č. 5, s. 20-21. ISSN 0139-6307.  
Citácie:  
*1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*  
*2. [4.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, T. Prípad Erich Kästner: lyrikou proti totalite: roky odporu 1923-1933. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2022, 293 s. ISBN 978-80-8202-173-1.*
- BDF02** BÁTOROVÁ, Mária. Vojna ako totálny nezmysel : roky 1914-1948 ako rieka krvi. In Literárny týždenník, 2014, roč. XXVII, č. 21-22, s. 8. ISSN 0862-5999.  
Citácie:  
*1. [4.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, T. Prípad Erich Kästner: lyrikou proti totalite: roky odporu 1923-1933. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2022, 293 s. ISBN 978-80-8202-173-1.*

### **\*BDFa Odborné práce v domácich nekarentovaných časopisoch impaktovaných**

- BDFa01** CVRKAL, Ivan. Z názorov Mikuláša Bakoša na modernu a avantgardu. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 1994, vol. III, no 1, s. 69-78. ISSN 1335-0544.  
Citácie:



1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. Mikuláš Bakoš a svetová literatúra : (k dynamike vnútroliterárnych a meziliterárnych procesov). In Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 75-89. ISBN 978-80-224-1959-8.

B DFA02 CVRKAL, Ivan. Prínos Mikuláša Bakoša do slovenskej vedy, literatúry a kultúry. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2002, vol. XI, no 2, s. 183-185. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. Mikuláš Bakoš a svetová literatúra : (k dynamike vnútroliterárnych a meziliterárnych procesov). In Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 75-89. ISBN 978-80-224-1959-8.

#### \*BDFB Odborné práce v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných

B DFB01 WINCZER, Pavol. Mikuláš Bakoš - prínos, historické zaradenie, vývinové hranice. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 1994, vol. III, no. 1, s. 60-68. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. Mikuláš Bakoš a svetová literatúra : (k dynamike vnútroliterárnych a meziliterárnych procesov). In Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 75-89. ISBN 978-80-224-1959-8.

#### CAB Umelecké monografie, dramatické diela, scenáre, umelecké preklady publikácií, autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách

CAB01 CĂRTĂRESCU, Mircea - KENDERESSY, Eva (prekl.). Solenoid. Bratislava : OZ Brak, 2020. 524 s. ISBN 978-80-8992-120-1

Citácie:

1. [3.1] HORÁKOVÁ, J. 250 let rumunské poezie. IN Plav: měsíčník pro světovou literaturu, 2022, roč. 18, č. 1, s. 9-14. ISSN 453-914.

CAB02 KENDERESSY, Eva (prekl.). Poslední pionieri Východu : antológia súčasnej rumunskej poézie. Bratislava : Vlna, 2021. 259 s. ISBN 978-80-89550-72-2

Citácie:

1. [3.1] HORÁKOVÁ, J. 250 let rumunské poezie. IN Plav: měsíčník pro světovou literaturu, 2022, roč. 18, č. 1, s. 9-14. ISSN 453-914.

2. [5] VYORÁLKOVÁ, J. Poslední pionieri Východu. IN iliteratura.cz. 29. 6. 2022. ISSN 1214-309X. Dostupné na:

<https://www.iliteratura.cz/clanek/45729-komartin-claudiu-posledni-pionieri-vychodu?fbclid=IwAR0XEHCfjldKrJmFT1eRLObqQI6WAwfpgC-WTiPuL4QjqwPh5fzSqCRilog>

#### EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch

EDI01 BÁTOROVÁ, Mária. Podoby lásky. In Slovenské pohľady, 2009, roč. IV.+125, č. 11, s. 123-126. ISSN 1335-7786. Recenzia na: Listy Milene / Franz Kafka, z nemčiny preložil Milan Žitný. - Bratislava : Kalligram, 2008. - ISBN 978-80-8101-133-7.

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV :

- EDIO2 *Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7*  
GÖRÖZDI, Judit. A jelen idejő Mészöly : (Szolláth Dávid: Mészöly Miklós). In Műhely, 2021, roč. 44, č. 4, s. 65-66. ISSN 0138-922X. Recenzia na: Mészöly Miklós / Szolláth Dávid. - Budapest : Jelenkor Kiadó, 2020. - ISBN 978-963-51808-2-0.  
Citácie:  
1. [3.1] URBANIK, T. *Prózazsilipek: intratextualitás Mészöly Miklós prózájában. Szeged: Juhász Gyula Felsőoktatási Kiadó, 2022. 273 s. ISBN 978-615-5946-68-4.*

### EDJ Prehľadové práce, odborné práce, preklady noriem, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch

- EDJ01 GÁFRIK, Róbert. Staré a nové koncepty literárnej komparatistiky v globalizovanom svete. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2016, vol. 8, no. 4, p. 112-113. (2015: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2016 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL). ISSN 1337-9690. (XXI. medzinárodný kongres ICLA/AILC : Old and New Concepts of Comparative Literature in the Globalized World [skupinová sekcia])  
Citácie:  
1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Mikuláš Bakoš a svetová literatúra : (k dynamike vnútro-literárnych a meziliterárnych procesov). In Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 75-89. ISBN 978-80-224-1959-8.*

### FAI Zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...)

- FAIO1 Analýza významu a možností používania rodovo vyváženého jazyka. Ed. Jana Cviková. Bratislava : Centrum vzdelávania MPSVR SR, 2014. 183 s. ISBN 978-80-89757-26-8.  
Citácie:  
1. [1.2] URBANCOVÁ, Lujza. *Gender Balanced Slovak in Contemporary Society. In Gender a Vyzkum / Gender and Research, 2022-01-01, 23, 2, pp. 41-61. ISSN 25706578. Dostupné na: <https://doi.org/10.13060/gav.2022.018>., Registrované v: SCOPUS*  
2. [3.1] ŠTEFAŇÁKOVÁ, J. *Rodovo inkluzívny jazyk v nemeckých publicistických textoch v pluricentrických a medzinárodných súvislostiach. IN Philologia, 2021, vol. 31, č. 2, s. 5-53. ISSN 1339-2026.*  
3. [4.1] ŠTEFAŇÁKOVÁ, J. *Rodová symetria v slovenských publicistických textoch na pozadí medzinárodnej politiky zameranej na inkluzívny/rodovo vyvážený jazyk. IN Slovenská reč, 2021, roč. 86, č. 3, s. 292-327. ISSN 1338-4279.*
- FAIO2 Verzologické štúdie. Ladislav Franek. Vydanie prvé. Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 257 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788082100023>. ISBN 978-80-8210-002-3.  
Citácie:  
1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Mikuláš Bakoš a svetová literatúra : (k dynamike vnútro-literárnych a meziliterárnych procesov). In Mikuláš Bakoš – pluralitný*

- literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 75-89. ISBN 978-80-224-1959-8.*
- FAI03 Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. Editorka Judit Görözdi ; vedeckí recenzenti Dana Hučková, Evžen Gál. Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011. 119 s. ISBN 978-80-8101-482-6.  
Citácie:  
1. [3.1] PATÓ, M. *Současné koncepty dějin v textech maďarské postmoderny. IN Svět literatury, 2022, roč. 32, č. 65, s. 170. ISSN 0862-8440.*
- FAI04 Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. Zostavili Edita Gromová, Natália Rondziková a Igor Tyšš. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021. 149 s. ISBN 978-80-558-1677-7 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)  
Citácie:  
1. [6] KUTKOVÁ, M. *Edita Gromová, Natália Rondziková, Igor Tyšš (eds.) (2021) Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach: Nitra: Katedra translatológie FF UKF v Nitre. IN AUC Philologica, Vol. 2021, No 2. (2021), 197–199. ISSN 0567-8269. Dostupné na: <https://doi.org/10.14712/24646830.2021.33>*
- FAI05 Konceptie svetovej literatúry v epoche globalizácie / Concepts of World Literature in the Age of Globalisation. Zostavili Ján Koška, Pavol Koprda. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2003. 384 s. ISBN 80-88815-14-2  
Citácie:  
1. [4.1] BÁTOROVÁ, Mária. *Contexts and Comparison in Literary Studies : A Model of Interpretation of Alternative Art. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i, 2022. 262 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419796>. ISBN 978-80-224-1979-6*
- FAI06 Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry : 20. storočie = The dictionary of Slovak literary translators of the 20th century. A–K. A - K. Zostavili Oľga Kovačičová, Mária Kusá. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda vydavateľstvo SAV, 2015. 464 s. ISBN 978-80-224-1428-9 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)  
Citácie:  
1. [2.1] HOSTOVA, Ivana. *Queer perspectives in translation studies: Notes on two recent publications. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 61-78. ISSN 1337-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.5.>, Registrované v: WOS*  
2. [3.1] KUTKOVÁ, M. *Edita Gromová, Natália Rondziková, Igor Tyšš (eds.) (2021) Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach: Nitra: Katedra translatológie FF UKF v Nitre. IN AUC Philologica, Vol. 2021, No 2. (2021), 197–199. ISSN 0567-8269. Dostupné na: <https://doi.org/10.14712/24646830.2021.33>*
- FAI07 Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry L-Ž : 20. storočie = The dictionary of Slovak literary translators of the 20th century L-Ž. Zostavili Oľga Kovačičová, Mária Kusá. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, vydavateľstvo SAV, 2017. 512 s. ISBN 978-80-224-1617-7 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [2.1] HOSTOVA, Ivana. *Queer perspectives in translation studies: Notes on two recent publications. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 61-78. ISSN 1337-9275. Dostupné na:*

*https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.5., Registrované v: WOS*

FAI08

Preklad spoločenskovedných textov. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Zostavili: Mária Kusá, Natália Rondziková ; vedeckí recenzenti: Martin Djovčoš, Igor Tyšš. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020. 119 s. ISBN 978-80-224-1873-7 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

Citácie:

1. [3.1] KUTKOVÁ, M. *Edita Gromová, Natália Rondziková, Igor Tyšš (eds.) (2021) Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach: Nitra: Katedra translatológie FF UKF v Nitre. IN AUC Philologica, Vol. 2021, No 2. (2021), 197–199. ISSN 0567-8269. Dostupné na:*

*https://doi.org/10.14712/24646830.2021.33*

FAI09

Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. Roman Mikuláš a kol. ; recenzenti Bogusław Bakula, Ján Demčišák, Juraj Dvorský, Anton Eliáš, Bohumil Fořt, Július Fuják, Josef Fulka, Judit Görözdi, Edit Gromová, Tomáš Horváth, Jana Kostincová, Dagmar Košťálová, Petr Kyloušek, Miroslav Marcelli, Anton Pokrivčák, Silvia Pokrivčáková, Ingrid Puchalová, Jana Rakšányiová, Ondřej Sládek, Martin Štúr, Dušan Teplan, Dalibor Tureček, Eva Vitezová, Miloš Zelenka, Anna Zelenková, Nadežda Zemaníková, Milan Žitný. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016. 350 s. ISBN 978-80-224-1524-8 (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

Citácie:

1. [4.1] BÁTOROVÁ, Mária. *Contexts and Comparison in Literary Studies : A Model of Interpretation of Alternative Art. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i, 2022. 262 s. Dostupné na: https://doi.org/10.31577/2022.9788022419796. ISBN 978-80-224-1979-6*

2. [4.1] GETLÍK, P. *Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám : adaptácia ako hra. Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress UPJŠ, 2022, 271 s. ISBN 978-80-574-0173-5. DOI: 10.33542/PKA-0176-6*

FAI10

Deväť životov : rozhovory o preklade a literárnom živote. Eds. Radoslav Passia, Gabriela Magová ; odborná recenzentka Mária Kusá. Bratislava : Kalligram, 2015. 280 s. ISBN 978-80-8101-918-0.

Citácie:

1. [2.1] HOSTOVA, Ivana. *Queer perspectives in translation studies: Notes on two recent publications. In WORLD LITERATURE STUDIES, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 61-78. ISSN 1337-9275. Dostupné na:*

*https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.5., Registrované v: WOS*

FAI11

Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures. Eds. Dobrota Pucherová, Róbert Gáfrik. Leiden : Brill Rodopi, 2015. 405 s. ISBN 978-90-04-30384-3.

Citácie:

1. [1.2] MATAJC, Vanesa. *Two Contemporary Novels about the World War II in Their Contexts of the Transition Epoch. In Primerjalna Knjizevnost, 2022-01-01, 45, 2, pp. 13-35. ISSN 03511189. Dostupné na:*

*https://doi.org/10.3986/pkn.v45.i2.01., Registrované v: SCOPUS*

- FAI12 Remediation: Crossing Discursive Boundaries : Central European Perspective. Eds. Bogumiła Suwara, Mariusz Pisarski. Berlin ; Bratislava : Peter Lang ; Institut of World Literature Slovak Academy of Sciences in Bratislava : Veda, Publishing House : Faculty of Philosophy and Arts, University of Trnava, 2019. 368 s. ISBN 978-3-631-79504-0 (VEGA č. 1/0563/18 : Filozofická analýza stierania hraníc v modernom biodiskurze. APVV-17-0064 : Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu)  
 Citácie:  
 1. [4.1] GETLÍK, P. *Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám : adaptácia ako hra*. Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress UPJŠ, 2022, 271 s. ISBN 978-80-574-0173-5. DOI: 10.33542/PKA-0176-6
- FAI13 Jozef Felix (1913-1977) a cesta k modernej slovenskej romanistike = Jozef Felix (1913-1977) and the Road to Modern Romance Studies in Slovakia. Ed. Jana Truhlářová ; vedeckí recenzenti Libuša Vajdová, Ján Zambor. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2014. 290 s. ISBN 978-80-224-1346-6  
 Citácie:  
 1. [2.1] ZIVCAK, J. A. N. *Vision or manipulation? The editorial problems of a Slovak anthology of troubadour poetry*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*, 2022, vol. 14, no. 1, pp. 18-31. ISSN 1337-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.2.>, Registrované v: WOS

## GAI Správy

- GAI01 Ako používať rodovo vyvážený jazyk : možnosti, otázky, príklady. Zostavila Jana Cviková. Bratislava : Centrum vzdelávania MPSVR SR, 2014. 39 s. ISBN nemá  
 Citácie:  
 1. [1.2] KOLEK, Vít. *Person Reference and Gender (Non-)Binarity: A Quantitative Survey of the Front Pages of Czech Periodicals*. In *Gender a Vyzkum / Gender and Research*, 2022-01-01, 23, 2, pp. 62-81. ISSN 25706578. Dostupné na: <https://doi.org/10.13060/gav.2022.013.>, Registrované v: SCOPUS  
 2. [1.2] URBANCOVÁ, Lujza. *Gender Balanced Slovak in Contemporary Society*. In *Gender a Vyzkum / Gender and Research*, 2022-01-01, 23, 2, pp. 41-61. ISSN 25706578. Dostupné na: <https://doi.org/10.13060/gav.2022.018.>, Registrované v: SCOPUS

## GII Rôzne publikácie a dokumenty, ktoré nemožno zaradiť do žiadnej z predchádzajúcich kategórií

- GII01 MIKULÁŠ, Roman. Klúčové koncepty a aplikácie kognitívnej literárnej vedy = Key concepts and the application of cognitive literary studies. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2015, vol. 7, no. 4, p. 2. (2014: 0.124 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2015 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL). ISSN 1337-9690.  
 Citácie:  
 1. [4.1] GETLÍK, P. *Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám : adaptácia ako hra*. Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress UPJŠ, 2022, 271 s. ISBN 978-80-574-0173-5. DOI: 10.33542/PKA-0176-6
- GII02 SABATOS, Charles - GÁFRIK, Róbert. Frontier Orientalism in Central and East European Literatures. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2018, vol. 10, no. 1, p. 2. (2017: 0.217 - SJR, Q1 - SJR, karentované -

CCC). (2018 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [3.1] KŘÍŽOVÁ, M. – MALEČKOVÁ, J. *Central Europe and the “Non-European Others”: A Conceptual Framework. IN Central Europe and the Non-European World in the Long 19th Century. Berlin: Frank & Timme, 2022, s. 11-32. ISBN 978-3-7329-0867-7.*

## ***Príloha A-4***

### **Údaje o pedagogickej činnosti organizácie**

#### Semestrálne prednášky:

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Myslieť o literatúre

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Názov semestr. predmetu: 21st Century African Women's Writing and Feminism

Počet hodín za semester: 30

Názov katedry a vysokej školy: Viedenská univerzita, Rakúsko, Katedra afrikanistiky

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Názov semestr. predmetu: Topics in African Literature

Počet hodín za semester: 30

Názov katedry a vysokej školy: Viedenská univerzita, Rakúsko, Katedra afrikanistiky

#### Semestrálne cvičenia:

#### Semináre:

Johannes Kaminski, PhD.

Názov semestr. predmetu: Epistemische Grenzen in zeitgenössischer Science Fiction

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Ludwig Maximilians Universität Mníchov, Nemecko, Institut für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Názov semestr. predmetu: Feminist Literary Theory

Počet hodín za semester: 60

Názov katedry a vysokej školy: Viedenská univerzita, Rakúsko, Katedra komparatistiky

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Názov semestr. predmetu: Postcolonial literary theory

Počet hodín za semester: 30

Názov katedry a vysokej školy: Viedenská univerzita, Rakúsko, Katedra komparatistiky

#### Terénne cvičenia:

#### Individuálne prednášky:

**Príloha A-5**

**Medzinárodná mobilita organizácie**

**(A) Vyslanie vedeckých pracovníkov do zahraničia na základe dohôd:**

Krajina	D r u h d o h o d y					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Maďarsko	Adam Bžoch	3				
	Judit Görözdi	5				
	Judit Görözdi	1				
<b>Počet vyslaní spolu</b>	<b>3</b>	<b>9</b>				

**(B) Prijatie vedeckých pracovníkov zo zahraničia na základe dohôd:**

Krajina	D r u h d o h o d y					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Irán					Elaheh Karimi Riabi	300
Maďarsko	Magdalena Garbaczik-Balakovitz	6				
	Magdolna Balogh	4				
	Sarolta Deczki	2				
<b>Počet prijatí spolu</b>	<b>3</b>	<b>12</b>			<b>1</b>	<b>300</b>

**(C) Účasť pracovníkov pracoviska na konferenciách v zahraničí (nezahrnutých v "A"):**

Krajina	Názov konferencie	Meno pracovníka	Počet dní
Česko	Medzinárodné kolokvium romanistov CIFRE	Terézia Guimard	3
	Studentská literárnovedná konferencia 2023	Adam Škrovan	3
	Týden Afriky	Dobrota Pucherová	4
	Konferencia Spojené nádoby...	Jana Cviková	3
Nemecko	Traum und Emotionen	Johannes Kaminski	3
Rumunsko	Festival FILIT	Eva Kenderessy	5
Taliansko	Die Zukunft gestalten/Dare forma al futuro	Johannes Kaminski	5
Veľká Británia	BASEES	Dobrota Pucherová	5



	Conceptualizing Sacred Languages	Róbert Gáfrik	4
<b>Spolu</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>35</b>

Vysvetlivky: MAD - medziakademické dohody, KD - kultúrne dohody, VTS - vedecko-technická spolupráca v rámci vládnych dohôd

### Skratky použité v tabuľke C:

BASEES – Medzinárodný kongres Britskej asociácie pre slavistiku a východoeurópske štúdiá (BASEES) na univerzite v Glasgowe

Conceptualizing Sacred Languages – Medzinárodná vedecká konferencia „Conceptualizing Sacred Languages and Their Visual Inimitability“

Die Zukunft gestalten/Dare forma al futuro – Medzinárodná vedecká konferencia „Die Zukunft gestalten/Dare forma al futuro“

Festival FILIT – Prekladateľský a odborný literárny festival FILIT

Medzinárodné kolokvium romanistov CIFRE – Medzinárodné kolokvium romanistov CIFRE v Olomouci

Studentská literárněvědná konference 2023

Traum und Emotionen – Medzinárodná vedecká konferencia „Traum und Emotionen“

Týden Afriky – Vedecká konferencia Týden Afriky na Karlovej univerzite v Prahe, ktorú organizovalo Centrum pro africká studia FFUK

Konferencia Spojené nádoby... – Spojené nádoby: umění a kulturní politika 90. let v české a slovenské republice (česko-slovenská odborná konferencia), Národní galerie Praha

**Príloha A-6**

**Vedecko-popularizačná činnosť pracovníkov organizácie**

Meno	Spoluautori	Typ <sup>1</sup>	Názov	Miesto zverejnenia	Dátum alebo počet za rok
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.		RO	Ján Vilikovský-translatológ	SRO-medzinárodná redakcia	1.6.2023
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.	DoSlov	PB	Prezentácia francúzskeho čísla časopisu Verzia	Mestská knižnica Bratislava	20.4.2023
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.	FiF UMB	PB	Diseminácia čiasť výsledkov APVV Preklad a aspekty recepcie SV- a HV-textov Preklad filozofie, filozofia prekladu. Rozhovory s prekladateľmi a filozofmi	Banská Bystrica Štátna vedecká knižnica	25.10.2023
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.	Tranz-festival literárneho prekladu	PB	Prezentácia francúzskeho čísla časopisu Verzia	Centrum nezávislej kultúry, Literárna bašta Banská Bystrica	5.5.2023
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.		PB	Prekladateľský workshop nizozemskej detskej literatúry- Annie M. G. Schmidt: Špunt z Vežodomu	Literárny fond	3.4.2023
PhDr. Jana Cviková, PhD.		PB	PRIDE mesiac: kvír prístupy v umení	Knižnica ZZŽ ASPEKT	2.7.2023
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Barbora Paľovčíková	TL	Ženy nemusia byť dvakrát lepšie ako muži...	SME	15.1.2023
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Braňo Dobšinský	PB	Kauza „Kollárove facky“ vypovedá o rodovej nerovnosti a akceptácii násilia... (podcast)	Aktuality.sk <a href="https://www.aktuality.sk/clanok/8bXPbMB/kauza-kollarove-facky-vypoveda-o-rodovej-nerovnosti-a-akceptacii-nasilia-tvrdi-jana-cvikova-podca">https://www.aktuality.sk/clanok/8bXPbMB/kauza-kollarove-facky-vypoveda-o-rodovej-nerovnosti-a-akceptacii-nasilia-tvrdi-jana-cvikova-podca</a>	29.6.2023
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Júlia Zelenková	IN	Podcast TV JOJ: Prvá slovenská feministka...	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=Vh8BL7EJZqU&amp;t=29s">https://www.youtube.com/watch?v=Vh8BL7EJZqU&amp;t=29s</a>	8.2.2023
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Júlia Zelenková	TV	Podcast TV JOJ: Prvá slovenská feministka...	TV JOJ	8.2.2023
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Lucia Molnár Satinská, Miroslava Mišičková, Sofia K. Trommlerová, Ľubomír Bilský, Zuzana Kovačič Hanzelová	PB	Neviditeľné ženy: Ako používať rodovo citlivý jazyk, aby ženy boli viditeľné (panelová diskusia v rámci konferencie Férová akadémia)	CVTI, Bratislava	9.5.2023
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Michal Havran	IN	History kabinet – ženské osobnosti, H. Gregorová	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=WEJhL8i">https://www.youtube.com/watch?v=WEJhL8i</a>	20.2.2023

				9ioI&t=33s	
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Michal Havran	PB	History kabinet – ženské osobnosti, H. Gregorová	Kabinet pomalosti/Nová Cvernovka	20.2.2023
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Oľga Gyárfášová, Agáta Šústová Drelová, Zuzana Maďarová	PB	Prezentácia knihy O. Gyárfášovej Ako sme žili v rokoch normalizácie (ASPEKT 2023)	Seminárna sála Univerzitnej knižnice v Bratislave	18.12.2023
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Roman Samotný, Niko Čižmár	PB	Tepláreň naživo: Čo je to gender?	Tepláreň, Zámocká ul., Bratislava a online <a href="https://www.youtube.com/watch?v=o9e4Ve_JkYs&amp;t=153s">https://www.youtube.com/watch?v=o9e4Ve_JkYs&amp;t=153s</a>	24.5.2023
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Soňa G. Luther	PB	Podcast SAV: Feminizmus potrebuje k životu verejný diskurz	<a href="https://akademiavied.podbean.com/e/54-jana-cvikova-%e2%80%a2-feminizmus-potrebuje-k-zivotu-verejny-diskurz/">https://akademiavied.podbean.com/e/54-jana-cvikova-%e2%80%a2-feminizmus-potrebuje-k-zivotu-verejny-diskurz/</a>	21.4.2023
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	G. Csanda	IN	A magyar irodalom népszerűsítése Szlovákiában - podcast <a href="https://foruminst.sk/captivate-podcast/a-magyar-irodalom-nepszersitesi-szlovakiban/">https://foruminst.sk/captivate-podcast/a-magyar-irodalom-nepszersitesi-szlovakiban/</a>	Webstránka: Fórum inštitút pre výskum menšín	31.8.2023
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	M. Balogh, R. Deáková, P. Száz	PB	Prezentácia zborníka štúdií Kültörügyi könyvespolcokon	ÚSvL SAV, v. v. i. Bratislava	6.12.2023
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	N. Molnár	RO	Magyar nő a pozsonyi Világirodalmi Intézet élén Magyar nő a pozsonyi Világirodalmi Intézet élén - Pátria Rádió (rtvs.sk)	Pátria Rádió (rtvs.sk)	26.6.2023
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	P. Száz, Z. Németh	PB	Prezentácia zborníka štúdií Kültörügyi könyvespolcokon	Festival Bázis Bratislava	6.10.2023
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Igor Tyšš	PB	Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov. Vzdelávací seminár (online)	Inštitút germanistiky, Filozofická fakulta PU v Prešove	28.11.2023
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Noëlle Revaz, Yusuf Yeşilöz	RO	Rozhovor Zuzany Ševčíkovej s Noëlle Revaz, Yusufom Yeşilözom a Jánom Jamborom pri príležitosti Švajčiarskeho literárneho soirée v Banskej Bystrici	Ladenie, red. Martin Uram, RTVS, Rádio Devín	20.4.2023
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Peter Nelson, Noëlle Revaz, Yusuf Yeşilöz	TV	Rozhovor Tatiany Snitkovej s Petrom Nelsonom, Yusufom	Národnostné správy, red. Tatiana Snitková, RTVS, Dvojka	22.5.2023

			Yeşilözom a Jánom Jamborom pri príležitosti Švajčiarskeho literárneho soirée v Divadle Viola Prešov		
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Peter Nelson, Noëlle Revaz, Yusuf Yeşilöz	TV	Rozhovor Tatiany Snitkovej s Petrom Nelsonom, Yusufom Yeşilözom a Jánom Jamborom pri príležitosti Švajčiarskeho literárneho soirée v Divadle Viola Prešov	Dobry deň, Patria, red. Tatiana Snitková, RTVS, Dvojka	19.6.2023
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Zuzana Malinovská, Noëlle Revaz, Yusuf Yeşilöz, Paulína Šedíková Čuhová	PB	Švajčiarske literárne soirée. Noëlle Revaz: Visites à la prisonnière. Yusuf Yeşilöz: Hochzeitsflug	Banská Bystrica, Literárne a hudobné múzeum Štátnej vedeckej knižnice	19.4.2023
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Zuzana Malinovská, Noëlle Revaz, Yusuf Yeşilöz, Soňa Pariláková	PB	Švajčiarske literárne soirée. Noëlle Revaz: Visites à la prisonnière. Yusuf Yeşilöz: Hochzeitsflug	Prešov, Divadlo Viola	20.4.2023
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Zuzana Malinovská, Noëlle Revaz, Yusuf Yeşilöz, Tamara Šimnčíková Heribanová	PB	Švajčiarske literárne soirée. Noëlle Revaz: Visites à la prisonnière. Yusuf Yeşilöz: Hochzeitsflug	Bratislava, Goetheho inštitút	17.4.2023
Johannes Kaminski, PhD.		TL	Scholar warns sci-fi could help normalise authoritarianism (but we should still read it) Johannes Kaminski studies how climate change is depicted in national literatures.	Spectator SME Scholar warns sci-fi could help normalise authoritarianism (but we should still read it) - spectator.sme.sk	2023
Mgr. Eva Kenderessy, PhD.		PB	Beseda s prekladateľkou a literárnou vedkyňou Evou Kenderessy v rámci cyklu „Teória a prax umeleckého prekladu“	Katedra romanistiky FiF UK v Bratislave	2.10.2023
Mgr. Eva Kenderessy, PhD.		PB	Prednáška Skúsenosti prekladateľky rumunskej literatúry s prácou a s redakciou textu. Prednáška v rámci cyklu „Edičná a redakčná práca“	Katedra romanistiky FiF UK v Bratislave	19.4.2023
Mgr. Eva Kenderessy, PhD.	Silvia Rybárová, Terézia	iné	Víkend so SAV	Eurovea Bratislava	23.6.2023

	Guimard, Alena Ružbaská, Adam Škrovan, Jana Cviková, Peter Zlatoš a d'.				
Mgr. Roman Mikuláš, PhD.		PB	Vortrag: Die metaphorische Sprache der Krankheit in Werken deutschsprachiger Literatur	<a href="https://www.fedu.uniba.sk/fileadmin/pdf/Sucasti/Katedry/KNJL/Projekty/Deutschlehrerinnetag_programm.pdf">https://www.fedu.uniba.sk/fileadmin/pdf/Sucasti/Katedry/KNJL/Projekty/Deutschlehrerinnetag_programm.pdf</a>	28.3.2023
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.		TL	August 1968 v slovenskom románe po roku 2000	Knižná revue 8/2023	2023
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.		PB	Erlesenes Erforschen: Reclaiming the F Word: Feminism and Modernity in 21st Century Anglophone African Women's Writing	Viedenská univerzita	13.6.2023
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.		PB	Literatúra afrických žien v 21. storočí: feminizmus, modernita a afropolitizmus	Univerzitná knižnica, Bratislava	21.6.2023
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.		TL	Naivné panny a hypersexuálne diablice. Čo v nekrológoch ku Kunderovi chýbalo	Denník N	18.7.2023
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.		PB	Postkoloniálne prístupy k literatúre	Katedra anglistiky a amerikanistiky UK, Bratislava	9.5.2023
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.		PB	Postkoloniálne prístupy k literatúre	Katedra romanistiky UK, Bratislava	18.10.2023
Mgr. Igor Tyšš, PhD.	Jaroslav Cepko, Miloš Taliga, Martin Djovčoš	PB	Preklad filozofie, filozofia prekladu	Diskusia v Štátnej vedeckej knižnici v BB	25.10.2023
Mgr. Ján Živčák, PhD.		PB	Francúzsko a frankofónia (beseda v rámci Európskeho dňa jazykov)	Stredná zdravotnícka škola sv. Bazila Veľkého, Prešov	25.9.2023

<sup>1</sup> PB - prednáška/beseda, TL - tlač, TV - televízia, RO - rozhlas, IN - internet, EX - exkurzia, PU - publikácia, MM - multimédiá, DO - dokumentárny film

## **Príloha A-7**

### **Vyznamenania, ceny a iné ocenenia udelené organizácii a jej pracovníkom v roku 2023**

#### **Domáce ocenenia**

##### **Ocenenia SAV**

###### **Cviková Jana**

Pamätná plaketa SAV

*Oceňovateľ: Predsedníctvo SAV*

*Opis: V stredu 25. októbra 2023 si Jana Cviková prevzala uvedené ocenenie udelené na základe návrhu členov Predsedníctva SAV z rúk podpredsedu SAV Dr. Morovicsa: „za vedeckovýskumné výsledky v oblasti feministickej literárnej vedy a za výnimočný celospoločenský význam, ktorý má jej priekopnícka práca v oblastiach feministických štúdií a používania rodovo inkluzívneho jazyka na Slovensku.“*

###### **Mikuláš Roman**

Čestná plaketa SAV Ľudovíta Štúra za zásluhy v humanitných a spoločenských vedách

*Oceňovateľ: Predsedníctvo SAV*

*Opis: V stredu 25. októbra 2023 Romanovi Mikulášovi, vedúcemu oddelenia literárnej teórie a hlavnému redaktorovi Hyperlexikónu literárnovedných pojmov, bola na návrh Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i., udelená Čestná plaketa SAV Ľudovíta Štúra za zásluhy v humanitných a spoločenských vedách. Predsedníctvo SAV mu udelilo toto ocenenie za štvrtstoročie aktívnej prítomnosti v literárnovednej komunite, kde pôsobí ako popredný predstaviteľ odboru na Slovensku aj s medzinárodným ohlasom.*

#### **Iné domáce ocenenia**

##### **Medzinárodné ocenenia**

###### **Bednárová Katarína**

Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques/Rytier rádu akademických paliem, jún 2023

*Oceňovateľ: Francúzska republika, Ministerstvo školstva a mládeže*

*Opis: Za prínos pre francúzsku kultúru v oblasti vedy a školstva*

*Uvádzajte v štruktúre: názov ocenenia, udeľujúca inštitúcia, meno a priezvisko ocenennej osoby.*